

TIRA IQEDDSEN

# AMEZWARU

Adlis Wiss Amezwaru  
n  
Ttawrat

1

(Ttawrat, Zzabur d Inabiyen)  
English title: The Holy Scriptures  
The Old Testament (Law, Books and Prophets)  
© www.tarifit.info  
April 2015

All rights reserved. Free and unlimited reproduction  
and distribution of this publication in whatever form is permitted  
on the condition that the contents of this publication will not be changed  
and this same and complete copyright notice will be included.

Marra řħuquq ttwađemnen. Itwasmeh ad itwagg wedlis-a εawed s εřam kuř ibriden  
u s marra tiřelli, maca břa abeddeř n min dayes.  
Ittxeřřa ad itwagg dayes řebda awař-a simant nnes marra zi jjihet n řħuquq.

# AMEZWARU

## Taxeřqit n ujenna d temmurt

**1**<sup>1</sup> Deg umezwaru ixřeq-dd AREBBI ijenwan d temmurt.

<sup>2</sup> Tuřa tammurt tarebbej u texřa u x wudem n waman yuřyen řřam u Arruř n AREBBI tuřa ittrař ittas-dd x wudem n waman.

<sup>3</sup> Uca inna AREBBI “Ad dd-tas tfawt” uca tusa-dd tfawt! <sup>4</sup> Izra AREBBI belli tafawt teřbeř uca ibđa AREBBI jar tfawt d řřam. <sup>5</sup> Iřařa AREBBI tafawt ‘aziř’ u ‘řřam’ iřařa as ‘řiřet’. Tedweř d tameddit u idweř d řřbeř: **d ass amezwaru**.

<sup>6</sup> Uca inna AREBBI “Ad tiři ict n řqubbet di řwest n waman, ad tebđa aman x waman!” <sup>7</sup> AREBBI igga řqubbet *n ujenna* uca ibđa aman i iřan swadday i řqubbet x waman i iřan sennej i řqubbet. Uca ammu i temmsar. <sup>8</sup> Iřařa AREBBI i řqubbet ‘ajenna’. Uca tedweř d tameddit u idweř d řřbeř: **d ass wiss tnayen**.

<sup>9</sup> Uca inna AREBBI “Ad ttwasmunen waman i iřan swadday i ujenna řar ijjen wemcan mařend ad dd-iban řbarr!” Uca ammu i temmsar. <sup>10</sup> Iřařa AREBBI i řbarr ‘tammurt’ uca amuni n waman iřařa as ‘řebřur’. Uca izra AREBBI *belli* man aya iřbeř.

<sup>11</sup> Inna AREBBI “Ad dd-tesseřmi temmurt ařemmu aziza: afsu *aziza* i izarreen zzariet d tcejjura s fruta i d itticken frutat amecnaw marka nsent s zzariet nsent dayes x wudem n temmurt!” Uca ammu i temmsar. <sup>12</sup> Tesseřmi-dd temmurt ařemmu aziza: afsu *aziza* i izarreen zzariet amecnaw marka nnes d tcejjura i d itticken řyiřet amecnaw marka nsent s zzariet nsent days. Uca izra AREBBI *belli* man aya iřbeř. <sup>13</sup> Uca tedweř d tameddit u idweř d řřbeř: **d ass wiss řřata**.

<sup>14</sup> Uca inna AREBBI “Ad *din* iřint tfawin di řqubbet *n ujenna* řima ad bđant jar wass d řiřet, ad iřint d řimarad d wusan itt waggen d wusan d iseg<sup>w</sup>usa <sup>15</sup> uca ad iřint d tifawin di řqubbet *n ujenna* řima ad wcent tafawt x temmurt!” Uca ammu i temmsar. <sup>16</sup> Igga AREBBI tnayen n tfawin myarent, tafawt tameqqrant řima ad teřkem x wass u tafawt tamezyant řima ad teřkem x řiřet, uřa d itran. <sup>17</sup> Issars itent AREBBI di řqubbet *n ujenna* řima ad wcent tafawt x temmurt <sup>18</sup> u řima ad řekment x wass d řiřet u řima ad bđant jar tfawt d řřam. Uca izra AREBBI *belli* man aya iřbeř. <sup>19</sup> Uca tedweř d tameddit u idweř d řřbeř: **d ass wiss arebea**.

1:1 Ayub 38:4; Izhd. 33:6; 89:12; 136:5; Řex. 14:15; 17:24; Ebr. 11:3

1:3 ‘**tifawt**’ - aqa din ijj n řfarq jar tfawt řar ijj n uyezdís d tfuct d itran řar ijj n uyezdís nneđni. Tafuct d yetran aqa-ten arebbun tifawt, maca war ggin tifawt s yixef nsen. Tira iqeddsen qqarent aqa Arebbi d tifawt, war days bu tařest (*Xřar 1 Yuh. 1:5*). S uyenni teđhar-dd tfawt danita maca war neqqar aqa Arebbi ixřeq-dd tifawt.

1:6 Izhd. 33:6; 104:2; 136:5; Awřn. 8:28; lca. 42:5; lrm. 10:12; 51:15

1:7 Izhd. 33:7; 136:6; Awřn. 8:24; Izhd. 148:4.

1:9 Ayub 26:10; 38:8; Izhd. 24:2; 136:6.

1:10 ‘**řebřur**’ - niy ‘il’ d ‘ilawen’.

1:14 Izhd. 136:7.

1:15 Acwd. 4:19; lrm. 31:35

<sup>20</sup> Uca inna AREBBI “Ad dd-sseffyen waman s wesfay n *marra min days* n buħbeř iddaren uca ad *din* dwen ijdad sennej i temmurt ħar mani *teġa* řqubbet n *ujenna!*” <sup>21</sup> Ixřeq-dd AREBBI imuddaren imeqqranen di řebħar u marra buħbeř iddaren ittenhezzen i xas isseffyen waman amecnaw markat nsen uca marra ijdad s wefriwen amecnaw markat nsen. Uca izra AREBBI *belli* man aya iřbeħ. <sup>22</sup> İbark iten AREBBI, inna “Jjem-dd řyiġet, ttwaktarem, eemmarem aman n řebħur uca ad ttwaktaren ijdad di temmurt.” <sup>23</sup> Uca tedweř d tameddit u idweř d řřbeħ: **d ass wiss xemsa.**

<sup>24</sup> Uca inna AREBBI “Ejj temmurt ad tessuffey *marra min ħares d* buħbeř iddaren amecnaw marka nnes: řebħayem d *imuddaren* nni ittbuēen d řmař n řexřa amecnaw marka nsen!” Uca ammu i temmsar. <sup>25</sup> İgga AREBBI řmař n řexřa n temmurt amecnaw marka nsen, u řebħayem amecnaw marka nsent u marra *imuddaren* nni ittbuēen x temmurt amecnaw markat nsen. Uca izra AREBBI *belli* man aya iřbeħ.

<sup>26</sup> İnna AREBBI “Ejj aney ad negg Adam, *bnadem*, di řřifet nney, deg warwas nney, uca ad ħares yiři jjeħd x iseřman n řebħar u x ijdad n *ujenna* u x řebħayem u x marra tammurt u x marra imuddaren inni ittbuēen x temmurt!” <sup>27</sup> Ixřeq-dd AREBBI Adam di řřifet nnes. İxřeq it-idd di řřifet n AREBBI, ixřeq iten-dd awtem d tewtemt. <sup>28</sup> İbark iten AREBBI uca inna asen AREBBI “Jjem-dd řyiġet, ttwaktarem, eemmarem tammurt uca arrem tt-idd sadu ufuş nwem, ħekmem x iseřman n řebħar u x ijdad n *ujenna* u x marra imuddaren inni ittbuēen x temmurt!” <sup>29</sup> İnna AREBBI “Xřarem, ad awem wcey marra afsu *aziza* i izarreen zzariēet x marra wudem n temmurt uřa marra ticejjura s řyiġet ħar tcejart nni izarreen zzariēet. D man aya ad awem yiři d macca.

<sup>30</sup> U i marra řmař n řexřa n temmurt u i marra ijdad n *ujenna* u i marra min ittbuēen x temmurt i di iġa buħbeř iddaren, ad asen yiři marra afsu *aziza* d macca i nitni.” Uca ammu i temmsar.

<sup>31</sup> Uca izra AREBBI marra min igga, u xzar, tuya iřbeħ ařas. Uca tedweř d tameddit u idweř d řřbeħ: **d ass wiss setta.**

**2**<sup>1</sup> Ammu i ttwakemmřen ijenwan d temmurt d qaē asetef nsen n tzemmar. <sup>2</sup> Deg wass wiss sebea ikemmeř AREBBI řxedmet nnes i igga uca yareyyeħ deg wass wiss sebea zi marra řxedmet nnes i igga. <sup>3</sup> İbarek AREBBI ass wiss sebea uca issqeddes it, minzi dayes i yareyyeħ zi marra řxedmet nnes i dd-ixřeq AREBBI maħend ad tt igg *amenni*.

### Taxeřqit n Adam d temyart nnes di Eadn

<sup>4</sup> İna d inni dd-ittwarwen zeg ijenwan d temmurt řami dd-ttwaxeřqen deg wass i igga SIDI AREBBI tammurt d ijenwan. <sup>5</sup> Uřa d ijj n cbarq war tuyi ead di temmurt niħ d ijj n ufsu n yeyyar war dd-iyımi *ead*, minzi SIDI AREBBI war iiji anzar ad iwwet *ead* x temmurt uca war tuyi din Adam *ead* ħima ad ixdem tammurt. <sup>6</sup> Maca tgaeēed ict n tayyut zi temmurt, tessu marra udem n temmurt.

1:20 ‘ħar mani teġa řqubbet n *ujenna*’ - s Teibranit ‘x wudmawen n řqubbet n *ujenna*’.

1:22 Amz. 8:17.

1:24 ‘imuddaren’ - ixs ad yini ‘ħayawanat’.

1:26 1:16

1:26 ‘ad ħares yiři’ - s Teibranit ‘ad ħarsen yiři’, min ixs ad yini ‘ad yiři ħar iwdan ...’.

1:27 Amz. 5:1; 9:6; 1 Kur. 11:7; Afa. 4:24; Kul. 3:10.

1:28 Amz. 8:17; 9:1,2,7.

1:29 Amz. 9:3; İzhd. 104:14,15.

1:29 ‘tacejart’ - niy ‘aseku’ (*isekla*) niy ‘taddagt’ (*‘tidagin*). ‘acarreħ’ - bnadem tuya ittett aysum di řweqt nni. Awarni i ttfufan ibda bnadem ad yecc aysum (*Xřar Amz. 9:2-4*).

1:30 İzhd. 104:14.

1:31 Aewd. 32:4; Mk. 7:37.

2:1 ‘qaē asetef nsen n tzemmar’ - niy ‘marra řeeskar nsen’.

2:2 Uffuy 20:11; 31:17; Aewd. 5:14; Ebr. 4:4.

## AMEZWARU

<sup>7</sup> Xenni ikewwen SIDI AREBBI Adam zi tcejjajt n ucař uca iřud řewin n tudart di tinzart nnes. Ammu i idweř Adam d ijj n buřbeř iddar.

<sup>8</sup> Xenni izzu SIDI AREBBI jjennet jjihet n ccarq di Eadn uca issars din Adam i ikewwen <sup>9</sup> uca isseyimi-dd SIDI AREBBI zi temmurt kuř tacejjart tecna i řxeřrat u tmizidit i macca u *isseyimi-dd* tacejjart n tudart di řwest n jjennet uřa d tacejjart n tussna n řxar d řyar.

<sup>10</sup> Iffeř-dd ijj n yeyzar zi Eadn řima ad issuw jjennet u zi senni immsebřa x arebša n iqem-mumen. <sup>11</sup> Isem n *yeyzar* amezwaru d Ficun i tuřa innřen i marra tammurt n řawila mani iřa wureř. <sup>12</sup> Aqa ureř n temmurt nni iřbeř. Aqa din *ewwed* řebxur n ssudan d wezru n ‘biril’. <sup>13</sup> Isem n yeyzar wiss tnayen d Jihun i tuřa innřen i marra tammurt n Kuc. <sup>14</sup> Isem n yeyzar wiss řřata d řiddařal i issuffuřen řar ccarq n Accur. Iřzar wiss arebša d Lfurat.

<sup>15</sup> Xenni iksi SIDI AREBBI Adam uca issars it di jjennet n Eadn, řima ad tt ixdem u ad tt iřřa.

<sup>16</sup> SIDI AREBBI iweřša Adam, inna “Zi marra ticejjura n jjennet ad tecced macca, <sup>17</sup> maca zi tcej-jart n tussna n řxar d řyar war ttetted ca zzayes, minzi deg wass i zzayes i řa tecced, řmewt i řa temted!”

<sup>18</sup> Inna SIDI AREBBI “War ieddeř ad yiři Adam weřřdes. Ad as ggeř wi t i řa iawnen, wi t i řa iřiqqen qibač nnes.”

<sup>19</sup> Uca igga SIDI AREBBI zeg ucař marra řmař n řexřa u marra iřřař d ujenna uca indeh iten řar Adam řima ad iřar mammec ten i řa isemma. Mammec i řa isemma Adam kuř buřbeř iddaren d wa d isem nnes. <sup>20</sup> Igga Adam ismawen i marra řebhayem d iřřař d ijenwan u i marra řmař n řexřa, *maca* i Adam war ittwifi wi t i řa iawnen d wi t i řa iřiqqen qibač nnes.

<sup>21</sup> Issehwa-dd SIDI AREBBI ijj n yiřeř yuřeř x Adam uca am tuřa iřřeř, řexdenni iksi icten zi tyeřdisin nnes uca iqqen amcan sadu nnes s weysum. <sup>22</sup> Yarra SIDI AREBBI tayeřdist tenni i iksi zi Adam d tamřart uca iwi tt-idd řar Adam. <sup>23</sup> Inna Adam “Řexxu tanita aqa-tt d iyes zeg ixsan inu d aysum zeg weysum inu. Ad tettwasemma ‘taryazt’, *ixs ad yini ‘tamřart’*, minzi nettat tettwaksi-dd zeg weryaz. <sup>24</sup> S man aya ad yejj weryaz babas d yemmas, ad iqqen řar temřart nnes, ad iřin d ijj n weysum.” <sup>25</sup> Tuřa-ten s tnayen idsen d iawyanen, Adam d temřart nnes, uca war tuři din ca řeřya jarasen.

### Ddenb amezwaru - afiřar d temřart

**3**<sup>1</sup> Tuřa afiřar d ařraymi x marra řmař n řexřa i igga SIDI AREBBI. Inna i temřart “Ma d tidett inna AREBBI ‘Yarwem war ttettem ca zi marra ticejjura n jjennet!’?” <sup>2</sup> Tenna temřart i ufiřar “Zi řyiřet n tcejjura di jjennet nzemmar ad necc, <sup>3</sup> maca zi řyiřet n tcejjart tenni di řwest n jjennet, inna AREBBI ‘War zzayes ttettem, war tt řřadam, minzi mařa lla ad temmtem.’” <sup>4</sup> Inna ufiřar i temřart “Kenniw war tettmettim ca s řmewt qae, <sup>5</sup> *maca* AREBBI issen belli ass min di zzayes i řa teccem, ad ttwarzment tiřřawin nwem uca ad tiřim amecnaw AREBBI, tettessnem řxar zi řyar.” <sup>6</sup> Tezra temřart belli tacejjart teřbeř i macca uca teřeb asent i tiřřawin, u belli tacejjart tegga dayes mezri mařend ad zzayes tedweř d tamiiřist. Xenni teksi zi řyiřet nnes, tecca uca tewca

2:7 1 Kur. 15:45, 47.

2:8 ‘Eadn’ - isem wanita ixš ad yini ‘mezri’ (H5731). S uyenni tuřa jjennet Eadn d ijj n wemcan mani izemmar bnađem ad yarr mezri elahřab min ixš Arebbi, war iři elahřab min ixš bnađem.

2:9 Asa. 2:7.

2:22 1 Kur. 11:8.

2:23 Mal. 2:14; Afa. 5:30,31.

2:24 Mt. 19:5; Mk. 10:7; Afa. 5:28, 29, 31; 1 Kur. 6:16.

2:24 ‘ijj n weysum’ - niř ‘ijj n arriřet’.

2:25 Amz. 3:7.

3:4 2 Kur. 11:3.

3:5 Yuh. 8:44.

eawed i weryaz nnes i tuḡa akides uca netta icca. <sup>7</sup> Nnarzment tiṭṭawin nsen uca ssnen aqaten d iearyanen. Xenni xeyyaḍen tifrayer n wartu u ggin zzaysent tibantiwin i yixef nsen. <sup>8</sup> Nitni sṛin řḥess n SIDI AREBBI i igguren di jjenet zeg uṣuḍi n usemmiḍ n wass uca issnuffar Adam d temyart nnes zeg wudem n SIDI AREBBI jar tcejjura n jjenet.

<sup>9</sup> Uca iṛaya SIDI AREBBI Adam, inna as “Mani teḡid?” <sup>10</sup> Netta inna “Sṛiy i tmijja nnek di jjenet uca gg<sup>w</sup>edeḡ minzi necc d aearyan, xenni nnuffareḡ.” <sup>11</sup> Inna as SIDI AREBBI “Wi d ac innan belli cek d aearyan? Ma teccid zi tcejjart tenni x cek weṣṣiy ‘War zzayes ttett ca!’” <sup>12</sup> Inna Adam “Tamyart tenni tewcid maḥend ad tiṛi akidi, nettat tewca ayi zi tcejjart uca cciḡ.” <sup>13</sup> Inna as SIDI AREBBI i temyart “Mana aya i teggid?” Tenna as temyart “Iyarra ayi ufiḡar uca cciḡ.”

<sup>14</sup> Inna SIDI AREBBI i **ufiyar**

*“Minzi teggid aya, aḡa tettwaneer d jar marra řebhayem  
u jar marra řmař n řexřa.*

*X ueeddis nnek ad tmurded  
uca ad tecced taeejjajt marra ussan n tudart nnek.*

<sup>15</sup> *Ad ggeḡ řeedawat jarac d temyart,  
jar zzarieet nnek d zzarieet nnes,  
d tenni nnes ad teřbez azeḡif nnek  
u cek ad as teřbez anirz nnes.”*

<sup>16</sup> Inna i **temyart**

*“Aṭṭas i ya arniḡ řehriḡ d řewjae n tarwa nnem.  
S řehriḡ ad dd-tarwed tarrawt,  
yar weryaz nnem ad temmezred  
d netta ad xam iḡkem.”*

<sup>17</sup> Uca i **Adam** inna

*“Aṛmi tesřid yar tmijja n temyart nnek  
u teccid zi tcejjart tenni x cek weṣṣiy ‘War ttett ca zzayes!’,  
ad tiṛi temmurt tettwaneer x ssibbet nnek.*

*S tamara ad tecced zzayes marra ussan n tudart nnek  
<sup>18</sup> uca isennanen d tzeḡḡart i d ac-dd i ya tesseyimi  
uca ad tecced afsu n temmurt.*

<sup>19</sup> *S tidi n uḡembub nnek ad tecced ayrum  
ař dd ya tdewřed yar temmurt i zi temmeksid,  
minzi cek d taeejjajt uca yar teejjajt i ya dd-tdewřed.”*

<sup>20</sup> Iṛaya Adam isem n temyart nnes **Ḥawwa** minzi nettat d yemmas n marra inni iddaren.

3:6 Rum. 5:12,14-21; 1 Tim. 2:14.

3:10 ‘aearyan’ - niḡ ‘azeebud’.

3:13 Asa. 12:13.

3:14 ‘řmař n řexřa’ - marra řewḡuc i iḡan di řexřa, di demnet, di řyabet (niḡ di taḡant), deg weḡyar u di řḡehra.

3:15 Mt. 4:1; Kul. 2:15.

3:16 1 Kur. 14:34; 1 Tim. 2:11,12; Tit. 2:5; 1 Buṭ. 3:6.

3:20 ‘Ḥawwa’ - isem wanita ixs ad yini ‘tenni iddaren’ niḡ tenni ittacen tudart’ (H2332).

## AMEZWARU

<sup>21</sup> Igga SIDI AREBBI i Adam d temyart nnes arruđ s yiřem uca issyard iten. <sup>22</sup> Inna SIDI AREBBI “Xzar, Adam wa aqa idweř am ijjen zzayney, issen řxar d řyar. Řexxu, eji it war isswazzađ afus nnes mařend ad iksi zi tcejart n tudart eawed, ad yecc u xenni ad iddar i řebda.” <sup>23</sup> Uca issuffuy it SIDI AREBBI zi jjenet n Eadn řima ad ixdem x temmurt i zi tuća immeksi. <sup>24</sup> Yuzzeř x Adam u igga ixiruben ccarq i jjenet n Eadn d yiji n ssif itteřduduqen ittecđiđiřen ssa d ssa i ueessi x webrid řar tcejart n tudart.

### Qayen d Habil

**4**<sup>1</sup> Issen Adam řawwa, tamyart nnes, uca nettat teysi s ddeyset uca turuw-dd **Qayin**, tenna “Jjiř-dd ijj n weryaz, d SIDI!” <sup>2</sup> Xenni eawed turuw-dd umas **Habil**. Tuća Habil d ameksa n řimart n wuři u Qayin iruř ixeddem di temmurt.

<sup>3</sup> Uca awarni ussan immsar belli Qayin iqeddem ict n tewhibt zi řyiřet n temmurt i SIDI.

<sup>4</sup> Iqeddem Habil eawed zeg imenza n wuři nnes d tadunt nsen. Ixzar SIDI řar Habil d tewhibt nnes. <sup>5</sup> Maca řar Qayin d tewhibt nnes war d as yarri ca taynit. Uca ixeyyeq Qayin ařtas, inneqřeb as uřembub. <sup>6</sup> Inna SIDI i Qayin “Mayemmi txeyyqed? Mayemmi i d ac inneqřeb uřembub?” <sup>7</sup> Ma war teři tmesřact *ammu*, mařa teggid mliř ad din yiři usgaeed uca mařa war teggid mliř, wenni i d ac immezren aqa-t řar tewwart, u cek, *ittxeřsa* cek ad xas řtekmed.”

<sup>8</sup> Issiweř Qayin ak-d Habil umas. Uca immsar, umi řan deg yeyyar, belli Qayin ikkar x umas Habil uca inća it.

<sup>9</sup> Inna SIDI i Qayin “Mani iřa umac Habil?” Netta inna “War ssineř. Ma necc d ameřday x uma?” <sup>10</sup> Uca netta inna “Min teggid? Aqa tmijja n idammen n umac tesyuyyu-dd řari zi temmurt. <sup>11</sup> Xenni řexxu, aqa cek tettwaneēred zi ssibbet n temmurt tenni yarzmen aqemmmu nnes řima ad teqbeř idammen n umac zeg ifassen nnek. <sup>12</sup> Xmi i řa txedmed x temmurt, war tdikk<sup>wiř</sup> ad ac tewc marra jjeřd nnes uca cek ad tiřid d amennejru d umetlue di temmurt.”

<sup>13</sup> Xenni inna Qayin i SIDI “Řeiqab inu imyar ař war t zemmareř ad ksiř. <sup>14</sup> Aqa cek ass-a tuzřred xafi zeg uřembub n temmurt-a uca zeg uřembub nnek ad iřiř ttwaffareř, ad iřiř d amennejru d ametlue di temmurt uca ad yiři marra wenni d ayi i řa yafen ad ayi ineyř.”

<sup>15</sup> Xenni inna as SIDI “S uya marra wenni i řa inřen Qayin, ad zzayes ittwantaqem sebea n twařawin.” Uca igga SIDI ict n řeēřamet i Qayin belli war t ineqq marra wenni t řa yafen.

### Tarwa n Qayen

<sup>16</sup> Xenni iffeř-dd Qayin zeg uřembub n SIDI uca iruř izeddeř di temmurt n Nud, ccarq i Eadn.

<sup>17</sup> Issen Qayin tamyart nnes uca nettat teysi s ddeyset uca turuw-dd řanux. Tuća Qayen ibna ict n tendint uca iřaya as i tendint amecnaw isem n mmis řanux. <sup>18</sup> Uca ittwaruw-dd Eirad i řanux

---

3:21 2 Kur. 5:1-5

3:24 ‘ixiruben’ - ict n lmarka n lmalakat iqeddsen.

4:1 ‘Qayin’ - isem wanita ixs ad yini ‘ağřa’ niř ‘min itwakessben’ (H7014).

4:2 ‘Habil’ - isem wanita ixs ad yini ‘tayyut’ niř ‘amedlu’ niř ‘řefwar’ niř ‘min ieeddun’ niř ‘min ifennan’ (H1893). S uyenni idweř isem nnes d aceyyar řar min d as i řa imsar n umi i d as inća umas. Ad tefna tudart nnes deyya am ict n tayyut teeddu. ‘ameksa’ - niř ‘aniči’.

4:4 Ebr. 11:4.

4:7 ‘wenni i d ac immezren aqa-t řar tewwart, u cek, ittxeřsa cek ad xas řtekmed’ - xzar ufessar Umz. 3:16.

4:8 Mt. 23:35; 1 Yuř. 3:12; Yah. 11.

4:10 Ebr. 12:24.

4:12 Awřn. 28:17.

4:14 Ayub 15:20,21.

4:16 ‘Nud’ - isem wanita (H5113) ixs ad yini ‘atlae’ nie ‘aweddar’ niř ‘tarewřa’ (Xzar Sbř. 56:9).

4:17 ‘řanux’ - isem wanita ixs ad yini ‘wenni itteçřaren’ niř ‘wenni ikemřen’ (H2585). Tuća řanux d ijj n bnadem s wuř ikemřen řar Arebbi.

## AMEZWARU

u Eirad ijja-dd Mixuya'il u Mixuya'il ijja-dd Matuca'il u Matuca'il ijja-dd Lamak. <sup>19</sup> Imeġec Lamak tnayen n timyarin. Icten qqaren as Eada, tennedni qqaren as Tsilla. <sup>20</sup> Turuw-dd Eada Yabal. Netta idweř d babatsen i imezday n iqiđan u i imeksawen n řebhayem. <sup>21</sup> Isem n umas Yubal wenni tuya d babatsen i marra inni ittiraren řgambri d temja. <sup>22</sup> Uca Tsilla turuw-dd eawed Tubal-Qayin, amziř n marra inni ixeddmen s nnħas d wuzzař. Učmas n Tubal-Qayin tuya-tt d Naema.

<sup>23</sup> Inna Lamak i temyarin nnes, Eada d Tsilla, "Sřent i tmijja inu, a timyarin n Lamak! Sřent řar min i řa iniy. Aqa nyiř aryaz i uyezzim inu d uřenjir i uyeddin inu. <sup>24</sup> Aqa ad ittwantaqem zi Qayin seba n twařawin, maca zi Lamak seba u-sebein n twařawin."

### Axeřqed n Cit

<sup>25</sup> Issen Adam tamyart nnes eawed uca nettat turuw-dd ařenjir. Třaya as Cit, minzi tenna "AREBBI iwca ayi zzariet nneđni deg wemcan n Habil, minzi Qayin inya it." <sup>26</sup> Uřa i Cit eawed ittwařeq-dd useymi uca iřaya isem nnes Anuc. Řexdenni ibda bnađem s uřayi x yisem n SIDI.

### Tarwa n Adam

1 Imzr. 1:1-27

**5** <sup>1</sup> Wa d adlis n yenni dd-ittwarwen zi Adam. Ass min di igga AREBBI Adam, igga it deg warwas n AREBBI. <sup>2</sup> Awtem d tewtemt ixřeq iten-dd. Ibark iten uca iřaya asen s yisem 'Adam', bnađem, deg wass i di ttwařeqen.

<sup>3</sup> Awarni řami iddar Adam mya u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd ařenjir deg warwas nnes u di řřifet nnes uca iřaya as Cit. <sup>4</sup> Awarni řami dd-ijja Cit, iddar Adam ead temn-mya n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řřenjirin. <sup>5</sup> Ammu i iddar Adam tesea-mya u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa uca immut.

<sup>6</sup> Awarni řami iddar Cit mya u-xemsa n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd Anuc. <sup>7</sup> Awarni řami dd-ijja Anuc, iddar Cit ead temn-mya u-seba n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řřenjirin. <sup>8</sup> Ammu i iddar Cit tesea-mya u-tenec n isegg<sup>w</sup>usa uca immut.

<sup>9</sup> Awarni řami iddar Anuc tesen n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd Qinan. <sup>10</sup> Awarni řami dd-ijja Qinan, iddar Anuc ead temn-mya u-xemmesřac n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řřenjirin. <sup>11</sup> Ammu i iddar Anuc tesea-mya u-xemsa n isegg<sup>w</sup>usa uca immut.

4:18 'Eirad' - isem wanita ittqennan ak-d 'Eirad' (řzar řxř. 21:1). Ad tay ad yiři řmeena nnes 'ezeř' niy 'arweř'. Inneđni qqaren aqa days řmeena 'amezduy n tendint' (H5897). 'Mixuya'il' - isem wanita ixs ad yini 'wenni ittawten zi Arebbi' (H4232). 'Matuca'il' - ad tay ad yiři řmeena n yisem wanita 'aryaz n Arebbi' niy 'min iena Arebbi?' Inneđni qqaren aqa-t d 'aryaz n tazařit' (H4967). 'Lamak' - ad tay ad yiři řmeena n yisem-a 'wenni ijehden' (H3929).

4:19 'Eada' - isem wanita ixs ad yini 'tunger' niy 'azri' (H5711). Uřa d tamyart n Eisu řayan as s yisem-a (řzar Amz. 36:2,4 u Amz. 26:34,35). 'Tsilla' - isem wanita ixs ad yini 'tiři' (H6741).

4:20 'Yabal' - isem wanita ixs ad yini 'iřzar' niy 'aman ittazřfen' (H2989). 'imeksawen' - niy 'iničan'.

4:21 'Jubal' - ad tay qqaren tt i 'iřzar' niy 'tammurt yuffen'. Inneđni qqaren tt i 'tmijja' niy 'addaz' (H3106).

4:22 'Tubal-Qayin' - ad tay isem-a wanita ixs ad yini 'amziř; maca řmeena war iři itwassnen di nican (H8423). 'Naema' - isem wanita ixs ad yini 'eizzen' niy 'yarden' (H5279).

4:23 'imezzyuřen' - niy 'imejjan'.

4:24 Amz. 4:15.

4:25 'Cit' - isem wanita ixs ad yini 'wenni ikessin amcan n wenneđni' niy 'wenni ittwađen deg wemcan n wenneđni' (H8352). Man aya ixs ad yini aqa Arebbi iwca i řawwa ijj n mmis deg wemcan n Habil.

4:26 'Anuc' - isem wanita ixs ad yini 'bnađem' niy 'aryaz' (H583 en H582).

5:1 Amz. 1:26; 9:6; 1 Kur. 11:7.

5:2 Amz. 1:26; Mt. 19:4; Mk. 10:6.

5:3 'Cit' - isem wanita ixs ad yini 'deg wemcan n' (H8352). Idweř Cit d mmis n řawwa deg wemcan n Habil wenni i nyin.

5:4 1 Imzr. 1:1.

5:6 Amz. 4:26.

5:6 'Anuc' - isem wanita ixs ad yini 'bnađem' niy 'aryaz' (H583). Ařřas di lmeena n 'bnađem ifennan'

5:9 1 Imzr. 1:2.

5:9 'Qinan' - isem wanita ixs ad yini 'agra' niy 'Imulk' niy 'řeucc' niy 'tazeddiyt' (H7018).



## AMEZWARU

<sup>12</sup> Awarni řami iddar **Qinan** sebein n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd Mahalalil. <sup>13</sup> Awarni řami dd-ijja Mahalalil, iddar Qinan *ead* temn-mya u-arebein n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d thenjirin. <sup>14</sup> Ammu i iddar Qinan tesa-mya u-ecra n isegg<sup>w</sup>usa uca immut.

<sup>15</sup> Awarni řami iddar **Mahalalil** xemsa u-settin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd Yarad. <sup>16</sup> Awarni řami dd-ijja Yarad, iddar Mahalalil *ead* temn-mya u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d thenjirin.

<sup>17</sup> Ammu i iddar Mahalalil temn-mya u-xemsa u-tesein n isegg<sup>w</sup>usa uca immut.

<sup>18</sup> Awarni řami iddar **Yarad** mya u-tnayen u-settin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd řanux. <sup>19</sup> Awarni řami dd-ijja řanux, iddar Yarad *ead* temn-mya n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d thenjirin. <sup>20</sup> Ammu i iddar Yarad tesa-mya u-tnayen u-settin n isegg<sup>w</sup>usa uca immut.

<sup>21</sup> Awarni řami iddar **řanux** xemsa u-settin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd Matucalah. <sup>22</sup> Awarni řami dd-ijja Matucalah, yuyur řanux ak-d AREBBI teřt-mya n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d thenjirin.

<sup>23</sup> Ammu i iddar řanux teřt-mya u-xemsa u-settin n isegg<sup>w</sup>usa. <sup>24</sup> Yuyur řanux ak-d AREBBI uca war ittweif *ead* minzi AREBBI iksi it.

<sup>25</sup> Awarni řami iddar **Matucalah** mya u-sebea u-tmanyin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd Lamak. <sup>26</sup> Awarni řami dd-ijja Lamak, iddar Matucalah *ead* sebea-mya u-tnayen u-tmanyin n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d thenjirin. <sup>27</sup> Ammu i iddar Matucalah tesa-mya u-tesea u-settin n isegg<sup>w</sup>usa uca immut.

<sup>28</sup> Awarni řami iddar **Lamak** mya u-tnayen u-tmanyin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd ařenjir. <sup>29</sup> Iřaya isem nnes Nuř uca iqqar “Wa ad aney ifewwej x řxedmet nney d tamara n ifassen nney, minzi SIDI aqa ineyř temmurt!” <sup>30</sup> Awarni řami dd-ijja Nuř, iddar Lamak *ead* xemsa-mya u-xemsa u-tesein n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d thenjirin. <sup>31</sup> Ammu i iddar Lamak sebea-mya u-sebea u-sebein n isegg<sup>w</sup>usa uca immut.

<sup>32</sup> Tuřa **Nuř** d mmis n xemsa-mya n isegg<sup>w</sup>usa, uca Nuř ijja-dd Cam d řam d Yafat.

## Tueffna n iwdan

**6**<sup>1</sup> Uca immsar, řami iwdan bdan ad ktaren x temmurt uca ttwarwent asen-dd iğitsen, <sup>2</sup> aqa arrawen n AREBBI řrin belli yessis n bnađem dewřent cnant uca ksin timřarin i yixef nsen zi marra inni ixđaren nitni. <sup>3</sup> *Xenni* inna SIDI “War ittřymi Arruř inu ittmenřa řebda ak-d bnađem, aqa-t d aysum zi ssibet n uweddar nnes. Ad iřin wussan *n tudart* nnes mya u-eicrin n isegg<sup>w</sup>usa.”

<sup>4</sup> Deg wussan nni tuřa ‘nifilim’, ‘*řjwaheř*’, di temmurt uca awarni man aya eawed, umi dd-udfen arrawen n AREBBI řar yessis n iwdan uca nitenti urwent asen-dd. Nitni d ‘ijeĳbaren’ n

5:12 ‘Mahalalil’ - isem wanita ixš ad yini ‘asemyar zi Arebbi’ (H4111).

5:15 ‘Yarad’ - isem wanita ixš ad yinni ‘ijjen wenni i dd-iqarssen zi’ (H3382).

5:18 1 Imzr. 1:3.

5:18 ‘řanux’ - xřar Amz. 4:17.

5:21 Yah. 14.

5:21 ‘Matucalah’ - isem-a wanita ixš ad yini ‘aryaz s fritca’ niy ‘wenni dd-itwassekken’ niy ‘aryaz wenni řar iğa ict n ureqqas niy ict n tabrat’ (H4968).

5:22 Ebr. 11:5.

5:24 Ebr. 11:5.

5:25 ‘Lamak’ - ad tay ixš ad yini isem-a ‘wenni ijeĳden’ niy ‘amwađee’ (H3929).

5:29 ‘Nuř’ - isem-a wanita ixš ad yini ‘afewwej’ (H5146).

6:1 ‘iwdan’ - s Teibranit ‘bnađem’ (*amyiwen*), uřa di aya wiss 2.

6:2 ‘arrawen n Arebbi’ - man aya ixš ad yini ‘lmalakat’. Xřar Ayyub 1:6; 2:1, 38:7. Maca lmalakat war zemmaren ad adfen x yessis n bnađem, maca ad tay s tseřřart nsen u umi bdan ad zedřen deg iryazen d temřarin (*am řjnun*) ggin zřaysen arrawen nni iğgin axmi ‘řjwaheř’. řjwaheř nni sřesden řjřř n bnađem uřa d zřaricet n temřart i zi iwaed SIDI AREBBI Amsenjem nnes, lmasiř (*xřar Amz. 3:15*). S uyenni tuřa ittξεřša i SIDI AREBBI ĳima ad iřkem x dđunnit marra ařami iğga řřufan ad dd-yas x temmurt. Mřir Nuř i iqqimen iddar ak-d twacunt nnes. SIDI AREBBI iřebbes uřa d lmalakat nni iğgin aya (*Xřar 1 Buř. 3:19,20, 2 Buř. 2:4 u Yah. 6,7*).

6:3 ‘nnes’ - s Teibranit ‘nsen’.

zman nsen, d iryazen s yisem. <sup>5</sup> Izra SIDI belli tuæeffna n bnadem d aţtas x temmurt uca marra řemwayař n uxarreř n wuř nnes d aeæffan kuř ass. <sup>6</sup> Uca indem SIDI umi igga bnadem di temmurt uca iqqes as wuř nnes. <sup>7</sup> Inna SIDI “Ad mħiy x uęembub n temmurt bnadem i dd-xeřqey, bnadem ak-d řebhayem d *imuddaren* inni ittbuęen uřa d ijđad n ujenna, minzi nedmey umi ten ggij.” <sup>8</sup> *Maca* Nuħ yufa řxađar di tiřtawin n SIDI.

### Nuħ d řtufan

<sup>9</sup> Ina d inni dd-ittwarwen zi Nuħ. Tuęa Nuħ d aryaz isegged ikmeř jar marra řejuyuř inni iddaren akides. Yuyur Nuħ ak-d Arebbi. <sup>10</sup> Uca ijja-dd Nuħ řřata n iřenjiren: Cam d Ĥam d Yafat. <sup>11</sup> Tuęa tammurt d ict n řxarbet di tiřtawin n AREBBI uca tuęa temmurt teccur s leunf. <sup>12</sup> Ixzar AREBBI yar temmurt, u xzar, aqa-tt d řxarbet am marra aysum aqa-t ztat i uęembub inu, minzi tammurt teccur s leunf zzaýsen. Xzar, necc ad ten teħħiy ak-d temmurt. <sup>14</sup> Egg i yixef nnek ijj n uęarrabu zeg ukeccuđ n umerzi uca egg ixxamen deg uęarrabu. Yeęef aęarrabu zi daxeř u zi barra s tizeft. <sup>15</sup> Ammu ittxeřša ad t tegged: tuzzeggart n uęarrabu *ad tiři* teřt-mya n ięaęen uca tiru n uęarrabu *ad tiři* xemsin n ięaęen uca řueřa nnes *ad tiři* řřatin n ięaęen. <sup>16</sup> Ittxeřša ad tegged ict n tburjet i tfawt sennej i uęarrabu uca ad tt tkemmřed anect ijj n uęiř zi sennej. Ad tegged tawwart n uęarrabu deg uęezdis nnes. Ad tegged tizedđay n wadday d tinni n wiss tnayen *di řwest* d tinni n wiss řřata *sennej*. <sup>17</sup> Aqa necc ad ssekkey sseřřet n waman x temmurt ĥima ad teħħiy sadu ujenna marra aysum i di ięa arruħ n tudart. Marra min ięan di temmurt ad issufey buħbeř nnes. <sup>18</sup> *Maca* ad sbeddeę řeahd inu akidek uca cek ad tadfed deg uęarrabu, cek d tarwa nnek d temyart nnek d temyarin n tarwa nnek akidek. <sup>19</sup> Uca zi marra min iddaren, zi kuř aysum, ad tessidfed yar uęarrabu tyuya n marra ĥima ad ddaren akidek: ittxeřša ad yiři d awtem d tewtemt. <sup>20</sup> Ad řarek-dd tas tyuya zi marra ĥima ad teħđid tudart nsen: zeg ijđad amecnaw market nsen, zi řebhayem amecnaw market nsent u zi marra *imuddaren* inni ittbuęen x temmurt amecnaw market nsen. <sup>21</sup> Uca cek, ksi i yixef nnek zi marra macca i ittuccan uca smun it řarek, ĥima ad ac yiři d macca uřa i nitni.” <sup>22</sup> Uca igga Nuħ am mammec marra i d as iweřša AREBBI, ammu i t igga.

**7**<sup>1</sup> Inna SIDI i Nuħ “Adef-dd cek d marra řaę n taddart nnek deg uęarrabu, minzi zriy cek d amsegged ztat i uęembub inu jar jjiř-a. <sup>2</sup> Zi marra řebhayem n řeħřař ad řarek teksid sebea d sebea, awtem d tewtemt nnes, uca zi řebhayem n řeħřam tyuya, awtem d tewtemt nnes. <sup>3</sup> Uřa zeg ijđad n ujenna ittxeřša ad teksid sebea d sebea, awtem d tewtemt, ĥima ad teħđid zzarięet nsen i tudart di marra tammurt, <sup>4</sup> minzi xmi i řa eđun ead sebea n wussan necc ad jjeý anzar ad iwwet x temmurt arebein n wussan d arebein n řęyaři uca ad teħħiy zeg wudem n temmurt

6:4 ‘nifilim’ - s Teibranit ina d ‘inni iwđan’. Nessen aqa-ten d iwđan imyaren ařtas maýar nufa awař-a uřa deg wedlis Di řexřa 13:33 u s uyenni nessen aqa isem wanita iceyyar yar ‘jjwaheř’.

6:5 Amz. 8:21; Ayub 15:16; Awřn. 6:14; Irm. 17:9; Mt. 15:19; Rum. 3:10,11,12; 8:6.

6:9 Amz. 5:22.

6:10 ‘Sam’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘isem’ (H8035). ‘Cham’ - ixs ad yini ‘igwa niy ‘iħma’ (H2526). ‘Jafet’ - isem wanita ixs ad yini ‘wenni ittwažeęee ařtas’ niy ‘innurezmen’ (H3315).

6:12 ‘marra aysum’ - man aya ixs ad yini ‘kuř bnadem’.

6:14 ‘tizeft’ - awař ‘tizeft’ di teibranit dayes řmeani. Izemmar ad yini ‘afeddi’ niy ‘ttaman n ufeddi’. Xzar Uffuy 21:30 u řxř. 35:32. S uyenni mařa ittwađdi ijj bnadem aqa man aya ixs ad yini belli uřa d dđnub nnes ad iřin ttwayemsen.

6:15 ‘ięaęen’ - ijj n uęiř eřayen 50 cm niy azyen n mitru.

6:18 1 Buř. 3:20; 2 Buř. 2:5.

6:22 Amz. 7:5; Ebr. 11:7.

7:1 Amz. 6:9; 2 Buř. 2:5.

7:2 Lawi 11.

## AMEZWARU

marra min iġan, d min ggiy necc.”<sup>5</sup> Uca igga Nuḥ am mammec marra i d as iweṣṣa SIDI.  
<sup>6</sup> Tuḡa Nuḥ d mmis n setta-mya n isegg<sup>w</sup>usa řami dd-tusa sseḥřet n waman x temmurt.<sup>7</sup> Uca yudef Nuḥ řar uřarrabu di ssibbet n waman n sseḥřet, *netta d* tarwa nnes d temyart nnes d temyarin n tarwa nnes akides.<sup>8</sup> Zi řebhayem n řeḥřař u zi řebhayem n řeḥram u zeg ijdađ u zi marra min ittbaeen x *wudem n* temmurt.<sup>9</sup> tudef tyuya s tyuya řar Nuḥ deg uřarrabu, awtem d tewtemt am mammec t iweṣṣa AREBBI i Nuḥ.<sup>10</sup> Uca awarni sebea n wussan immsar belli aman n sseḥřet usin-dd x temmurt.<sup>11</sup> Deg usegg<sup>w</sup>as wiss setta-mya zi tudart n Nuḥ, deg usegg<sup>w</sup>as nni, deg uyur wiss tnayen, deg wass wiss sbeetac n yuyur *nmi*, deg wass-a nnit, tuřa sefyen-dd marra řeunřarat n waman yuřyen uca ttwarezment tburjatin n ujenna.<sup>12</sup> Tuřa anřar iqqim iccat s jjehd x temmurt arebein n wussan d arebein n řyaři.<sup>13</sup> Deg wass-a nnit yudef Nuḥ řar uřarrabu d Cam d řam d Yafat, ayt n Nuḥ, uřa d tamyart n Nuḥ d třata n temyarin n tarwa nnes *udfen* akidsen,<sup>14</sup> nitni d marra markat n řmař n řexřa d marra markat n řebhayem d marra markat n *imuddaren* inni ittbaeen x temmurt d marra markat n ijdađ, marra ajđiđ d marra *min řar iřa* afriwen.<sup>15</sup> Zi marra aysum i di iřa arruḥ n tudart, tudef tyuya s tyuya řar Nuḥ řar uřarrabu.<sup>16</sup> U zi marra aysum i dd-yusin, yudef ijj n wewtem d ict n tewtemt am mammec *t* yumur AREBBI uca iqqen SIDI *tawwart* awarni as.<sup>17</sup> Uca tuřa sseḥřet x temmurt arebein n wussan uca mmarenyen-dd waman uca ssgaeden ařarrabu ařami ittwassgaeed sennej i *wudem n* temmurt.<sup>18</sup> Uca feyđen-dd waman *tammurt* uca mmarenyen-dd ařtas s wařtas sennej i temmurt uca yuyur uřarrabu x *wudem n* waman.<sup>19</sup> Mečař tuřa temyart sseḥřet n waman, ařami marra idurar yueřan i din iġan sadu marra ajenna, dewřen dřin.<sup>20</sup> řekmen waman xemmestac iyařen sennej i *tqicca nsen* uca dewřen idurar dřin *zaysen*.<sup>21</sup> Marra aysum i ittenḥezzan x temmurt iđřeq i buḥbeř nnes, *zeg* ijdađ d řebhayem, zi řmař n řexřa, zi marra *imuddaren* inni ittbaeen x *wudem n* temmurt u zi marra iwdan.<sup>22</sup> Marra inni i di iřa řeewin n arruḥ n tudart řarsen di tinzarin nsen zi marra min din *iġan* x řbarr, aqa marra temmut.<sup>23</sup> Uca marra min din iġan x *wudem n* temmurt ittwaḡa, zi bnadem ař řmař d *imuddaren* inni ittbaeen d ijdađ n ujenna. Ina ttwateḡhan zi temmurt. Nuḥ weḡdes i iqqimen d marra min kides iġan deg uřarrabu.  
<sup>24</sup> Uca řekmen waman x temmurt mya u-xemsin n wussan.

**8**<sup>1</sup> Uca ieqeř AREBBI x Nuḥ d marra řmař n řexřa d marra řebhayem i tuřa akides deg uřarrabu. Igga AREBBI ad yekk ijj n usemmiđ x temmurt uca arsan waman.<sup>2</sup> Twabelleen řeunřarat n waman yuřyen d tburjatin n ujenna uca ittwassbedd wenřar zeg ujenna.<sup>3</sup> Uca am dd-ttasen ttraḡen, nnjarwen waman zi temmurt. Uca awarni xemsa-mya n wussan neqřen waman.<sup>4</sup> Deg uyur wiss sebea, deg wass wiss sbeetac n yuyur *nmi*, yarsa uřarrabu x idurar n Ararat.<sup>5</sup> Aman qqimen ttnejriwen u ttenqřen ař uyur wiss eecra. Deg uyur wiss eecra, deg wass amezwaru n yuyur, dħarent-idd tqiccatin n idurar.  
<sup>6</sup> Awarni řami edun arebein n wussan, yarzem Nuḥ taburjet n uřarrabu tenni i tuřa *days* igga  
<sup>7</sup> uca issekk abayeř. Wanita iffey, iqqim ittraḡ ittas-dd ařami bdan waman ad azyen x temmurt.  
<sup>8</sup> Xenni issekk zi senni tadbirt, řima ad iřar, ma aman neqřen x *wudem n* temmurt.<sup>9</sup> *Maca* war tufi tadbirt mani i řa tessars tařecca n uđar nnes uca teeqeb-dd řares řar uřarrabu, minzi aman tuřa-ten *ead* x *wudem n* marra tammurt. Isswižeđ afus nnes, iřtef itt uca issidef itt-idd řares deg uřarrabu.<sup>10</sup> Iraja ead sebea n wussan nneđni, *xenni* issekk tadbirt eawed zeg uřarrabu.<sup>11</sup> Uca tadbirt teeqeb-dd řares řar tmeddit, u xřar, aqa afřay n zžitun deg uqemmum

7:5 Amz. 6:22.

7:7 Mt. 24:38; Lk. 17:27; 1 Buř. 3:20.

7:21 Lk. 17:27.

7:23 2 Buř. 2:5.

nnes. *Xenni* ifhem Nuḥ belli aman neqšen zi temmurt. <sup>12</sup> Iraja ead sebaa n wussan, *xenni* issekk tadbirt *ɛawed* uca nettat war ɣares-dd teeqib ead. <sup>13</sup> Deg usegg<sup>w</sup>as wiss waḥit u-setta-mya, deg uyur amezwaru, deg *wass* amezwaru n uyur nni, immsar belli aman uzɣen x temmurt. Iksi Nuḥ aseqqaf n uɣarrabu, ixzar ɣar barra, aqa udem n temmurt yuɣey. <sup>14</sup> Deg uyur wiss tnayen, deg *wass* wiss sebaa u-eicrin n yuyur *nni*, aqa tammurt tuɣa tuɣey.

<sup>15</sup> Xenni issiweř AREBBI ɣar Nuḥ, inna <sup>16</sup> “Ffeɣ zeg uɣarrabu, cek d temɣart nnek d tarwa nnek d temɣarin n tarwa nnek akidek. <sup>17</sup> Marra min iddaren i iɣan akidek zi marra aysum, zeg ijdađ, zi řmař u zi marra *imuddaren* inni ittbuēen x temmurt, ejj iten ad ffyen akidek, ejj iten ad mmřarrcen x temmurt, ad arren řyiġet uca ad mmarenyen x temmurt.” <sup>18</sup> Iffey Nuḥ d tarwa nnes d temɣart nnes d temɣarin n tarwa nnes akides. <sup>19</sup> Marra řmař *n řexřa*, marra min ittbuēen d marra ijdađ d marra min ittenhezzan x temmurt ffyen zeg uɣarrabu amecnaw twacunin nsen. <sup>20</sup> Ibna Nuḥ ijj n uealřar i SIDI uca ikxi zi marra řmař n řehřar u zi marra ijdađ n řehřar uca iqeddem tiyarša n wecmađ x uealřar. <sup>21</sup> Uca icemm SIDI řefwařet ittfuluēen uca inna SIDI deg wuř nnes “War tteiqqibey ead ad neeřey tammurt x ssibbet n bnađem, minzi min dd-itteffyen zeg wuř n bnađem d aeffan waha zi temzi nnes. War tteiqqibey ead ad wteɣ marra min iddaren am mammec ggiy. <sup>22</sup> Marra ussan i ɣa teqqim temmurt teġa, ad tiři tyarza d tmeyra, teřmeđ d řehmu, anebdu d řmecta uca ass d ġiřet war ttbeddin *emmarř*.”

### Řeahd n Arebbi ak-d Nuḥ

**9**<sup>1</sup> Xenni ibarek AREBBI Nuḥ d tarwa nnes uca inna asen “Jjem-dd řyiġet, marenjem u tcurrem tammurt! <sup>2</sup> Tigġ<sup>w</sup>udi d řeurret zi kenniw ad iřint x marra řmař *n řexřa*, x marra ijdađ n ujenna u x marra min ittbuēen x temmurt u x marra iseřman di řebřar: aqa ttmeuēen deg ufus nwem. <sup>3</sup> Marra min ittbuēen, min iddaren, ad awem tiři d macca. Necc ad awem t wcey marra, amecnaw uřa d afsu aziza, <sup>4</sup> maca aysum ak-d buřbeř nnes i iġan d idammen nnes, war t ttettem. <sup>5</sup> D tidet ad ttarey idammen nwem n řeemur nwem, ad ten ttarey zeg ifassen n marra imuddaren, uřa zeg ifassen n bnađem u zeg ifassen n umas n kuř iijen ad ttarey řeemur n bnađem. <sup>6</sup> Wenni i ɣa issizřen idammen n bnađem, idammen nnes ad ttwassizřen zi bnađem, minzi AREBBI igga bnađem di řřifet nnes. <sup>7</sup> U kenniw jjem-dd řyiġet, marenjem uca mřarrecem x temmurt uca marenjem dayes.”

<sup>8</sup> Uca issiweř AREBBI ak-d Nuḥ d tarwa nnes inni ɣares, inna <sup>9</sup> “Aqa d necc, xzar, necc ad ggey řeahd inu akidwem u ak-d zzariēet nwem awarni awem <sup>10</sup> u ak-d marra buřbeř iddaren wenni iġan akidwem, ak-d ijdađ, ak-d řmař uca ak-d marra řmař *n řexřa* x temmurt inni akidwem, *wah* zi marra min dd-iffyen zeg uɣarrabu ař marra min iddaren x temmurt. <sup>11</sup> Ad ggey řeahd inu akidwem, belli marra aysum war gguar ad ittwaqess ead s waman n sseřřet u war gguar ad din tiři ead sseřřet i ɣa itehřan tammurt.” <sup>12</sup> Xenni inna AREBBI “D ta ad tiři d řeeřamet n řeahd tenni i ɣa ggey jarayi d kenniw d marra řeemur iddaren akidwem, i *marra řeyjuř i řebda*. <sup>13</sup> Ad ggey

8:17 Amz. 1:22,28; 9:1.

8:20 Lawi 11.

8:20 ‘aealřar’- niy ‘řmedbeř’.

8:21 Amz. 6:5; Awřn. 22:15; Mt. 15:19. Mk. 7:21-23

8:22 Irm. 33:20,25.

8:22 ‘tayarza’ - niy ‘amud’. ‘tameyra’ - niy ‘tafersit’.

9:1 Amz. 1:28; 8:17.

9:3 Amz. 1:29.

9:4 Lawi 3:17; 7:26; 17:14; 19:26; Aewd. 12:23.

9:5 Uffuy 21:12,28.

9:6 Amz. 1:27; Iġj. 4:13; Mt. 26:52; Asa. 13:10.

9:7 Amz. 1:28; 8:17.

9:9 Ica. 54:9.

## AMEZWARU

řqews inu deg iseynuten wenni i ya yiřin d řeřamet n řeahd jarayi d temmurt. <sup>14</sup>Xmi i ya bđiy iseynuten x temmurt, xenni ggur ad immsar belli řqews-a ad dd-iđhar deg iseynuten. <sup>15</sup>Xenni ggur ad fekkarey x řeahd inu jarayi d kenniw d marra řeřmar iddaren n marra aysum. War dikk<sup>wi</sup>řen waman d sseřřet eawed mařend ad ssyarrqen marra aysum. <sup>16</sup>Ad dd-iđhar řqews-a deg iseynuten, ad t zarey ad fekkarey x řeahd i řebda jar AREBBI d marra řeřmar iddaren jar marra aysum i iđan x temmurt.” <sup>17</sup>Xenni inna AREBBI i Nuř “D ta d řeřamet n řeahd inu wenni i ya ggey jarayi d marra aysum i iđan x temmurt.”

### Tarwa n Nuř

<sup>18</sup>Uca tarwa n Nuř inni dd-iffyen zeg uęarrabu *tuya-ten* d Cam d Ĥam d Yafat. D Ĥam tuya d tababat n Kenean. <sup>19</sup>D yina d řřata n tarwa n Nuř. Zi řřata-ya ttwabezreen *imezday* n marra tammurt. <sup>20</sup>Uca Nuř ibda *ixeddem* am ufeęaę, izzu ijj n weřwic n tzayart. <sup>21</sup>Umi iswa zi binu, iscar uca iearra ixef nnes di řwest n uęiđun nnes. <sup>22</sup>Izra Ĥam, tababat n Kenean, tuęearyent n babas uca inna t i tnayen n aytmas di barra. <sup>23</sup>Ksin Cam d Yafat ijj n werruđ, ssarsen t x tųarđin nsen uca uyuren ęar đeffar, dřin tuęearyent n babatsen. Arrin aęembub nsen ęar đeffar, war zrin ca tuęearyent n babatsen. <sup>24</sup>Ifaq-dd Nuř zi ssekra nnes uca idweř yargeb x min d as igga mmis amażuz. <sup>25</sup>Inna “Tettwaneęfed, a cek Kenean! Ad tiřid d ismey n isemyan i aytmac!” <sup>26</sup>Uca inna “Ad yiři SIDI, AREBBI n Cam, ittwabarek. Kenean ad asen yiři d ismey. <sup>27</sup>Zeema ad iwessee AREBBI tazeddiyt i Yafat, iři ad izdey deg iqıđan n Cam u Kenean ad asen yiři d ismey.” <sup>28</sup>Awarni i sseřřet iddar Nuř *ead* teřt-mya u-xemsin n isegg<sup>w</sup>usa. <sup>29</sup>Ammu i iddar Nuř tesea-mya u-xemsin n isegg<sup>w</sup>usa, xenni immut.

### Tarwa n Cam, Xam d Yafit

1 Imzr. 1:1-27

**10**<sup>1</sup>Ina d inni dd-ittwarwen zeg ayt n Nuř: Cam, Ĥam d Yafat. Uca ttwarwen asen-dd iřenjiren awarni i sseřřet.

<sup>2</sup>Iřenjiren n Yafat *tuya-ten* d Jumar, Majuj, Maday, Yawan, Tubal, Macic d Tiras. <sup>3</sup>Iřenjiren n Jumar, *tuya-ten* d Ackanaz, Rifat d Tujarma. <sup>4</sup>Iřenjiren n Yawan *tuya-ten* d Ilica, Tarcic d Ikit-tiyyen d Idudaniyyen. <sup>5</sup>Zzaysen i zi mmbezzaeen tegzarin n řegnus di temmura nsen, kuř ijen elahsab iřes nnes uca *marra* elahsab tiwacunin nsen u di řegnus nsen.

<sup>6</sup>Iřenjiren n Ĥam *tuya-ten* d Kuc, Miřrayim, Fuť d Kenean. <sup>7</sup>Iřenjiren n Kuc *tuya-ten* d Siba, Ĥawila, Sabta, Raęama d Sabtaka. Iřenjiren n Raęama *tuya-ten* d Caba d Dadan. <sup>8</sup>Kuc iija-dd Nimrud. Wanita ibda ad yiři d ijj n ujeřbar x temmurt. <sup>9</sup>Wa tuya d anegmar d ameqqran zzat i uęembub n SIDI. Xenni qqaren ‘Anegmar ajeřbar amecnaw Nimrud zzat i uęembub n SIDI.’ <sup>10</sup>Azeęif n tgeldit nnes tuya d *tineddam* n Babil d Irix d Akkad d Kalni di temmurt n Cinear. <sup>11</sup>Zi temmurt nni i dd-iffey ęar Accur uca ibna Ninwa, Riřubut-Eir d Kalah <sup>12</sup>d Risin jar Ninwa d Kalah, aqa-tt d tandint tameqqran. <sup>13</sup>Miřrayim iija-dd Iludiyyen, Ieanamiyyen, Ilahabiyyen, Inaftuřiyyen, <sup>14</sup>Ifatrusiyyen, Ikasluřiyyen, inni zi dd-iqqarřen Ifiliřiniyyen, uřa d Ikafturiyyen. <sup>15</sup>Kenean iija-dd Sidun, amenzu nnes, d Ĥit <sup>16</sup>d Uyabusı d Umuri d Ujirjaci <sup>17</sup>d Uřiwiwy d Uęarqiy d Usiniy <sup>18</sup>d Urwadi d Uřamari d Uřamati. Řexdenni ttwabezreen marra tiwacunin n Kenean. <sup>19</sup>Tuya aymir n Ikenaniyyen zi řidun ęar Xirar

9:18 Amz. 6:10.

9:18 ‘Kenean’ - isem-a wanita ixš ad yini ‘tammurt iwařan’ (H3667).

10:1 1 Imzr. 1:4

10:2 1 Imzr. 1:5.

10:2 ‘Jumar’ - ‘wenni břa řeib’ niy ‘wenni ikemřen’ (H1586).

10:4 ‘Ikittiyyen d Idudaniyyen’ - ixš ad yini ‘tięeřbar n Kit d Dudan’.

10:6 1 Imzr. 1:8.

10:8 1 Imzr. 1:10.

## AMEZWARU

ařmi d Yazza u zi senni ęar Sadum d Ǝamura d Adma d řabuyim ař Lacae. <sup>20</sup> Ina d arrawen n ęam elahřab tiwacunin nsen u elahřab iřsawen nsen, di timmura nsen u di řegnus nsen.

<sup>21</sup> I **Cam**, wenni d jjed n marra ayt n Ǝibir, umas n Yafat, ameqqran, ttwarwen as-dd eawed ięenjiren. <sup>22</sup> Ięenjiren n Cam *tuya-ten* d Ilam, Accur, Arfakcad, Lud d Aram. <sup>23</sup> Ięenjiren n Aram *tuya-ten* d Euř d ęul d Jatir d Mac. <sup>24</sup> Arfakcad ijja-dd Calah u Calah ijja-dd Ǝibir. <sup>25</sup> Twarwen-dd i Ǝabir tnayen n ięenjiren. Ięen qqaren as Falaj, minzi deg wussan nnes tfeęeq temmurt, uca qqaren as i umas Yuętan. <sup>26</sup> D Yuętan ijja-dd Almudad, Calaf, Hađarmawt, Yarař, <sup>27</sup> Haduram, Uzal, Diqla, <sup>28</sup> Ǝubal, Abimayil, Caba, <sup>29</sup> Ufir, ęawila d Yubab. Marra ina *tuya-ten* d ięenjiren n Yuętan. <sup>30</sup> Tammurt mani tuya zeddyen *tuya-tt* zi Mica ęares ař Safar, adrar n ccarq. <sup>31</sup> Ina d arrawen n Cam elahřab tiwacunin nsen u elahřab iřsawen nsen, di temmura nsen u elahřab řegnus nsen.

<sup>32</sup> Tina d tiwacunin n warrawen n Nuę, elahřab mammecc dd-xeřqen, di řegnus nsen. Zzaysen i zi ttwabezzen řegnus di temmurt awarni i sseęřet.

### řřumeet n Babil

**11** <sup>1</sup> Tuya marra tammurt s yiřes d ijjen u s řhard d ijjen. <sup>2</sup> U immsar řami fesyen iqıđan nsen uca *ffyen-dd* zi ccarq, aqa ufin ij n řewđa di temmurt n Cinear uca *qqimen* zeddyen dinni. <sup>3</sup> Uca qqaren, kuř ij i wennedni “Araęem-dd, ad negg izra zi třaxt, ad ten nesseęma!” Ammu d asen tedweř třaxt d azru u acarmuđ *idweř* d abeęae. <sup>4</sup> Xenni qqaren “Zid, ad nebna ict n tendint d ict n řřumeet, taqiccat nnes *ad dd-tawed* ęar uјenna u jjem ad aneę negg ij n yisem, ęima war nettemsebdı ca x wudem n marra tammurt.” <sup>5</sup> Xenni ihwa-dd SIDI ęima ad izar tandint d řřumeet tenni ibnan tarwa n bnadem. <sup>6</sup> Iqqar SIDI “Xzar, aqa-ten d řęens d ijjen u marra ina ęarsen yijj n yiřes. Wa d beddu n min i ęa ggen. Řexxu war din min i ęa ibedden deg webrid nsen min nwan ad t ggen. <sup>7</sup> Araęem-dd, ad nehwa uca ad nwarwed iřes nsen, ęima kuř ijjen war ifehhem *ead* iřes n yenni ti yudsen.” <sup>8</sup> Ammu i ten ibezzeę SIDI zi senni x wudem n marra tammurt uca sbedden řebni n tendint. <sup>9</sup> Ammu i d as řayan s yisem n ‘Babil’, minzi din ixarwed SIDI iřes n marra tammurt u zi senni ten ibezzeę SIDI x wudem n marra tammurt.

### Tarwa n Cam

1 Imzr. 1:1-27

<sup>10</sup> Ina d inni dd-ittwarwen zi **Cam**. Umi tuya ęar Sam mya n issegg<sup>w</sup>usa, *xenni* ijja-dd Arfakcad, tnayen n issegg<sup>w</sup>usa awarni i sseęřet. <sup>11</sup> Awarni řami dd-ijja Arfakcad, iddar Cam *ead* xemsamya n issegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd ięenjiren d tęenjirin.

**10:19** ‘ssenni ęar’ - s Teibrani ‘ař dd-tased’. ‘Xirar’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘amcan i inewjiwen’ (H1642). ‘Yazza’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘asjehdi’ (H5804). ‘Adma’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘tammurt tazegg<sup>w</sup>ayt’ (H126). ‘řabuyim’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘ęayden n weęyar’ nię ‘azri n wezri’ nię ‘iebbuzen’ nię ‘tandint n řeeskar’ (H6636).

**10:22** Amz. 11:10; 1 Imzr. 1:17.

**10:24** 1 Imzr. 1:18.

**10:25** Falaj’ - isem wanita ixs ad yini ‘abettu’ nię ‘afeęeq’ (H6389). ‘tettwabđa temmurt’ - awař-a izemmar ad iceęyar ęar (1) ubettu n iwdan umi SIDI ibetta iřes nsen uca dewřen nitni ad ssiwřen eřam kuř iřsawen jarasen nię (2) ęar ubettu n umađal (=ddunit) deg izinyan, ixs ad yini Amrika, Ifrięiyya, Asiya, Ustraliya d Urupa, mayar deg umezwaru tuya tammurt d ij n wemcan (Xzar Amz. 1:9,10). ‘Yuętan’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘ameęyan’ (H3355).

**11:2** Amz. 10:10.

**11:4** Aewd. 1:28

**11:8** Aewd. 32:8; Řex. 17:26.

**11:9** ‘Babil’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘axarwed’ nię ‘Arebba issxarwad’ (H894).

**11:10** Amz. 10:22-31; 1 Imzr. 1:17.

**11:10** ‘afessar’ - deg Umezwaru 5:32 neqqar aqa Sam itwaxeřqed-dd awarni řami tuya Nuę ęars 500 n issegg<sup>w</sup>usa. Deg usegg<sup>w</sup>as wiss setta mya n tudart n Nuę tabda sseęřet (Amz. 7:11). Tuya tusa-dd sseęřet ij n usegg<sup>w</sup>as x temmurt. Ak-d ineymisen i nufa deg wawařen n aya-ya nessen aqa Nuę tuya ęars 503 n issegg<sup>w</sup>usa řami dd-ittwaxeřq Sam. ‘Sam’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘isem’ (H8035).

**11:11** ‘afessar’ - aqa Sam idweř ęars 600 n issegg<sup>w</sup>usa. S uyenni tuya ead iddar řami tuya Ibrahim ęars 50 n issegg<sup>w</sup>usa.

<sup>12</sup> Awarni řami iddar Arfaxcad xemsa u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd **Salah**. <sup>13</sup> Awarni řami dd-ijja Arfaxcad Calah, iddar *ead* arebea-mya u-třata n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řenjinirin.

<sup>14</sup> Awarni řami iddar Calah třatin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd **Ĕabir**. <sup>15</sup> Awarni řami dd-ijja Calah Ĕabir, iddar *ead* arebea-mya u-třata n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řenjinirin.

<sup>16</sup> Awarni řami iddar Ĕabir arebea u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd **Falaj**. <sup>17</sup> Awarni řami dd-ijja Falaj, iddar Ĕabir *ead* arebea-mya u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řenjinirin.

<sup>18</sup> Awarni řami iddar Falaj třatin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd **Ræuw**. <sup>19</sup> Awarni řami dd-ijja Ræuw, iddar Falaj *ead* mitayn u-tesea n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řenjinirin.

<sup>20</sup> Awarni řami iddar Ræuw tnayen u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd **Saruj**. <sup>21</sup> Awarni řami dd-ijja Saruj, iddar Ræuw *ead* mitayn u-sebea n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řenjinirin.

<sup>22</sup> Awarni řami iddar Saruj třatin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd **Nařur**. <sup>23</sup> Awarni řami dd-ijja Saruj Nařur, iddar *ead* mitayn n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řenjinirin.

<sup>24</sup> Awarni řami iddar Nařur tseša u-ĕicrin n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd **Tarah**. <sup>25</sup> Awarni řami dd-ijja Nařur Tarah, iddar *ead* mya u-teseařac n isegg<sup>w</sup>usa uca ijja-dd iřenjiren d řenjinirin.

<sup>26</sup> Awarni řami iddar Tarah sebein n isegg<sup>w</sup>usa, ijja-dd **Abram**, Nařur d Haran.

<sup>27</sup> **Ina d inni dd-ittwarwen zi Tarah**. Tarah ijja-dd Abram, Nařur d Haran u Haran ijja-dd Luř.

<sup>28</sup> Immut Haran ztat i babas Tarah di temmurt mani dd-ixřeq netta, di Ur n Ikaldaniyyen. <sup>29</sup> Uca ksin Abram d Nařur i yixef nsen timřarin. Isem n temřart n Abram tuřa-t d Saray uca isem n temřart n Nařur d Milka, yeřis n Haran, babas n Milka d Yiska. <sup>30</sup> Saray tuřa-tt war dd-tettiruw, tuřa war řares bu uřenjir. <sup>31</sup> Uca iksi Tarah Abram, mmis, d Luř mmis n Haran, mmis n mmis, d Saray, tasřit nnes, tamřart n mmis Ibrahim, uca nitni ffyen jmiĕi zi Ur n Ikaldaniyyen, řima ad rařen řar temmurt n Kenĕan. Iwđen řar Haran uca zedřen dinni. <sup>32</sup> Umi tuřa řar Tarah mitayn u-xemsa n isegg<sup>w</sup>usa, xenni immut Tarah di Haran.

### Tařayit n Arebbi x Abram

**12**<sup>1</sup> Uca inna SIDI i Abram “Ffeř zi temmurt nnek, zi rař nnek u zi taddart n babac, ruř řar temmurt i d ac i řa ssecneř. <sup>2</sup> Ad zzayek ggeř ijj n řgens imřar, ad ac barkeř u ad ssemřareř isem nnek uca iři d cek *ĕawed* d ict n lbaraka. <sup>3</sup> Ad barkeř wenni cek i řa ibarken d wenni cek i řa ineřĕen, ad t neeřĕeř. Dayek ad ttwabarkent marra twacunin x temmurt.”

<sup>4</sup> Uca iruř Abram am mammec d as inna SIDI, uca Luř iruř akides. Tuřa Abram řares xemsa u-sebein n isegg<sup>w</sup>usa umi dd-iffĕeř zi Haran. <sup>5</sup> Uca indeh Abram Saray tamřart nnes, d Luř mmis

11:12 ‘**Salah**’ - isem wanita ixs ad yini ‘řesnař’ niř ‘arraw’ (H7974).

11:14 ‘**Ĕabir**’ - isem wanita ixs ad yini ‘tammurt n ujemmad’ (H5677).

11:16 ‘**Falaj**’ - isem wanita ixs ad yini ‘abeřtu’ niř ‘afeřeq’ (H6389).

11:18 1 Imzr. 1:25.

11:18 ‘**Ræuw**’ - isem wanita ixs ad yini ‘ameddukeř’ (H7466).

11:20 ‘**Saruj**’ - isem wanita ixs ad yini ‘tasetřa’ niř ‘řfare’ (H8286).

11:22 ‘**Nařur**’ - isem wanita ixs ad yini ‘aneffeř yuřřen’ (H5152).

11:24 ‘**Tarah**’ - isem wanita ixs ad yini ‘amcan n ureyyeh’ (H8846).

11:26 ‘**Abram**’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘tababat iĕuřen’ niř ‘babas n Aram’ (H87).

11:27 Yacuwa 24:2; 1 Imzr. 1:26.

11:29 Amz. 22:20.

11:30 Amz. 16:1,2; 18:11,12.

11:31 Yacuwa 24:2; Nař. 9:7; Řex. 7:4.

11:31 ‘**Ikaldaniyyen**’ - Ikaldaniyyen tuřa zedřyden d jwayeh n Ur, ict n tendint d tgeldit n Misuputamiya d řweqt nni. Deg wussan-a nessen jwayeh nni s yisem n ccamal n leiraq. Af řexxu ařtas n iwdan d ccamal n Leiraq ssawřen s tutlayt n Tkaldanit.

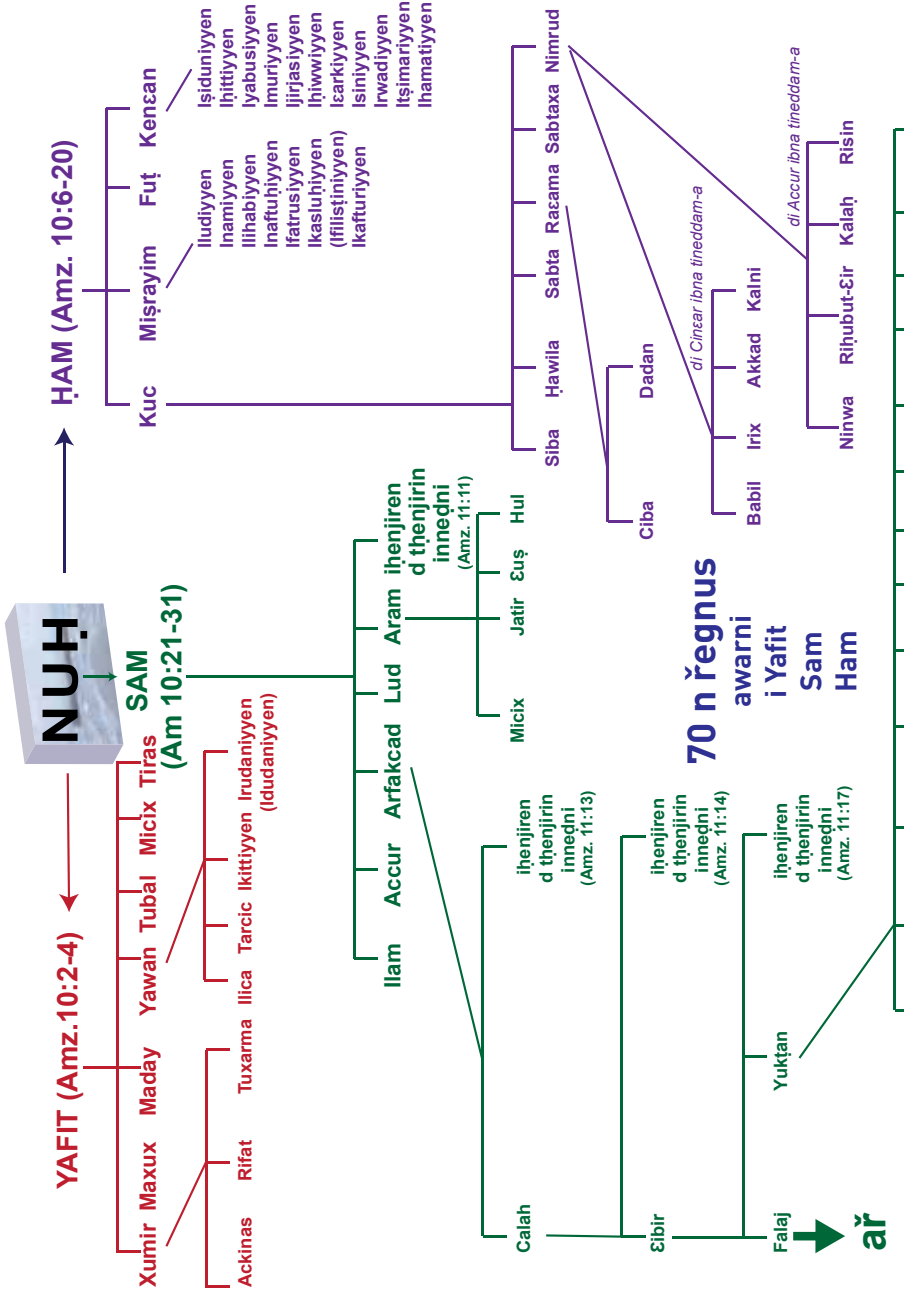
12:1 Řex. 7:3; Ĕbr. 11:8.

12:3 Amz. 18:18; 22:18; 26:4; Řex. 3:25; Gal. 3:8.

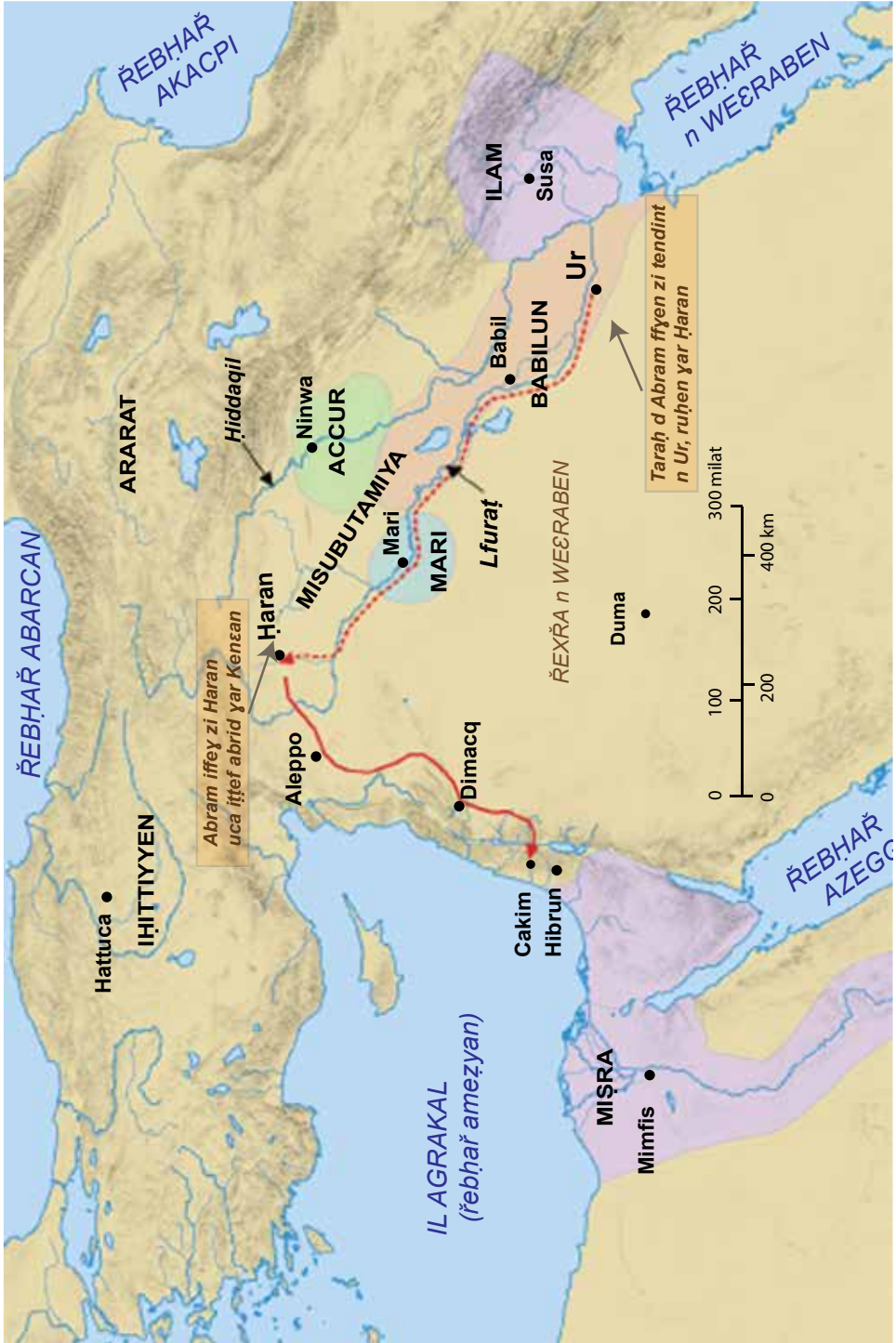




# JJADIRA N ƔEGNUS



# ASAFAR n IBRAHIM (Amezwaru - udem-12)



## AMEZWARU

n umas, d marra agħra i yarebħen, d řeemur inni dd-kesben di Ħaran. Ffıyen zi Ħaran ħima ad raħen ęar temmurt n Kenean uca iwđen ęar temmurt n Kenean. <sup>6</sup> Izwa Abram zi temmurt nni ęar wemcan n Cakim ař ęar tcejjart n yigg n Mura. Di řweqt nni tuęa lkeneaniyyen zeddyen di temmurt. <sup>7</sup> Uca iban-dd SIDI i Abram, inna as “I zzariet nnek umi i ęa wceę tammurt-a.” Uca ibna din ijj n uealęar i SIDI, wenni d as-dd ibanen.

<sup>8</sup> Xenni isdu zi senni ęar idurar i ięan x ccarq n Bayt-Il uca iwta dinni iqıđan nnes, iija Bayt-Il x jjihet n řęarb u Eay x ccarq. Din ibna ijj n uealęar i SIDI uca iřaęa isem n SIDI.

<sup>9</sup> Awarni man aya ifsi Abram iqıđan nnes, imuđđi zeg wemcan ęar wemcan ęar *Temmurt n Ljanub*.

### Abram di Miřra

<sup>10</sup> Tuęa řaz di temmurt nni uca Abram ikemmeř x webrid nnes ęar Miřra ħima ad izdeę din am ijj n ubarrani, minzi tuęa řaz imęar di temmurt. <sup>11</sup> Rami dd-tiwed řweqt nni umi tuęa ittadef ęar Miřra, inna i Saray, tamęart nnes “Xzar da řexxu, necc ssney belli cem d ict n temęart dayes aźri. <sup>12</sup> Xmi cem i ęa ęaren Imiřriyyen, zemmaren ad inin ‘Ta d tamęart nnes!’ uca ad ayi nęen uca ad cem jjen di tudart. <sup>13</sup> Ini řexxu, aqa cem d uęma, ħima ad ayi yiři řxir di tųwee nnem uca řeemar inu ad iqıđm iddar i cem.”

<sup>14</sup> Rami dd-tiwed řweqt umi Abram yudef ęar Miřra, zrin Imiřriyyen belli tamęart teřbeħ aųas.

<sup>15</sup> Uřa d řųukkam n Fireun zrin tt uca uręen tt i Fireun uca iwęen tt ęar taddart n Fireun. <sup>16</sup> Uca imřuref *Fireun* mliħ ak-d Abram di tųwee nnes. *Ammu* i iki s uęi d ifunasen d tfunasin d yeęęař d isemęan d tiyya d teęęař d iřeęman. <sup>17</sup> Maca SIDI iwta Fireun d *aytbab n* taddart nnes s jįrayeħ męarent di řesbab n Saray, tamęart n Abram. <sup>18</sup> Řexdenni Fireun iřaęa-dd i Abram, inna as “Mana aya i d ayi teggid? Maęar war d ayi tennid belli nettat d tamęart nnek? <sup>19</sup> Mayemmi tennid ‘Nettat d uęma!’ ařami tt gęię necc d tamęart i yixef inu? Řexxu xzar, aqa-c tamęart nnek, ksi tt, tbeeeded!” <sup>20</sup> Řexdenni Fireun yumur iryazen nnes xas uca ssekken t ak-d temęart nnes u ak-d marra min tuęa ęares.

### Abram d Luų faręen

**13**<sup>1</sup> Yuyur xenni Abram zi Miřra ęar *Temmurt n Ljanub n Kenean*, netta d temęart nnes, ak-d marra min ęars, d Luų akides. <sup>2</sup> Abram tuęa ęares aųas n wagřa di řebħayem d nnuqart d wureę. <sup>3</sup> Uca imuđđi zeg wemcan ęar wemcan zi *Temmurt n Ljanub ęar Bayt-Il* ař amcan mani tuęa qbeř iqıđan nnes, jar Bayt-Il d Eay, <sup>4</sup> ař amcan n uealęar, i tuęa igęa qbeř uca dinni iřaęa Abram isem n SIDI. <sup>5</sup> Amenni eawed Luų, wenni iruħen ak-d Abram, ęares eawed uęi d ifunasen d tfunasin d iqıđan. <sup>6</sup> U tammurt war d asen tiriw ħima ad zedęen jmie, minzi agřa nsen tuęa-t d aųas ařami war zemmaren ad *din* zedęen jmie. <sup>7</sup> Uca immsar umcubbec jar iničan

12:5 Řex. 7:4.

12:6 Amz. 10:18,19; 13:7.

12:6 ‘Cakim’ - isem wanita ixs ad yini ‘tayruđt’ nię ‘aerur’ (H7927). ‘tacejjart n yigg’ - nię ‘ibejji’. Isem nnes s tlatinitt ‘PistaciaTerebintus’, xzar Amawal Amecųuħ n Omar Kerdja (424, 437).

12:7 Amz. 13:15; 15:18; 17:8; 24:7; 26:4; Aewd. 34:4.

12:8 ‘Bayt-Il’ - isem wanita ixs ad yini ‘taddart n Arebbi’ (H1008). ‘Eay’ - isem wanita ixs ad yini ‘řxarbet’ (H5857).

12:9 ‘ęar ljanub’ - nię ‘ęar tcarmin’.

12:13 Amz. 20:12; 26:7.

12:15 ‘uręen’ - nię ‘ccenseen’.

12:16 ‘iřeęman’ - aqa nican belli min yidar adlis iqeddsen x iřeęman di Israyil d di temmura nneđni di Ccarq Ameřwasu d iřeęman s yiji n tgeerurt.

12:17 lzhđ. 105:14.

13:3 Amz. 12:8.

13:4 Amz. 4:26; 12:8.

13:6 Amz. 36:7.

n řebhayem n Abram d iničan n řmař n Luř. Tuřa lkencaniyyen d Ifiriziyyen zedđyen řexdenni di temmurt.<sup>8</sup> Inna Abram i Luř “War ittiři ead amcubbec jarayi d cek, jar iničan inu d iničan nnek, minzi neccin d iryazen awmaten.<sup>9</sup> Ma war din ttwasee n temmurt zzatec? Ttzawgey cek ad xafi tebđid. Mařa truħed x uzeřmađ, necc ad raħey x yeffus, mařa cek truħed x yeffus, necc ad raħey x uzeřmađ.”

<sup>10</sup> Issgaeed Luř tmuyři nnes uca izra adewwar n L’Urdun tuřa marra teswa. Qbeř areddeğ zi SIDI tuřa Sadum d Eamura amecnaw jjenet n SIDI, amecnaw tammurt n Miřra xmi dd řa tased řar řuřar.<sup>11</sup> Uca ixđar Luř i yixef nnes marra adewwar n L’Urdun u ifsi Luř iqidan nnes uca yuyur řar ccarq. *Ammu* nitni bđan ijjen x wenneđni.

<sup>12</sup> Abram izdey di temmurt n Kenean u Luř izdey di tneddam n udewwar n L’Urdun, iwta iqidan nnes ař Sadum.<sup>13</sup> Iryazen n Sadum tuřa-ten d ieffanen d imednab ak-d SIDI ař řtarf.<sup>14</sup> Awarni řami xas ibđa Luř, inna SIDI i Abram “Sarreħ řexxu tiřawin nnek, texzared zeg wemcan mani teğid řar ccamal, řar ljanub, řar ccarq u řar řřarb,<sup>15</sup> minzi marra tammurt i twařid, ad ac tt wcey, i cek d zzariet nnek i řebda.<sup>16</sup> Ad ggey zzariet nnek amecnaw taejjajt n temmurt, řima, mařa ħed izemmar ad iřseb taejjajt n temmurt, uřa d zzariet nnek tzemmar eawed ad tettwahseb.<sup>17</sup> Kkar, cuqq di temmurt di tuzzeggart nnes d tiru nnes, minzi i cek umi tt i řa wcey.”<sup>18</sup> Abram, *xenni*, ikkes iqidan nnes uca yusa-dd ad izdey řar tcejjura n yigg n Mamri, inni iğan di Ĥibrun. Dinni ibna ijj n uealřar i SIDI.

### Abram ifekk Luř uca imsagar ak-d Malkiřadiq

**14**<sup>1</sup> Deg wussan n Amrafil, ajeğid n Cinear, d Ariyuc, ajeğid n Illasar, d Kidurlaemur, ajeğid n Ilam, d Tidal, ajeğid n Juyim, immsar belli<sup>2</sup> ina ggin řbaruđ ak-d Bira, ajeğid n Sadum u ak-d Bircae, ajeğid n Eamura u *ak-d* Cinab, ajeğid n Adma u *ak-d* Cimibar, ajeğid n řabuyim, u *ak-d* ujeğid n Balae, wenni iğan řuřar.<sup>3</sup> Marra ina munen di řewđa n teyzurt n Siddim, aqa-tt d řebřar Ameğah.<sup>4</sup> Tuřa arebbren teneac n isegg<sup>w</sup>asa i Kidurlaemur, *maca* řar usegg<sup>w</sup>as wiss řreřac řewwyen.<sup>5</sup> Uca deg usegg<sup>w</sup>as wiss arbeřac yusa-dd Kidurlaemur d ijeğiden inni *iğan* akides uca řerben x Irafawiyyen di Actirut-Qarnaym, x Izuziyyen di Ham, x Imitiyyen di Cawa-Qaryatayim<sup>6</sup> u x Ixuriyyen deg idurar nsen n Saer ař Faran, wenni *iğan* řar řexřa.<sup>7</sup> Awarni *aya* dewřen-dd, usin-dd řar Eayn-Micfat, wenni d Qadac uca řerben x marra tammurt n Ieamaliqiyyen u eawed x Imuriyyen inni izedyen di Hařřun-Tamar.

<sup>8</sup> Uca iffey ujeğid n Sadum d ujeğid n Eamura d ujeğid n Adma d ujeğid n řabuyim d ujeğid n Bila, aqa-tt d řuřar uca ruřen ad ggen akidsen řbaruđ di řewđa n teyzurt n Siddim,<sup>9</sup> đidd n Kidurlaemur ajeğid n Ilam, d Tideal, ajeğid n Juyim d Amrafil, ajeğid n Cinear, d Aryuk, ajeğid n Illasar: arebea n ijeğiden đidd n xemsa.<sup>10</sup> Tuřa řewđa n teyzurt n Siddim teccur s wanuten n ti-zeft uca arewřen ijeğiden n Sadum d Eamura uca wđan daysen u inni iqqimen arewřen řar idurar.<sup>11</sup> Ksin marra ağřa n Sadum d Eamura d marra macca i tuřa itt waxeznen uca uyuren.<sup>12</sup> Ksin

13:7 Amz. 12:6.

13:9 Amz. 20:15; 34:10.

13:13 Amz. 18:20; Ĥazq.16:49.

13:15 Amz. 12:7; 15:7,18; 17:8; 26:4; Aewd. 34:4; Řex. 7:5.

13:16 Amz. 15:5; 17:4; Aewd. 10:22; Irm. 33:22; Rum. 4:17,18; Ebr. 11:12.

13:18 Amz. 14:13.

14:3 ‘Řebřar Ameğah’ - niy ‘Ill Ameğah’.

14:5 Amz. 15:20; Aewd. 2:10,11.

14:6 ‘Irafawiyyen’ - ijj n řgens n jwaheř amecnaw Ieanaqiyyen d Izuziyyen d Imiyyen. Isem wanita uřa d isem n marra řegnus-a inni jarasen jwaheř.

14:7 ‘Eayn-Micfat’ - isem wanita ixs ad yini ‘anu n řřukm’ (H5580). ‘Kades’ - isem wanita ixs ad yini ‘amqeddas’ (H6946).

‘Hařřun-Tamar’ - isem wanita ixs ad yini ‘azbar n tini’ (2688).

14:9 ‘ajeğid n Juyim’ - ixs ad yini ‘ajeğid n řegnus’.

eawed Luṭ, mmis n umas n Abram, d wagra nnes uca ruḥen. Netta tuḡa izeddey di Sadum.

<sup>13</sup> Xenni yusa-dd ijjen zeg inni yarewřen uca inna i Abram, Aeibrani, wenni tuḡa izeddyyen ȡar tcejjura n n yigg n Mamri, Amuriy, umas n Ackul d Eanir. Nitni d arfiqen di řeahd ak-d Abram.

<sup>14</sup> Umi isra Abram belli umas tuḡa ittwaṭṭef d amehbus, igga ad ffyen inni tuḡa ittwadarrben i umenyi, inni dd-ittwaxeřqen di taddart nnes, di teřt-mya u-tmentac, uca idfar iten ař Dan. <sup>15</sup> Di ġiret imsebda xasen, netta d imsexxaren nnes, uca iyřeb xasen uca idfar iten ȡar Huba, tenni iġan x uzeřmađ n Dimacq. <sup>16</sup> Yarra-dd marra agra uřa d umas Luṭ d wagra nnes uřa d timȡarin d řgens.

<sup>17</sup> Umi dd-ieqeb awarni řami iyřeb x Kidurlaemir d ijeġiden inni tuḡa akides, iffey xenni ujeġid n Sadum ġima ad t iřqa di řewda n teyzurt n Cawa, tenni iġan d Tayzurt n Ujeġid. <sup>18</sup> U Malkiřadiq, ajeġid n Salim, yiwi-dd ayrum d binu. Netta tuḡa d akehhan n Arebbi wenni d Ameuġi x kuřci.

<sup>19</sup> Ibark it, inna as “Ad yiři Abram ittwabarek zi Arebbi wenni d Ameuġi x kuřci, wenni iggin ajenna d temmurt. <sup>20</sup> Ad yiři ittwabarek Arebbi wenni d Ameuġi x kuřci, wenni isellmen iyrimen nnek deg ifassen nnek!” Uca netta iwca as řeccur n marra.

<sup>21</sup> Uca ajeġid n Sadum inna i Abram “Ewc ayi řeemur *iddaren*, maca ksi agra i yixef nnek.” <sup>22</sup> Maca Abram yarra-dd x ujeġid n Sadum “Aqa ssgaedeey afus inu ȡar SIDI, Arebbi wenni d Ameuġi x kuřci, wenni iggin ajenna d temmurt, <sup>23</sup> maġend war kessiy afiřu niy tařezzemt n sandaliyat uřa ca n řġajet zi řtarf zi marra min iġan nnek, ġima war teqqared ‘Necc sstejjarey Abram!’

<sup>24</sup> War ȡari dayes bu řheqq! Myir min ccin ibřiyyen d tesȡart n iryazen inni iruḥen akidi, Anir d Ickul d Mamri, ejj iten ad ksin tasȡart nsen!”

### Řeahd n Arebbi ak-d Abram

**15**<sup>1</sup> Awarni man aya yusa-dd wawař n SIDI ȡar Abram di řewġiy. Inna as “War tteggwed ca, Abram, necc d aseřqi i cek, řmunet nnek ad temȡar ařtas s wařtas.” <sup>2</sup> Řexdenni inna Abram “Sidi inu, SIDI, min d ayi i ȡa tewced, maȡar necc ad raheȡ ammu břa mmi u Alieazir zi Dimacq ad yiři *amecnaw* ‘mmi’ x wagra n taddart inu?” <sup>3</sup> Inna Abram eawed “Xzar, war d ayi tewcid zzariet, s uyenni, *wenni iġan amecnaw* mmi n taddart inu, ad yiři d awrit inu!” <sup>4</sup> Uca xzar, awař n SIDI yusa-dd ȡares, inna as “War cek iwarret ca wa, maca wenni i ȡa iffyen zi jjuř nnek ad yiři d awrit nnek.” <sup>5</sup> Issuffey it ȡar barra, inna as “Xzar řexxu ȡar ujenna, řesbed itran, mařa tzezmared ad ten řesbed!” Uca inna as “Ammu i ȡa tiři zzariet nnek.” <sup>6</sup> Netta yumen di SIDI uca iřseb as t-idd d tasegda.

<sup>7</sup> Inna as eawed “Necc d SIDI, wenni cek dd-yiwyen zi Ur n Ikaldaniyyen, ġima ad ac wceȡ tam-murt-a ġima ad tt twarted.” <sup>8</sup> Netta inna “Sidi inu, SIDI, s minzi i ȡa ssneȡ belli ad tt wartey?”

<sup>9</sup> Inna as netta “Awi ayi-dd ict n ttejmīt n třata n isegg<sup>w</sup>usa d ijj n iyayd n třata n isegg<sup>w</sup>usa d ijj n icarri n třata n isegg<sup>w</sup>usa d ict n tejlilleġt d ij n wedbir d amezyan.” <sup>10</sup> Netta yiwi-dd marra man aya, ibda ten x wezyen u igga kuř azen qibač i wenneđi, maca war ibđi ca iġađ. <sup>11</sup> Hwan-dd

14:13 Amz. 13:18.

14:13 ‘Aeibrani’ - tanita d twařat tamezwarut i ntaff isem-a deg wedlis iqeddsen. Deg wedlis ‘Amezwaru’, udem 39, ayet 4 d 17 uřa deg wudem 41, ayet 21 ntaff isem-a am uceyyar ȡar Yusuf u deg wedlis Amezwaru (Amz. 43:32) am ijj n uceyyar ȡar marra ihenjiren n Yaequb (*xzar eawed Amz. 40:15*).

14:18 Ebr. 7:1,2,3.

14:18 ‘Malkiřadiq’ - isem wanita ixs ad yini ‘ajeġid amseġged’ niy ‘ajeġid ařdiq’ (H4442).

15:1 Izhd. 16:6; 18:3; 19:12.

15:2 Alieazir - isem-a wanita ixs ad yini ‘wenni ȡar iġa Arebbi d amcaewen nnes’ niy ‘wenni umi iwca Arebbi afus’ (H461).

15:3 ‘zzariet’ - ixs ad yini ‘tarrawt’.

15:5 Uffuy 32:13; Aewd. 10:22; Rum. 4:18; Ebr. 11:12.

15:6 Rum. 4:3,9,18,22; Gal. 3:6; Yae. 2:23.

15:6 ‘iřseb as t-idd d tasegda’ - niy ‘iggi as t i netta d tasegda’.

15:7 Izhd. 105:11.

ijdad x imurđas, *maca* Abram yuzzeř xasen. <sup>12</sup> Ʋar uęęay n tfuct, imsar aqa yusa-dd x Abram ijj n yiđeş yuęey, xzar, tigg<sup>w</sup>udi d třram ihedqen wđan-dd xas. <sup>13</sup> *Xenni* inna i Abram “Iři amur-a tessned belli zzariet nnek ad tiři d tabarranect deg ict n temmurt i war ięin nnes uca ad asen xedmen am isemyan u nitni ad xasen ggen ayiř arebea-mya n isegg<sup>w</sup>usa.” <sup>14</sup> *Maca* řgens umi i ya xedmen am isemyan, necc ad xasen řekmey eawed uca awarni man aya ad ffyen s wagřa imyar. <sup>15</sup> *Cek maca* ad trařed yar řejdud nnek s řehna uca ad tettwaneđřed am yijj n umeccaybu amweqqar. <sup>16</sup> *Jjiř* wiss arebea ad dd-ięqeb danita, minzi řqedd n řmuęsiyyet n Imuriyyen ead war ikemmeř” <sup>17</sup> Umi teyři tfuct uca tedweř d taęest, tuęa din ijj n ufarran iddexxnen uca ijj n wesfeđ n tmessi iedu jar izeynan nni. <sup>18</sup> Deg wass nni nnit igga SIDI ijj n řeahd ak-d Abram, inna “I zzariet nnek umi wcię tammurt-a zeg yeęzar n Miřra ař iyzar ameqqran, iyzar n Lfurat. <sup>19</sup> Aqini, Aqenzi, Aqedmi, <sup>20</sup> Ařitti, Afirzi, Irafawiyyen, <sup>21</sup> Amuri, Akeneani, Agirgaci d Uyibusi.”

### Hajar d Ismaeil

**16**<sup>1</sup> Saray, tamęart n Abram, war d as-dd tiruw ca. Tuęa řares ict n tayya zi Miřra qqarent as Hajar. <sup>2</sup> Tenna, xenni, Saray i Abram “Aqa tezrid belli SIDI war d ayi ismiř ad arweę. Adef yar tayya inu, balak ad zzayes ksiy tarwa.” Abram tuęa issřessa yar Saray. <sup>3</sup> Awarni řami izdey Abram eecra n isegg<sup>w</sup>usa di temmurt n Kenean, tiwi-dd Saray, tenni d tamęart n Abram, tayya nnes Hajar, tenni zi Miřra, uca tewca itt i Abram, aryz nnes, d tamęart i netta. <sup>4</sup> Netta yudeř yar Hajar uca nettat teksi ddeyset. Umi tezra belli teksi ddeyset, xenni tedweř lallas tettwasseřqar di tiřřawin nnes. <sup>5</sup> *Řexdenni* Saray tenna i Abram “Zi ssibbet nnek ggin dayi řmunkar. Necc ggij tayya inu yar idmaren nnek. *Řexxu* umi tezra belli teksi ddeyset, dewřey ttwasseřqarey řares. Ejj ad ihkem SIDI jarayi d cek!” <sup>6</sup> Inna Abram i Saray “Aqa da, tayya nnem deg ifassen nnem. Egg zzayes, min tettwařid cem mliř.” Uca Saray tqemmee tt u xenni nettat tarweř zzayes. <sup>7</sup> Uca **Lmalak n SIDI** iřqa itt yar tařa n waman di řexřa, yar tařa deg webrid ittawyen yar Cur. <sup>8</sup> Inna as “Hajar, tayya n Saray, manis dd-tusid u mani i ya trařed?” Nettat tenna “Trakkwařey zeg wudem n lalla Saray!” <sup>9</sup> Xenni inna as **Lmalak n SIDI** “Dweř yar lallam, tesswađeę ixef nnem sadu ifassen nnes.” <sup>10</sup> Inna as eawed **Lmalak n SIDI** “Ad ssektarey ařřas zzariet nnem, ař i ya iqqim war izemmar ad tettwařseb di ssibbet n wařřas nsen.” <sup>11</sup> Inna as **Lmalak n SIDI** eawed “Aqa řexxu, teksid s ddeyset uca ad taruw ijj n useymi. Ad as tegged Ismaeil, minzi SIDI isřa am di řemřayen nnem. <sup>12</sup> Uca netta ad yiři d ijj n bnađem amecnaw ayyuř n řexřa. Afus nnes ad yiři x marra d afus n marra ad yiři đidd nnes. Ad izdey arendad n marra aytmas.” <sup>13</sup> U nettat třaya x yišem n SIDI i řares-dd issiwřen “Cek d Arebbi i ittwařan!”, minzi tenna “Ma war da zřię wenni

15:13 Uffuy 12:40; Řex. 7:6; Gal. 3:17.

15:14 Uffuy 3:22; 11:2; 12:35,36.

15:15 Amz. 25:7,8.

15:16 Uffuy 12:40.

15:17 ‘afessar’ - řami ggin tnayen n ijeęiden zic ijj n řeahd di Ccarę-Ameřwasu ksin ijj n umeddar i tęarřt uca qessen t di izeynan u mmarsen azen yar ijj n uyezdiz u azen yar uyezdiz mneđni. Xenni tuęa x ujeęid nmi amuqřif zzaysen ad yuyur di řwest n tnayen n izinyan am iqqar aqa ajeęid wenni ameqqran zzaysen řares řheqq ģima ad yegg akides amecnaw min igga ak-d umuddar umi řarřen mařa war ikemmeř řeahd i igga akides (*Xzar İrm. 34:18-20*). Deg wawařen n aya-ya netwařa aqa Arebbi wenni ameqqran x Abram, tuęa iggur di řwest n izeynan n umeddar di řřifet n ijj n wesfeđ am tuęa Abram ittbedda yar uyezdiz. Man aya ixs ad yini aqa Arebbi s yixef nnes d netta i iqedęen ijj řeahd ak-d Abram minzi Arebbi ittřinna x bnađem, issen bnađem war izemmar ad ikemmeř uřa d ijj n řeahd akides. Bnađem izemmar myř ad ittwassenjem xmi i ya yamen di řeahd i igga Arebbi di Mmis, ixs ad yini di Lmesliř wenni iwcin ixef nnes d taęarřt i ddnub n iwdan.

15:18 Amz. 12:7; 13:15; 24:7; 26:4; Uffuy 32:13; Aewd. 1:8; 34:4.

16:2 ‘yar Saray’ - am ikmeř ‘yar tmijja n Saray’.

16:7 ‘Sur’ - isem wanita ixs ad yini ‘řhid’ (*H7793*). Tandint-a tuęa yar weymir jar Kenean d Miřra.

16:11 ‘Ismaeil’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘Arebbi ad iseř’ niy ‘wenni umi i ya iseř Arebbi’ niy ‘wenni i d as ittessan Arebbi’ (*H3458*).

16:12 Amz. 25:18.

d ayi ittwařan?" <sup>14</sup> S uya semman řeunřar nni, anu 'Lařay-Ru'i'. Xřar, aqa-t jar Qadac d Birid. <sup>15</sup> Uca turu Hajar i Abram ijj n useymi. Igga as Abram isem n mmis nni i d as dd-turuw Hajar, Ismaeil. <sup>16</sup> Abram tuya řares setta u-tmanyin n iseggwusa, umi dd-turuw Hajar Ismaeil i Abram.

### Řeahd n Arebbi ak-d Ibrahim d wextan

**17** <sup>1</sup>Řami tuya řar Abram tesca u-tesein n issewusa, iban as-dd SIDI i Abram uca inna as "Necc d Arebbi Amzemmar x kuřci! Uyur ztat i uęymbub inu uca iři d *bnadem* ikemmřen. <sup>2</sup> Necc ad ggeę řeahd inu jarayi d cek uca ad cek sskettareę s yijj n cckel imęar." <sup>3</sup> Řexdenni Abram iwđa x uęymbub nnes uca AREBBI issiweř akides, inna as <sup>4</sup> "Aqa d necc, xřar, řeahd inu ad yiři akidek uca cek ad tiřid d tababat n yijj n ubarru n řegnus. <sup>5</sup> War ittiři isem nnek ead 'Abram' maca 'Ibrahim', minzi necc gęię cek d tababat n yijj n ubarru n řegnus. <sup>6</sup> Uca necc ad cek arrey ad tegged řyięet ařas s wařřas u ad cek arrey d řegnus u ijeęiden ad zzayek-dd kken. <sup>7</sup> Ad ggeę řeahd inu jarayi d cek d zzarieet nnek awarni ac di *marra* řejyuř nsen am ijj n řeahd i řebda, řima ad iřię d AREBBI i cek u i zzarieet nnek awarni ac. <sup>8</sup> I cek u i zzarieet nnek awarni ac ad ac wceę tammurt mani tuya tzeddyed am ubarrani, marra tammurt n Kenean, d ijj n řwart i řebda. U necc ad iřię d AREBBI nsen." <sup>9</sup> Inna AREBBI eawed i Ibrahim "Cek ad teřđid řeahd inu, cek d zzarieet nnek awarni ac s *marra* řejyuř nsen. <sup>10</sup> D wa d řeahd inu wenni i řa teřđam jarayi d kenniw d zzarieet nnek awarni ac: ittxeřsa ad txetnem jarawem marra min ięan d awtem. <sup>11</sup> Kenniw ad txetnem aysum n řeedaryet nwem uca man aya ad tiři d ict n řeęramet n řeahd jarayi d kenniw. <sup>12</sup> Ařenjir wenni řar ięa tmenya n wussan ad ittwaxten jarawem, marra min ięan d awtem di *marra* řejyuř nwem, *am* wenni dd-ixeřęen di taddart nnek *am* wenni ittwasęen s nnuqart zi kuř abarrani u war *ięin* zi zzarieet nnek. <sup>13</sup> *Am* wenni dd-ixeřęen di taddart nnek, *am* wenni tesyiđ cek s nnuqart, ittxeřsa as ad ittwaxten břa ammu nię ammu. *Ammu* i řa yiři řeahd inu deg weysum nwem d ijj n řeahd i řebda. <sup>14</sup> Aryaz war ittwaxetnen, wenni řeedaryet nnes war tettwaxten, aryaz nni ittxeřsa ad ittwaqess zi řęens nnes. Aqa yarřa řeahd inu."

### Iwaed Arebbi ij n mmis i Ibrahim d Sara

<sup>15</sup> Inna AREBBI eawed i Ibrahim "I Saray tamęart nnek war d as třayid *ead* Saray, maca Sara d wa i řa yiři isem nnes. <sup>16</sup> *Minzi* ad tt barkeę u zzayes ad ac wceę mmic. *Wah*, ad tt barkeę uca nettat ad tedweř d řegnus u ijeęiden n řegnus ad zzayes-dd kken!" <sup>17</sup> *Xenni* iwđa Ibrahim x uęymbub nnes uca iđhec, inna deg wuř nnes "Aryaz n mya n iseggwusa ma ad as dd-ittwaxřeq mmis? U Sara, tenni řar ięa tessein n iseggwusa, *ma ead* ad taruw?" <sup>18</sup> Uca inna Ibrahim i AREBBI "Mři Ismaeil iddar qibač i uęymbub nnek?" <sup>19</sup> Inna AREBBI "Lla, ead Sara, tamęart nnek, d tenni d ac-dd i řa yarwen aseymi uca cek ad as třayid Iřaę. Necc ad ggeę řeahd inu akides d ijj n řeahd

16:14 Amz. 24:62; 25:11.

16:14 'anu 'Lařay-Ru'i' - isem-a wanita ixs ad yini 'anu n wenni iddaren u ixřar dayi' (H883). 'Birid' - isem-a wanita ixs ad yini 'tebrurri' (H1260).

16:15 Gal. 4:22.

17:1 Amz. 5:22.

17:1 'nnebřa řeeyub' - s Teibranit 'ikmeř'. 'Amzemmar' - wenni yars tizemmar x marra min ięan.

17:2 Amz. 12:2; 13:16; 15:5, 18; Uffuę 2:24; 6:4; Lawi 26:42.

17:4 Rum. 4:17.

17:6 Mt. 1:6.

17:7 Amz. 13:15.

17:8 Amz. 15:18; Aewd. 1:8.

17:11 Řex. 7:8; Rum. 4:11.

17:12 Lawi 12:3; Lk. 2:21.

17:14 'aryaz nni' - s Teibranit 'řeemar nni'.

17:15 'Saray' - ad taę isem-a wanita ixs ad yini 'yeęis n ujeęid' nię - elahřab inneđni 'tamęart imeřden' (H8297).

'Sara' - isem-a wanita ixs ad yini 'yeęis n ujeęid' nię 'tajeęidt' (H8283).

i řebda, *eawed ak-d* zzaricet nnes awarni as. <sup>20</sup> Zi jjihet n Ismaeil, aqa seġeġ ac. Aqa da, necc barkey t uca ad t arrey ittaruw řyġeġet u ad t arrey d aţtas. Tenēac imeqqranen i dd ęa yejj, ad t ggey d ijj n řgens imęar. <sup>21</sup> *Maca* ad ggey řeahd inu ak-d Iřhaq. D wenni d ac-dd i ęa taruw Sara di řweqt-a deg usegg<sup>w</sup>as i dd ęa yasen.” <sup>22</sup> Uca netta ikemmeř awař nnes akides, *xenni* igaeēed AREBBI, *igg<sup>w</sup>ej* x Ibrahim.

<sup>23</sup> Řexdenni Ibrahim iksi Ismaeil mmis, d marra isemyan i dd-ixeřqen di taddart nnes, d marra inni immesyen s nnuqart, marra *min ięan* d awtem jar aytbab n taddart n Ibrahim uca ixten řeedaryet nsen deg wass nni am mammec i d as inna AREBBI. <sup>24</sup> Tuęa ęar Ibrahim tesa u-tesein n isegg<sup>w</sup>usa umi ittwaxten deg weysum n řeedaryet nnes. <sup>25</sup> Mmis Ismaeil tuęa ęares třeţtac n isegg<sup>w</sup>usa, umi ittwaxten deg weysum n řeedaryet. <sup>26</sup> Ittwaxten Ibrahim d mmis Ismaeil deg wass d ijjen. <sup>27</sup> U ttwaxetnen akides marra iryazen n taddart nnes, inni dd-ixeřqen di taddart nnes uřa d inni immesyen s nnuqart zeg ubarrani.

### Arebbi iđhar-dd i Ibrahim - Lwaēd n Iřhaq

**18**<sup>1</sup> Uca iđhar as-dd SIDI ęar tcejjura n yigg n Mamri *umi* tuęa yareyyaĥ ęar tewwart n uqiđun nnes di tĥa n uziř. <sup>2</sup> *Řami* igaeēed tmuęři nnes, izra, aqa din třata n yeryazen qibač nnes. *Umi* ten izra, ikkar ittazzeř ęarsen zi tewwart n uqiđun uca iqqunjeř ęar temmurt, <sup>3</sup> inna “A Sidi inu, mařa řexxu ufię nniemet di tiţawin nnek, ttzawgeę c, war eeddu x umsexar nnek. <sup>4</sup> Jjem ten ad dd-awyen cwayt n waman uca sirdem iđaren nwem u zřem cwayt sadu tcejjart-a. <sup>5</sup> Uca ad dd-awyę ijj n uzeēeif n weęrum ĥima ad ttwaneēcen uřawen nwem, xenni ad teedum. Aqa x uya tekkim ztat i umsexar nwem!” Nitni nnan as “Egg ammu am mammec tennid.” <sup>6</sup> Řexdenni iruĥ Ibrahim deyya ęar uqiđun ęar Sara, inna “Deęyet, *ksi* třata n řęqyas n waren azdad, eggw *iten* uca tegged zzayes tifđirin. <sup>7</sup> Yuzzeř Ibrahim ęar ifunasen uca iksi-dd ijj n ueeįmi ameęyan igma d lmlih, iwca it i ubřię uca wa iqeęeq ĥima ad t iēdeř. <sup>8</sup> Uca netta iksi eawed ddhen d uęi uřa d aeęįmi wenni iēdeř uca issars aya ztatsen u netta tuęa ibedd ztatsen sadu tcejjart nni uca ccin. <sup>9</sup> Xenni nnan as “Mani teęa Sara tamęart nnek?” Yarra xasen “*Aqa-tt da* deg uqiđun.” <sup>10</sup> Řexdenni inna “D tidett ad ęarek-dd dewřeę awarni ęar řweqt n tudart u aqa da, ad ęares yiři ijj n uĥenįir ęar Sara, tamęart nnek.” U tesřa Sara ęar tewwart n uqiđun nni *ięan* awarni as. <sup>11</sup> Ibrahim d Sara tuęa-ten wessaren, uyuren deg wussan, uca i Sara tuęa tbedd as tubbart n temęarin. <sup>12</sup> Uca Sara teđĥec deg wuř nnes, tenna “Awarni tewsar inu, ad ęari yiři řxir-a, *am* ięa sidi inu netta iwsar?” <sup>13</sup> Inna SIDI i Ibrahim “Maęar teđĥec Sara, tenna ‘Ma zemmareę necc ad arweę am ġię d tawessart?’ <sup>14</sup> Ma aqa din ca n řĥajet x SIDI tewear? Ad ęarek-dd eęqbeę di řweqt ittwaggen, ęar řweqt n tudart uca *ad ęares yiři* ęar Sara mmis.” <sup>15</sup> Sara *maca* tenkar, tenna “War đeĥeę ca!”, minzi tuęa tegg<sup>w</sup>ed. Uca netta inna as “Lla, aqa cek tđeĥced!”

17:19 Amz. 18:10; 21:2.

17:19 ‘Iřhaq’ - ‘netta iđhec’ (H3327).

17:20 Amz. 16:10; 25:12,16.

17:21 Amz. 21:2.

17:24 ‘tesca u-tesein n isegg<sup>w</sup>usa’ - man aya ixs ad yini belli Iřhaq ittwaxeřqed-dd umi tuęa Ibrahim ead ittwaxten (Amz. 18:10-14 d 21:5), aqa-t awarni fami igga Arebbi řeahd nnes akis (Xęar Amz. 17:21). Maca Ismaeil ittwaxeřqed-dd qbeř mma igga Arebbi řeahd nnes ak-d Ibrahim.

17:27 ‘zeg ubarrani’ - s Teibranit ‘zi mmis n ubarrani’.

18:2 Ebr. 13:2.

18:2 ‘iqqunjeř’ - niy ‘isjed’.

18:4 ‘taceįjart’ - niy ‘addag’ (‘iddagen’).

18:6 ‘įjj n řęqyas’ - eřayen 7-8 litru.

18:10 Amz. 17:19,21; 21:2.

18:11 Amz. 17:17; Rum. 4:19; Ebr. 11:11.

18:12 Řqd. 19:26; 1 Buę. 3:6.

18:14 Mt. 19:26; Lk. 1:37.



Tazažit n Ibrahim x Sudum

<sup>16</sup> Uca kkaren iryazen nni zi senni uca sewden yar Sadum uca Ibrahim iruh akidsen, issqebbed iten *deg webrid*. <sup>17</sup> Inna SIDI “Ma ad ffarey necc x Ibrahim min iggur ad ggey? <sup>18</sup> Ggur ad yiři Ibrahim zeema d ijj n řgens imyar u ijhed, aqa ad dayes ttwabarken marra řegnus n ddunnit. <sup>19</sup> Minzi necc ssney t ħima ad isseřmed tarwa nnes uřa d *aytbab n taddart* nnes awarni as, mařend ad ħdan abrid n SIDI, ad ggen tasegda d řĥeqq, ħima SIDI ad yarr x Ibrahim min tuya inna xas.” <sup>20</sup> Inna SIDI *ēawed* “Tyuyyit n Sadum d Ēamura temyar ařtas d ddnub nsen ceğeen. <sup>21</sup> Ad dd-hwiy, ad zarey ma s tidett ggin timegga *nni* am mammec dd-tusa zeg uřayi *n uyati* i d ayi-dd yiwden niy lla, ggurey ad ssney.” <sup>22</sup> *Xenni* nnqerben iryazen nni zi senni uca ruřen *deg webrid* yar Sadum. Maca Ibrahim tuya *ēad* iqqim ibedd qibač i SIDI. <sup>23</sup> Iqarreb řares Ibrahim uca inna as “Ma s tidett iggur ad taredğed *ēawed* amsegged ak-d ueffan? <sup>24</sup> Aqa dinni balak xemsin n imsegaden daxeř i tendint. Ma s tidett ad ten taredğed, war tessizzed ca amcan nni di řtwee n xemsin imsegaden inni dayes *iřan?* <sup>25</sup> Iggwey xak ad tegged aya, ad tenyed amsegged ak-d ueffan uca ad yiři umsegged meřsub amecnaw aeffan. Ēemmarř ad yiři man aya, aqa řqađi n ddunnit ma war ittegg s řĥeqq?” <sup>26</sup> Řexdenni inna as SIDI “Mařa ufiy di Sadum xemsin n imsegaden daxeř i tendint, ad sseizzey marra amcan nni di řtwee nsen.” <sup>27</sup> Uca Ibrahim yarra-dd, inna “Aqa da řexxu bdiy zeemey ad ssiwřey ak-d Sidi inu, *waxxa* necc d cař d iyğed. <sup>28</sup> Ad tay neqřen zi xemsin n imsegaden xemsa, ma ad taredğed x xemsa nni marra tandint?” Inna “War ggur ca ad *tt* aređğey mařa ufiy din xemsa u-arebein.” <sup>29</sup> Ēeqeb ad kis issiweř, inna as “Ad tay ad yiři ad ittwař din arebein!” Yarra netta “War iggur ca ad *tt* aređğey di řtwee n arebein *nni*.” <sup>30</sup> Uca inna “War *tt*xeyyiq řexxu Sidi inu xmi i řa ssiwřey *ēawed*. Ad tay ad yiři ad ittwař din *myir* řřatin!” Yarra “War iggur ca ad *tt* aređğey mařa ufiy din řřatin.” <sup>31</sup> Inna “Aqa da řexxu ibdiy zeemey ad ssiwřey ak-d Sidi inu. Ad tay ad yiři ad ittwař din *myir* eicrin!” Yarra “War iggur ca ad *tt* aređğey di řtwee n eicrin *nni*.” <sup>32</sup> *Xenni* inna “War *tt*xeyyiq řexxu Sidi inu xmi i řa ssiwřey *ēawed*. Ad tay ad yiři ad ittwař din *myir* eicra!” Yarra “War iggur ca ad *tt* aređğey di řtwee n eicra *nni*.” <sup>33</sup> Uca iruh SIDI awarni řami ikemmeř awař *nnes* ak-d Ibrahim uca Ibrahim idweř-dd yar wemcan n tzeddiyt nnes.

Asellek n Luř zeg wareddeğ n Sudum

**19**<sup>1</sup> Iwden xenni tnayen n lmalakat *nni* yar Sadum s ġiret. Tuya Luř iqqim yar tewwart n Sadum. Umi *ten* izra Luř, ikkar mařend ad ten iřqa uca iqqunjeř ařami tuya aymbub nnes iggur ad iřqef tammurt. <sup>2</sup> Inna “Xzar, a isiditen inu, ttzawgey kenniw ad dd-tasem yar taddart n umsexxar nwem uca ad tessensem *din*, ad tessirdem iđaren nwem. Xenni ad tfaqem zic, ad tkemmřem x webrid nwem.” Nitni arrin “Lla, aqa deg wazzay ad neqqim ad nessens.” <sup>3</sup> Maca netta ikellef xasen ařtas ařami akides ruřen, udfen yar taddart nnes uca netta igga asen amensi, igg<sup>w</sup>a ařrum břa antun uca ccin. <sup>4</sup> Aqa qbeř *mma* ad řřšen, nnden i taddart iryazen n tendint, iryazen n Sadum, zeg umezyan ař awessar, marra iwdan zi marra imucan iřturfen *n tendint*. <sup>5</sup> Uca řayan i Luř, nnan as “Mani řan iryazen inni řarek-dd yusin ġiret-a? Suffey iten-dd, ħima ad ten nessen.” <sup>6</sup> Řexdenni Luř iffey-dd řarsen yar tewwart uca iqqen tawwart awarni as. <sup>7</sup> Inna “Ttzawgey, a aytma inu, war tteğ-

18:17 Ēamuř 3:7.

18:18 Amz. 12:3; 22:18; 26:4; Řex. 3:25; Gal. 3:8.

18:25 Rum. 3:6.

19:1 ‘iqqunjeř’ - niy ‘isjed’.

19:2 Amz. 18:4.

19:3 Ēbr. 13:2.

19:5 ‘ħima ad t nessen’ - man aya ixs ad yini aqa iryazen n Sadum tuya xsen ad ten yeřben.

gem qae řyar!<sup>8</sup> Aqa da řexxu tnayen n yessi, tinni ead war issinen aryaz. Ejj ayi ad awem tent-dd ssuffyey barra uca ggem daysent min tettwařam mliř di tiřřawin nwem. Myir i iryazen-a war daysen tteggem walu, aqa s uyenni dd-usin nitni i swadday n tiři n tzeqqa inu řar tmensiwt.”

<sup>9</sup> Nitni nnan “Beeed ssa!” Uca nnan eawed, “Aqa wanita yusa-dd da amecnaw abarrani uca yarezzu ad igaeed amecnaw řqadi? Řexxu ad cek nřarr ktar x nitni.” Uca ggin ařřas n uyif x weryaz nni, x Luř, uca qarrben-dd řima ad arřen tawwart. <sup>10</sup> Maca iryazen nni sswizzęden afus uca ssidfen Luř řar taddart akidsen uca belleen tawwart <sup>11</sup> uca wtin iryazen inni tuřa ibedden řar tewwart n taddart, zeg umeřyan řar umeqqrn, s tuddaręeč uca nitni ssiřřen ixef nsen x tarezzut x tewwart. <sup>12</sup> Xenni nnan iryazen nni i Luř “Wi řarek da ead? Ma ađekk<sup>w</sup>ař niy iřenjiren niy řenjinir, marra inni řarek di tendint, ejj iten ad ffyęn zeg wemcan-a. <sup>13</sup> Aqa ad naredeę amcan-a, minzi tyuyit nnes temřar zzat i uyembub n SIDI u SIDI issekk aney-dd řima ad tt naredeę.”

<sup>14</sup> *Rexdenni* iffey Luř uca issiweř ak-d iđewřan nnes inni igguren ad dd-awyen yessis, inna “Kkarem, teffyem zeg wemcan-a, minzi SIDI iggur ad yaredeę tandint-a.” Maca iban asen-dd i iđewřan nnes axmi ittqęřar. <sup>15</sup> Umi d tenqar tfuct, lmalakat sseęęqent Luř, nnant “Kkar, teksid tamřart nnek d tnayen n yessic *tinni akic*, řima war thelliked ca di řmuęsiyyet n tendint-a.” <sup>16</sup> Maca netta war izeim. Xenni řřen iryazen nni afus nnes d ufus n temřart nnes d ifassen n tnayen n yessis, minzi SIDI tuřa ixš ad xas iřinn. Nitni ssuffyęn t řar barra, nedhen t barra i tendint. <sup>17</sup> Ařami ten ssuffyęn barra, inna netta “Senjem ixef nnek! War xezzar awarni ac niy ad tbedded di marra adewwar-a. Arweř řar wedrar, řima war tettwateřřid ca.” <sup>18</sup> Inna asen Luř “Lla, ttzawgeę cek, a isiditen inu! <sup>19</sup> Xzar řexxu, amsexxar nnek yufa nniemet di tiřřawin nnek uca tessemyared taddukkřit nnek řařdiqt tenni kidi teggid umi d ayi tejjid ddarey. Maca war zemmarey ad arewřey řar idurar, qbeř mma ad ayi iřřef řyar uca ad mtey! <sup>20</sup> Aqa da řexxu, tandint-a aqa tudes-dd ařřas aqa zemmarey ad dinni arewřey uca nettat d tameęnanuct?” Ejj ayi ad arewřey řexxu dinni mařend ad qqimey ddarey. Ma war teęi d *ict n tendint* d tameęnanuct?”

<sup>21</sup> Yarra xas netta “Aqa řexxu, tiweđ ayi-dd eawed tzawegt nnek x uya, war ttareddęey ca tandint min xef tessiwřed. <sup>22</sup> Qeęeq, arweř din, minzi war zemmarey ad ggey walu ař dd i řa tawđed řar dinni.” X uya semman isem n tendint *nni řuřar*. <sup>23</sup> *Ařami* yiweđ Luř řar řuřar, tafuct aqa tenqar-dd x temmurt.

<sup>24</sup> *Rexdenni* ijja SIDI ad iwet wenřar x Sadum u x Eamura řecbareyyet d tmesi zeg ujenna zi řar SIDI. <sup>25</sup> Yaredeę netta tineddam nni d marra adewwar nni, ak-d marra imezday n tneddam nni uřa d min ięemmyen d temmurt. <sup>26</sup> Uca tamřart n Luř, *tenni tuyur* đeffar nnes, texzar awarni as uca tedweř d ijj n uqellij n tmeęařt.

<sup>27</sup> řar řřbeř zic ikkar Ibrahim, *yuyur* řar wemcan mani tuřa ibedd zzat i wudem n SIDI. <sup>28</sup> Isweđ řar Sadum d Eamura u řar marra tammurt n udewwar nni uca izra belli ddexxan ittgaeed zi temmurt, amecnaw ddexxan n *ict n tefqunt*. <sup>29</sup> Ařami yaredeę AREBBI tineddam n udewwar

19:8 ‘afessar’ - ad tay igga Luř ammu mařend ad yejj yessis ad ttwaęsbent zeg iryazen n Sadum, minzi tuřa ittegg<sup>w</sup>ed řřukm n Arebbi x tmeęga n iryazen nni ixsen ad ggen min war iřeęřen, min ięan đidd i řřbiet n bnađem mařend ad ittwaę. Issen Luř aqa Arebbi tuřa iřekkem x ddunit s sšeřřet deg wussan n Nuř mařar ‘tarwa n Arebbi’ (*aqa-ten d lmalakat n Arebbi*) usin-dd řar yessis n bnađem u man aya d nnei di tiřřawin n Arebbi (*Xzar Amz. 6:1-4, Yahuda 6,7*). Ammu ixřar Luř řima ad iwc tiřenjirin nnes mařend ad issenjem tandint n Sadum zi řřukm ameęqrn n Arebbi.

19:9 Uffuř 2:14; Řex. 7:27; 2 Buř. 2:7,8.

19:17 ‘ixef nnek’ - s Teibranit ‘řecmar nnek’.

19:22 ‘řuřar’ - isem wanita ixš ad yini ‘ameřyan’ niy ‘amuřři’ (*H6820*).

19:24 Aewd. 29:22; lca. 13:19; lrm. 20:16; 50:40; lgi. 4:6; řazq.16:50; Eamuř 4:11; řaf. 2:9; Lk. 17:29; 2 Buř. 2:6; Yah. 7.

19:24 ‘afessar’ - řami ittwarzar řar min iqqimen d ięyed izemmar ad yini bnađem aqa řqedd n řeřmu di Yammura yiweđ řar 3000 Salsiyus. Řeřyud d txudam n wureę dewřen d ięyed. Řecbareyyet ad tafed ead di jwayeh n Řebřar lmmuten.

19:26 Lk. 17:32.

nni, ifekkar AREBBI di Ibrahim uca issekk Luṭ barra zi řwest n uceřwaw, umi issneqřeb tined-dam i di izdey Luṭ.

### Luṭ d yessis

<sup>30</sup> Uca igææed Luṭ zi řuyar uca iruḥ izdey ak-d tnayen n yessis deg idurar, minzi igg<sup>w</sup>ed ad *iqqim* izeddey di řuyar. Uca izdey deg ifri ak-d tnayen n yessis. <sup>31</sup> Řexdenni tamenzut tenna i tmazuṭ “Babatney d awessar, war *iqqim* ueezri di temmurt ad xaney yadef am mammec teggur di marra ddunnit. <sup>32</sup> Zid, eji aney ad newc binu i babatney ad issu uca ad kis nezzeř, *maḥend* ad nejj jjiř ad *iqqim* iddar zi babatney.” <sup>33</sup> Uca di ġiřet nni wcint binu i babatsent ad issu. *Xenni* tudef tmenz-uzt uca teṭteř ak-d babas uca netta war yuci ca belli tezzeř akides uřa nettat tekkar *eawed*. <sup>34</sup> Ass aneđfar tenna tmenzuti i tmazuṭ “Aqa necc zzřey ġiřet iedun ak-d baba, ad as newc ad issu binu *eawed* ġiřet-a. *Xenni* ad tadfed cem ad akides tezzřed, *maḥend* ad nejj jjiř ad *iqqim* iddar zi babatney.” <sup>35</sup> Uca wcint binu i babatsent *eawed* di ġiřet nni ad issu. *Xenni* tekkar tmazuṭ uca teṭteř ak-d babas uca netta war yuci ca belli tezzeř akides uřa nettat tekkar *eawed*. <sup>36</sup> *Ammu* ksint tnayen n yessis n Luṭ s ddeyset zi babatsent. <sup>37</sup> Uca turuw-dd tmenzuti ijj n useymi, třaya isem nnes Mu’ab. Wa d tababat n Mu’ab řares ař ass-a. <sup>38</sup> Tamazuṭ *eawed* turuw-dd ijj n useymi uca třaya isem nnes Ben-Ėammi. Netta d tababat n tarwa n Ėammun řares ař ass-a.

### Ibrahim d Abimalik, ajeġid n Jirar

**20**<sup>1</sup> Zi senni issmutṭi Ibrahim iqiđan nnes, *yuyur* řar Temmurt n Ljanub uca izdey jar Qadac d Cur uca *iqqim* amecnaw abarrani di Jirar. <sup>2</sup> *Umi* inna Ibrahim x Sara tamřart nnes “Nettat d uĉma i teġal”, issekk Abimalik, ajeġid n Jirar, yiwi *akis* Sara. <sup>3</sup> *Maca* immedřar-dd AREBBI i Abimalik di tarjit n ġiřet, inna as “Aqa řexxu ad temmted di ssibbet n temyart, tenni dd-tiwyed *akic*, *minzi* nettat temřet ak-d ijj n weryaz.” <sup>4</sup> *Maca* Abimalik tuya war řares-dd iqarreb, s uyenni inna “A Sidi inu, ma *xenni* ad tawđed ad tenyed ijj n řgens iseggdent?” <sup>5</sup> Ma war d ayi inna netta “Nettat d uĉma i teġal”, u nettat s yixef nnes tenna *eawed* “Netta d uma i yeġal!” S tidett n wuř u s ifassen izdigen i ggij aya.” <sup>6</sup> Inna as AREBBI di tarjit “Nec ssney ead belli teggid man aya s tidett n wuř, s uyenni ħđij cek ħima war xafi txeṭṭid uca war cek jjiy ad tt ṭhadid. <sup>7</sup> Řexxu, xenni, arr tamyart řar weryaz nnes, minzi netta d anabi uca netta ad xak izzaġ, ħima ad teddared. *Maca* mařa war tt tarrid ca, ssnen belli aqa ad temmted, cek d marra min iġan nnek!” <sup>8</sup> *Xenni* ikkar Abimalik zic řar řřbeḥ. Iřaya i marra imsexxaren nnes, inna marra awařen-a deg imezzuyen nsen uca iryazen nni dewřen gg<sup>w</sup>eden aṭas. <sup>9</sup> *Xenni* iřaya Abimalik x Ibrahim uca inna as “Min d aney teggid d min di xđij akidek umi tyeđred xafi d x tgeldit inu ddenb ameqqran? Cek teggid akidi am mammec t war icuwwar ad ittwwag.” <sup>10</sup> Uca *yarni* inna *ead* Abimalik i Ibrahim “Min cek yejjin řami teggid man aya?” <sup>11</sup> Inna Ibrahim “Minzi necc nwiy ‘Nican war dinni tigg<sup>w</sup>udi zi AREBBI deg wemcan-a uca ad ayi nyen di ssibbet n temyart inu.’ <sup>12</sup> Uca s tidett nettat *eawed* d uĉma. Nettat d yeġis n baba, *maca* maci d yeġis n yemma uca tedweř d tamyart inu. <sup>13</sup> Uca umi tuya AREBBI indeh ayi zi taddart n baba *maḥend* ad teleey ssa řar da, necc nniy as s tidett ‘Ejj ad yiři man aya d řeēřamet i tayri nnek uca ini di marra imucan mani i řa naweđ ad xafi tinid: Netta d uma i iġa!’ ” <sup>14</sup> *Xenni* iksi

19:29 ‘cceřwaw’ - s lřarf ‘aneqřeb’

19:32 ‘jjiř’ - di Teibranit ‘zzariet’.

19:37 ‘Mu’ab’ - isem wanita ixs ad yini ‘zi baba’ (H4124).

19:38 ‘Ben-Ėammi’ - isem wanita ixs ad yini ‘mmis n řgens inu’ (H1151).

20:2 Amz. 12:13; 26:7.

20:2 ‘Abimalik’ - isem wanita ixs ad yini ‘babas n ujeġid’ (H40).

20:13 Amz. 12:13.

Abimaliki uđi d ifunasen d tfunasin d isemyan d tsemyin uca iwc iten i Ibrahim uca yarr as-dd Sara, tamýart nnes. <sup>15</sup> Uca inna Abimalik “Aqa da, tammurt inu aqa-tt qibač nnek. Zdey mani i d ac-dd *idhar* mliħ di tiđťawin nnek.” <sup>16</sup> I Sara inna “Aqa da, wciy ařef n *uqiyyat* n nnuqart i umam. aqa-tent d ařehħaf x tiđťawin i kuřci inni iđan akim, *wah*, i kuřci idweř am-dd d tiđťart.” <sup>17</sup> Řexdenni Ibrahim izzuđ i AREBBI uca AREBBI issgenfa Abimalik d temyart nnes d tiyya nnes uca urwent. <sup>18</sup> Minzi tuya SIDI ibellee qae marra řemřawat n *yenni di* taddart n Abimalik di ssibbet n Sara, tamýart n Ibrahim.

### Axeřqed n Iřhaq

**21** <sup>1</sup> Uca yarzef SIDI yar Sara, am mammeč t inna uca ikemmeř SIDI *awař* i inna i Sara. <sup>2</sup> Teksi Sara s ddeyset uca turuw-dd ijj n useymi i Ibrahim x tewsar nnes, di řmijar nni i d as inna AREBBI. <sup>3</sup> Uca iřaya Ibrahim i mmis wenni dd-ixeřqen, wenni i d as-dd turuw Sara, Iřhaq. <sup>4</sup> Ibrahim ixten i mmis Iřhaq umi tuya řares tmenya n wussan, am mammeč d as yumur AREBBI. <sup>5</sup> Uca tuya Ibrahim d mmis n mya n iseggwusa, ařami řares-dd ixřeq Iřhaq, mmis. <sup>6</sup> Uca tenna Sara “AREBBI igga ayi ad deħcey u marra wenni t ya iřen, ad iđhec *eawed* akidi.” <sup>7</sup> Tenna *eawed* “Man wen *izeemen* ad yini i Ibrahim, aqa Sara ad tessuđťed iseyman, maýar turuw *as-dd* ijj n uħenjir x tewsar nnes.”

### Sara d Hajar

<sup>8</sup> Igma useymi uca ittwakkes as uđťud. Deg wass řami idweř Iřhaq ittwakkes as uđťud, issew-jed Ibrahim ijj n umensi imýar. <sup>9</sup> *Umi* tezra Sara mmis n Hajar, Tamiřrect, wenni dd-turuw *Hajar* i Ibrahim, itteqřsar xas, <sup>10</sup> tenna i Ibrahim “Azzeř x tayya-ya d mmis, minzi mmis n tayya-ya war iwarret ca ak-d mmi, ak-d Iřhaq.” <sup>11</sup> *Awař-a* iban-dd d aeėffan aťas di tiđťawin n Ibrahim di ssibbet n mmis. <sup>12</sup> *Maca* inna AREBBI i Ibrahim “War ttejji aħenjir d tayya nnek ad iřin d tisineft di tiđťawin nnek. Seř řar marra min d ac i řa tini Sara, minzi di Iřhaq ad ac tiři zzariet. <sup>13</sup> *Maca* ad ggey *eawed* ijj n řgens zi mmis n tayya-ya, minzi uřa d netta d zzariet nnek.” <sup>14</sup> Řexdenni ikkar Ibrahim zic uca iksi aýrum d ict n teqduħt n waman, iwca *iten* i Hajar, issars *as ten* x teýruđt. *Iwca as eawed* aħenjir uca issqebbed itt. Uca nettat truħ, tennejru di řexřa n Bi'r-Sabea. <sup>15</sup> *Řami* neqřen waman zi teqduħt, tenđar aħenjir sadu ijj n cbarq. <sup>16</sup> uca truħ teqqim qibač nnes řaggwaj n tecti n řqews, minzi tenna “War zemmarey ad zarey meřmi i ya immet uħenjir.” *Ammu* i teqqim qibač nnes uca tessgaeed tmijja nnes, tesýuy. <sup>17</sup> Isřa AREBBI řar řħess n uħenjir uca **Lmalak n AREBBI** iřaya i Hajar zeg ujena, inna as “Min cem yuřin, Hajar? War tteggw'ed ca, minzi AREBBI isřa řħess n uħenjir, din mani iđa.” <sup>18</sup> Kkar, sgaeed aħenjir uca teksi t deg uřus nnem, minzi ad zzayes ggey ijj n řgens imýar.” <sup>19</sup> Řexdenni yarzem AREBBI tiđťawin nnes uca tezra ijj n řeuřsar n waman. Truħ, teemmar taqduħt s waman, tewca as ad isu uħenjir. <sup>20</sup> Uca tuya AREBBI ak-d uħenjir, iyma, izdey di řexřa u tuya-t d amjebbad n řqews. <sup>21</sup> Tuya izeddey di řexřa n Faran uca yemmas teksi as-dd tamýart zi temmurt n Miřa.

21:1 Amz. 17:19; 18:10.

21:2 Amz. 18:10,14; Gal. 4:23; Ebr. 11:11.

21:4 Amz. 17:10.

21:10 Gal. 4:30.

21:12 Rum. 9:7; Ebr. 11:18.

21:12 'zzariet' - ixs ad yini 'tarwa'.

21:13 Amz. 16:10; 17:20.

21:18 Amz. 16:10; 17:20.

## Řeahd jar Ibrahim d Abimalik

<sup>22</sup> Di řweqt nni d ict immsar, belli Abimalik, ak-d Fikul, akumandar n řeeskar, issiweř ak-d Ibrahim, inna “AREBBI aqa-t akidek di marra min tegged. <sup>23</sup> Řexxu, jař ayi řar AREBBI, aqa war teqqimed ad tyecced iřenjiren uřa d ayyawen inu! *Maca* s muxas taddukkřit tařdiqt i kik ggiy qbeř, ad zzayes tegged cek akidi u ak-d temmurt mani teqqimed am ubarrani.” <sup>24</sup> Inna Ibrahim “Necc ad *ac xas* jjařey!” <sup>25</sup> Řexdenni ieeyyeb Ibrahim Abimalik x ssibbet n yijj n řeunřar n waman, wenni ikksen imsexxaren n Abimalik s uyiř. <sup>26</sup> *Xenni* inna Abimalik “Necc war ssiney wi iggin man aya u cek war d ayi t tennid ca qbeř. Aqa ař řexxu i zzayek t sřiy.” <sup>27</sup> Řexdenni ikxi Ibrahim uđi d ifunasen d tfunasin uca iwca as ten i Abimalik uca nitni s tnayen ggin ijj n řeahd *jarasen*. <sup>28</sup> *Maca* Ibrahim issars sebea n tseswin n řimart řar uyezdiz. <sup>29</sup> *Xenni* inna Abimalik i Ibrahim “Min enant sebea n tseswin nni teggid řar uyezdiz?” <sup>30</sup> Inna netta “Ksi zeema sebea-ya n tseswin zeg ifassen inu, d cchadet i řa iřin di řřwee inu belli necc i yřzin anu n řeunřar-a.” <sup>31</sup> X uya ittwasemma amcan nni Bi’r-Sabea, minzi nitni s tnayen tuya jjuřen din. <sup>32</sup> *Ammu* i wcin řeahd di Bi’r-Sabea. *Awarni man aya* ikkar Abimalik ak-d Fikul, akumandar n řeeskar, ieqeb řar temmurt n Ifilistiņiyyen. <sup>33</sup> *Izzu* Ibrahim ijj n tcejart n tmarist di Bi’r-Sabea uca iřaya din isem n SIDI, Arebbi n řebda. <sup>34</sup> Uca izdey Ibrahim am ubarrani di temmurt n Ifilistiņiyyen ařas n wussan.

## Ibrahim iqeddem mmis Iřaq d tyařřt i Arebbi

**22** <sup>1</sup> Awarni man aya temmsar, aqa ijarreb AREBBI Ibrahim, inna as “Ibrahim!” Uca inna as “Xzar, necc aqa-yi da!” <sup>2</sup> Inna as netta “Ksi ayenni n mmic, wenni tixed, Iřaq, uca ruř řar temmurt n Muriya uca tqedmed t din d tyařřt x yijjen zeg idurar i d ac i řa niy.” <sup>3</sup> Ikkar Ibrahim zic, iřezzem ayyuř nnes uca ikxi akides tnayen n iřudriyyen nnes d mmis Iřaq. Iqess akeccuđ i tmesi n tyařřt, ikkar, iruř deg webrid řar wemcan i d as inna AREBBI. <sup>4</sup> Deg wass wiss řřata issgaeeed Ibrahim tmuyři nnes uca izra amcan zi řaggwaj. <sup>5</sup> Řexdenni inna Ibrahim i iřudriyyen nnes “Rajam da ak-d weyyuř, necc d uřenjir ad nrař diha, ad nesjed uca ad řarwem-dd neeqeb *ewed*.” <sup>6</sup> Ikxi Ibrahim akeccuđ n tyařřt, issars it x mmis Iřaq u netta *s yixef nnes* ikxi s ufus nnes timessi d txedmetc uca *ammu* i ruřen s tnayen idsen. <sup>7</sup> Řexdenni issiweř Iřaq ak-d Ibrahim babas, inna as “Baba inu!” Uca inna as “Xzar, necc aqa-yi da, mmi!” Uca inna “Aqa da timessi d ukeccuđ, maca mani ięa izmar i tyařřt?” <sup>8</sup> Inna Ibrahim “AREBBI simant nnes ad issarzeq s yizmar i tyařřt, mmi!” Uca *ammu* i ruřen s tnayen idsen <sup>9</sup> uca iwřen řar wemcan nni d as inna AREBBI. Din ibna Ibrahim ijj n uealřar uca iedeř akeccuđ, icarf Iřaq mmis uca issars it x uealřar x ikecwađ. <sup>10</sup> Isswižzeđ Ibrahim afus nnes uca ikxi taxedmetc řima ad iyařř i mmis. <sup>11</sup> *Maca* **Lmalak** n SIDI iřaya as-dd zeg ujenna, inna as “Ibrahim, Ibrahim!” Uca inna netta “Xzar, necc aqa-yi da!” <sup>12</sup> *Xenni* inna as “War swižziđ afus nnek řar uřenjir niy ad as tegged ca, minzi řexxu aqa ssney belli teggwedeed AREBBI u war xafi teřřifed ayenni n mmic.” <sup>13</sup> Issgaeeed Ibrahim tiřřawin nnes uca izřar. Xzar, aqa awarni as tuya din ijj n icarri iqen řar cbarq zeg waccawen nnes. Yuyur Ibrahim dinni, iřřef icarri uca ihda it d tyařřt deg wemcan n mmis. <sup>14</sup> Iřaya Ibrahim isem n wemcan nni “SIDI ad issarzeq!” S uyenni iqqař bnadem ař

21:22 ‘Fikul’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘aqemmun n marra’. Aqa netta x marra iceskariyyen u tuya ittxeřsa asen ad řřen řar marra min inna netta (H6369).

21:23 Amz. 14:23.

21:33 Amz. 4:26.

21:33 ‘tacejart n tamarist’ - s tlatinit ‘Tamarix’.

22:2 Ebr. 11:17.

22:9 Yae. 2:21.

22:13 ‘iqqacawen’ - niy ‘accawen’.

ass-a “Deg wedrar n SIDI ad ittassarzeq!”<sup>15</sup> Iřaya Lmalak n SIDI wiss tnayen n imuren zeg ujenna x Ibrahim,<sup>16</sup> inna “Minzi teggid man aya uca war xafi tessseized ayenni n mmic, ad jjuřęy s simant inu, inna SIDI,<sup>17</sup> belli ad cek barkey ařtas uca ad ssektarey zzarięet nnek ařtas amecnaw itran n ujenna u amecnaw ijdi i iřan x tma n řebřar. Zzarięet nnek ad teřteř tewwart n řęedyan nnes d řwart<sup>18</sup> u di zzarięet nnek ad ttwabarken marra řęgnus n temmurt, minzi tesřid i tmijja inu.”<sup>19</sup> Xenni isęeb-dd Ibrahim yar ihudriyyen nnes u nitni kkaren uca ruřen jmię *deg webrid* yar Birsiba uca izdey Ibrahim di Bi’r-Sabea.<sup>20</sup> Awarni man aya immsar aqa xebbaren Ibrahim ijj n wareqqas, nnan as “Aqa da, eawed Milka turuw-dd tarwa i Nařur umac:<sup>21</sup> Euř, amenzu nnes, d Buz umas, d Qamuwil wenni d tababat n Aram,<sup>22</sup> d Kasad d řazu d Fildac d Yidlaf d Batuwil.”<sup>23</sup> U Batuwil iija-dd Rifqa. Tmenya-ya i turuw-dd Milka i Nařur, umas n Ibrahim.<sup>24</sup> U tayya nnes, tenni umi qqaren Rieuma, turuw as-dd eawed řabař d řaham d řahař d Maęka.

### Řmewt d wenđer n Sara

**23**<sup>1</sup> Tuya yar Sara mya u-sebea u-eicrin n iseggwusa. *Man aya d řmijař n iseggwusa* n tudart n Sara.<sup>2</sup> Uca temmut Sara di Qaryat-Arbaę, tenni iřan d řibrun, di temmurt n Kenean uca yudeř-dd Ibrahim, icřen x Sara, iru isęuy xas.<sup>3</sup> Xenni ikkar Ibrahim uca ikka řtarf i *temyart* nnes immuten uca issiweř ak-d tarwa n řit, inna<sup>4</sup> “Nec d abarrani d amezduy n zzyada jarawem. Wcem ayi męř ijj n wenđer d ařra yarwem řima ad awęey ad neđřey amettin inu zeg urendad inu.”<sup>5</sup> Arrin-dd tarwa n řit x Ibrahim, nnan as<sup>6</sup> “Seř yarney, siditney! Cek d ijj arrays n AREBBI jaraney. Nđer ametti nnek deg imeđřan nney iřebřen. Uřa d ijj mma zzayneý ad cek itřef x wenđer nnes řima ad *dayes* tneđřed ametti nnek.”<sup>7</sup> Řexdenni ikkar Ibrahim, yuđar qibač i řęens n temmurt, qibač i tarwa n řit<sup>8</sup> uca issiweř akidsen, inna “Mařa kenniw s array nwem ad neđřey ametti inu zeg urendad inu, xenni řřem řari uca zawgem ayi i necc yar Eifrun, mmis n Zuhar,<sup>9</sup> mařend ad ayi iwc ifri n Makfila, wenni yar řtarf n yeýyar nnes. Ejj it ad ayi t iwc s ttaman nnes ikmeř. Ad yiri d anđer inu i řa mellkeý jarawem.”<sup>10</sup> Eifrun xenni tuya iqqim jar tarwa n řit uca Eifrun Ařitti yarra-dd x Ibrahim deg imejjan n tarwa n řit d marra inni yuđfen yar tewwart n tendint nnes, inna<sup>11</sup> “Lla, a sidi inu, seř řari! Nec ad ac wceý iyyar uřa d ifri nni *dayes* iřan. Zzat i tiřřawin n tarwa n řęens inu ad ac t wceý, nđer ametti nnek!”<sup>12</sup> Řexdenni yuđar Ibrahim ztat i *tiřřawin* n řęens n temmurt<sup>13</sup> uca issiweř ak-d ifrun deg imezzuýen n řęens n temmurt, inna “Ttawgeý, mařa tersed, seř řari. Ad ac wceý nnuqart n yeýyar, qbeř itt zzayi, xenni ggureý ad *dayes* neđřey ametti inu.”<sup>14</sup> Yarra Eifrun x Ibrahim, inna as<sup>15</sup> “Sidi inu, seř řari! min ixs ad yini ijj n yiyar issekk<sup>w</sup>an arbeęmya n uciql n nnuqart, jarayi d cek? Nđer xenni ametti nnek!”<sup>16</sup> Isřa Ibrahim i Eifrun uca iwzen Ibrahim i Eifrun tmenyat n nnuqart i xef issiweř deg imezzuýen n

22:14 ‘ad issarzeq ... ad ittassarzeq’ - s Teibranit ‘ad iřar ... ad ittawar’. ‘afessar’ - wa d adrar ‘Muri-Yah, amcan nni i řa isscen Arebbi (Aeawed n Ccaria 12:11) d amcan n zzwawec iqeddšen nni tuya din deg wussan awarni man aya. Ad řay tuya amcan-a uřa d amcan mani tuya izeddeý Malkisadiq, ajeřid n Salim, ixs ad yini tasyart n wedrar nni iřan yar ccamal, tenni idewřen d adrar n zzwawec iqeddšen. Tasyart n ljanub n wedrar tuya d tandint n Dawud. Dawud itřef lburj n ayt n Yabus nni iřan x wedrar-a (1 Ijř. 8:1, 1 Imz. 11:5, 2 řam. 5:6, 7, 9). Awarni as isęa Dawud tasyart n ccamal n wedrar ‘Muri-Yah’ zi Arawna, wenni yar ięa ijj n wendrar x wedrar-a mani tuya dd-issehwa Lmalak n SIDI afus nnes ařami tbedd jřiřeçet nni issiweđ Lmalak n SIDI x Israyil nni d yusin zi ssibbet n řęhsab n řęens nni igga Dawud s yixef nnes, břa mma ittar SIDI (Xzar 2 řam. 24). Xmi i řa nřar 2 řam. 5:7, 1 Ijř. 8:1 u řbř. 2:6 ntaff aqa nzemmar ad neřseb adrar-a ‘Muri-Yah’ d adrar ‘Siřyun’, adrar iqeddšen, mani ssarsen Ttabut deg wussan n Dawud (2 řam. 6:17). Idweř Siřyun d isem aneggar n marra adrar, u d isem i tendint n Urcalim marra. Xzar eawed afessar řar 2 Ijř. 19:31.

22:16 Lk. 1:73; Ebr. 6:13.

22:17 Amz. 24:60.

22:18 Amz. 12:3; 18:18; 26:4; Řex. 3:25; Gal. 3:8.

22:24 ‘tayya nnes’ - ixs ad yini ‘tayya n Nařur’.

23:4 Řex. 7:5.

tarwa n Ħit: arbeemya n uciql n nnuqart, am t nnumen isebbaben. <sup>17</sup> *Ammu* idweř yeyyar n Eifrun wenni iġan di Makfila arendad n Mamri, iyyar d ifri wenni dayes iġan d marra ticejjura inni deg yeyyar ęar iymiren nnes i d as-dd innden <sup>18</sup> d ijj n řmeřk n Ibrahim ztat i tarwa n Ħit d marra inni yudfen ęar tewwart n tendint. <sup>19</sup> Awarni aya inđeř Ibrahim Sara tamęart nnes deg ifri n yeyyar n Makfila i iġan qibač i Mamri, wenni iġan d Ħibrun di temmurt n Kenean. <sup>20</sup> *Ammu* i idweř iyyar ak-d yefri i dayes iġan zi tarwa n Ħit ęar Ibrahim am wenđeř nnes.

### Iřhaq d Rifka

**24**<sup>1</sup> Ibrahim tuęa iwsar u imęar deg wussan uca SIDI ibarek Ibrahim di kuči. <sup>2</sup> *Xenni* inna Ibrahim i umsexxar nnes awessar x taddart nnes, awkiř n marra min ęares “Egg řexxu afus nnek sadu tmeřřađt inu, <sup>3</sup> *xenni* ad tejjuged s SIDI, AREBBI n ijenwan d AREBBI n uęenna d temmurt, belli war dd-tettiwyed tamęart i mmi zi tņenjirin n Ikeneaniyyen mani zedyęę necc jarasen, <sup>4</sup> *maca* ad traęed ęar temmurt i zi *dd-usię*, ęar raę inu maęend ad dd-tawyed tamęart i mmi Iřhaq.” <sup>5</sup> Inna as umsexxar “Balak war tetteks temęart ad ayi teđfar ęar temmurt-a. Ma ittęeřa ad arrey mmic ęar temmurt nni manis dd-tusid?” <sup>6</sup> Inna as Ibrahim “Ħđat, war dd-ttari ca mmi dinni! <sup>7</sup> SIDI AREBBI n ijenwan wenni d ayi-dd igęewden zi taddart n baba u zi temmurt n raę inu uca issiweř-dd ęari uca ijjugę ayi umi d ayi inna ‘I zzarieet nnek ad wceę tammurt-a!’, d netta i ęa issekken lmalak nnes ztat i uęembub nnek maęend ad tawyed zi senni tamęart i mmi. <sup>8</sup> Mařa tamęart war tetteks ad cek teđfar, ad tiřid řrellid zi tjaęit-a, myir war dd-ttari din mmi waha.” <sup>9</sup> Issars umsexxar řexđenni afus nnes sadu tmeřřađt n Ibrahim, sides, uca ijjugę as x man aya.

<sup>10</sup> Uca iksi umsexxar eecra n iřęyman n sides, iruĥ uca tuęa ęares eřam kuř aęřa ięřan n sides. Ikkar uca iřtef abrid ęar *temmurt* n ‘Aram jar tnayen n ięezran’, *aq-a-tt d Misubutamya*, ęar tendint n Naęur. <sup>11</sup> Ijja iřęyman ad jinen barra i tendint ztat i yijj n řęunřar n waman, ęar uxecci n tmeddit, ęar tsaeęet i di dd-ffęyent temęarin maęend ad ayment aman. <sup>12</sup> *Xenni* inna “SIDI, AREBBI n sidi inu Ibrahim, ttzawgeę cek ad ayi teawned ass-a uca sscen ayi taddukkřit nnek tařdiqt i sidi inu Ibrahim. <sup>13</sup> Aęa-yi ęar wanu n waman d tņenjirin n yeryazen n tendint ggur ad dd-ffęyent maęend ad aymen aman. <sup>14</sup> Ejj itt ammu i ęa tiři, aęa taņenjirt umi i ęa inię ‘Sehwa abuęar nnem, ttzawgeę cem, maęend ad zzayes sweę!’ uca nettat ad tini ‘Su u ad wceę eawed aman i iřęyman nnekl’, ad tiři d ta i teęgid i umsexxar nnek Iřhaq u s uya ad ssneę aęa tessecned taddukkřit nnek tařdiqt i sidi inu.”

<sup>15</sup> Uca ead qbeř mma ad iķemmer awař, izra Rifęa, tenni dd-ixeřęen i Bituwil, mmis n Milka, tamęart n Naęur umas n Ibrahim, teffęę zi *tendint* s ubuęar nnes x teęruđt. <sup>16</sup> Taņenjirt tuęa-tt dayes aęri imęar, d taęarect, war tt issin weryaz. Nettat tehwa-dd ęar wanu, teccur abuęar nnes uca tgaęeed eawed. <sup>17</sup> řexđenni yuzzeř ęares umsexxar *nmi*, inna as “Ttzawgeę cem ad ayi tewced ad sweę cwayt n waman zeg ubuęar nnem!” <sup>18</sup> Nettat tenna “Su, a sidi inu!” Tęeęeq tessehwa abuęar nnes x ufus nnes, tewca as ad isu. <sup>19</sup> řami d as tewca iswa mliĥ, tenna “Ggur ad aymeę aman eawed i iřęyman nnek, ař ęarsen i ęa yiři s zzyada.” <sup>20</sup> Tęeęeq, tessexwa abuęar nnes di tarya, tuzzeř eawed ęar řęunřar ĥima ad tayem aman, uca tuyem asen-dd aman i iřęyman nnes marra. <sup>21</sup> *Waxxa* ittebhet xas weryaz, isęar ĥima ad issen ma SIDI issehwen xas

23:16 Amz. 50:13.

23:17 Řex. 7:16.

23:17 ‘Makfila’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘tnayen n tseqqar’ nię ‘tasęart’ (x *webrid* n *umedya*: *tasęart* n *temmurt* - H4375).

24:2 Amz. 47:29.

24:3 Amz. 28:1.

24:7 Amz. 12:1, 7; 13:15; 15:18; 26:4; Uffuę 32:13; Aewd. 34:4; Řex. 7:5.

24:10 ‘Aram jar tnayen n ięezran’ - s Teibranti ‘Aram-Nahrayim’.

24:15 Amz. 22:23

abrid nnes niy lla.<sup>22</sup> Umi jjiwnen iřeýman tisessi, iksi weryaz deg ijj n umur ict n txadent n wureý *tenni iwezzen* azyen n uciql d tnayen n tmeqyasin i ifassen nnes *tinni iwezzen* eecra n uciql n wureý,<sup>23</sup> inna “Ini ayi, umi teggid d yeğis? Ma aqa din amcan di taddart n babam mani nzemmar ad nessens?”<sup>24</sup> Nettet tenna as “Nec d yeğis n Bituwil, mmis n Milka, wenni tt-dd yurwen i Naħur.”<sup>25</sup> Uca tarni tenna as “Aqa eawed ýarney ařtas n uřum d iyeğ u ýarney eawed amcan i tmensiwt.”<sup>26</sup> *Řexdenni* yuđar weryaz uca iqqunjeř i SIDI,<sup>27</sup> inna “Ad yiři SIDI, AREBBI n sidi inu Ibrahim ittwabarek, wenni war ikkisen taddukřit nnes d teřdiqt nnes zi sidi inu. Igewwed ayi SIDI deg webrid ýar taddart n tawmat n sidi inu.”

<sup>28</sup> Uca taħenjirt tuzzeř, teawed timesřayin-a i yemmas di taddart.<sup>29</sup> Uca Rifqa tuýa ýares umas, qqaren as Laban, uca Laban yuzzeř ýar weryaz nni tuýa *din* barra ýar wanu.<sup>30</sup> Tuýa izra taxadent d tnayen n tmeqyasin deg ifassen n ućmas uca isřa i wawařen i tuýa teqqar ućmas Rifqa, tenna “Ammu i issiweř weryaz nni akidi.” *Ammu* i immсар aqa *Laban* yusa-dd ýar weryaz. U xzar, ibedd *dih*a zzat i iřeýman, ýar wanu.<sup>31</sup> Uca inna “Araħ-dd, *a cek d* amimun n SIDI! Mayemmi aqa cek barra, nec aqa ssweýdeý taddart d wemcan i iřeýman.”<sup>32</sup> *Řexdenni* iruħ weryaz akides ýar taddart u netta idřeq tiħezzanin n iřeýman. Netta iwca asen řum d macca, uca iksi aman ħima ad issird idaren nnes uřa d idaren n iryazen nni kides iġan.<sup>33</sup> *Awarni as* igga min i ýa icc zzates. Maca netta inna “War ttetteý ýar d iniý tabrat inu.” Uca netta inna as “Siweř!”<sup>34</sup> *Řexdenni* inna “Nec d amsexxar n Ibrahim.”<sup>35</sup> SIDI ibark sidi inu ařtas s wařtas uca ccan nnes imýar ařtas. Aqa iwca as uđi d ifunasen d tfunasin, nnuqart d wureý, isemyan d tsemyin, iřeýman d yeyyař.<sup>36</sup> D Sara, tamýart n sidi inu, turuw-dd ijj n uħenjir i sidi inu awarni umi tewsar u netta iwca as marra min ýares.<sup>37</sup> Uca sidi inu ijja ayi jjuġeý, inna ‘War dd-ttawi tamýart i mmi zi tħenjirin n lkeneaniyyen, inni mani zedýeý d temmurt nsen.’<sup>38</sup> *Uct xak* mařa war ttriħed ýar taddart n baba, ýar raġ inu uca ad dd-tawyed tamýart i mmi *zi senni*.<sup>39</sup> *Xenni* nec nniý i sidi inu ‘Balak tamýart war d ayi-dd tđeffar.’<sup>40</sup> Uca netta inna ayi ‘SIDI wenni uyureý ztat i uyembub nnes, aqa netta ad dd-issekk lmalak nnes akidek uca ad xak issehwen abrid nnek ař dd ýa tawyed i mmi ict n temýart zi řaġ inu u zi taddart n baba.’<sup>41</sup> *Řexdenni* ad tiřid tfekked zi tjaġit i d ayi tejjuġed, xmi i ýa traħed ýar řaġ inu u nitni war d ac tt tticen, *xenni* ad cek ssuffyeý zi tjaġit nnek i tuýa tejjuġed.’<sup>42</sup> Ass-a usiħ-dd ýar wanu uca nniý ‘A SIDI, AREBBI n sidi inu Ibrahim, ttzawgeý ad tesshewned řexxu abrid x wenni d ggureý.’<sup>43</sup> Aqa-yi da ztat i wanu n waman. Ejj ad tiři ammu, belli taezarec tenni i dd ýa iffýen maħend ad tayem aman u i tenni umi i ýa iniý: Ewc ayi ad sweý cwayt n waman zeg ubuqař nnem!<sup>44</sup> uca nettet ad ayi tini: Su cek u nec ad aymeý eawed i iřeýman nnek!, d ta ad tiři d tamýart tenni d issewjed SIDI i mmi n sidi inu.’<sup>45</sup> Uca qbeř mma ad kemmřeý *tzaġit-a* deg wuř inu, xzar, Rifqa tefteý-dd s ubuqař nnes x teýruđt nnes, tehwa ýar wanu uca tuyem-dd aman. Nniý as ‘Ttzawgeý cem ad ayi tewced ad sweý!’<sup>46</sup> *Řexdenni* tessehwa ubuqař nnes, tenna ‘Su u nec ad ssesweý eawed iřeýman nnek!’ Swiħ uca nettet tewca eawed i iřeýman ad swen.’<sup>47</sup> *Řexdenni* sseqsiy tt, nniý ‘Umi teggid d yeğis?’ Nettet tarra ‘Yeğis n Bituwil, mmis n Naħur wenni d as-dd yurwen Milka.’ *Xenni* ggiý as taxadent d tinzart nnes d tmeqyasin deg ifassen nnes.<sup>48</sup> *Xenni* uđareý, seýdeý i SIDI uca barkey SIDI, AREBBI n sidi inu Ibrahim, wenni d ayi igewwden nican x webrid ħima ad dd-awyey iġis n umas n sidi inu d temýart i mmis.<sup>49</sup> *Řexxu*, ead, mařa kenniw texsem ad teggem taddukřit d teřdiqt ak-d sidi inu, ini ayi t, mařa lla, ini ayi t *eawed*, *xenni* ad xenseý ýar yeffus niý ýar uzeřmađ.”<sup>50</sup> *Xenni* Laban d Bituwil arrin-dd uca nnan “Zi SIDI i dd-iffey uya, war nzemmar ad kik nessiweř řýar niý řxar.”<sup>51</sup> Aqa da, Rifqa qibač nnek, ksi *tt* uca truħed uca ad tiři d tamýart n mmis n sidi nnek, am mammeç inna SIDI!”<sup>52</sup> Umi isřa umsexxar n Ibrahim awařen nsen, iqqunjeř ýar temmurt i SIDI.<sup>53</sup> Uca issuffey-dd umsexxar řeqcue n nnuqart d řeqcue n wureý d warruđen, iwca iten i Rifqa. Eawed iwca řehwayey iýřan i umas d yemmas.<sup>54</sup> *Xenni* ccin, swin, netta d yeryazen inni kis dd-yusin. Ssen-



## AMEZWARU

den *din* uca faqen di ššbeḥ. *Xenni* inna “Samḥem ayi ad raḥeḡ řexxu ɣar sidi inu!”<sup>55</sup> Arrin-dd umas d yemmas “Ejj tabřixt akidney waxxa mɣir eecra n wussan, awarni as ad traḥed.”<sup>56</sup> Maca netta inna asen “War dayi teṭṭifem ead umi SIDI issehwen abrid inu! Mɣir ejj ayi ad raḥeḡ ɣar sidi inu.”<sup>57</sup> Nitni arrin-dd řexdenni “Ejj aney ad nřaya i tebřixt uca ad nseř i min i ɣa tini zeg uqemmum nnes.”<sup>58</sup> Řayan i Rifqa uca nnan as “Ma ad traḥed cem ak-d weryaz-a?” Uca netta tarra “Wah, ad raḥeḡ.”<sup>59</sup> *Xenni* nitni ssqebbden Rifqa, učmatsen, ak-d tmettađt nnes uca *ssqebbden* eawed amsexxar n Ibrahim d iryazen nnes.<sup>60</sup> Uca barken Rifqa, nnan as “A učmatneḡ, ad tawđed ad temyared d řuřuf n eecra n řuřuf uca zzariet nmem ad twart tawwart n yenni t icarrhen!”<sup>61</sup> Tekkar řexdenni Rifqa d teyya nnes, nyint x iřeyman, đfarent aryaz. *Ammu* i yiwyi-dd umsexxar Rifqa uca iruh.

<sup>62</sup> Aqa iffeḡ Iřaḡaq zeg wanu n ‘Laḥay-Ru’i. Tuɣa izeddey di Temmurt n Ljanub.<sup>63</sup> Uca iffeḡ Iřaḡaq ad izzaḡ deg iyyar. Tuɣa tt ɣar uwettu n tmeddit. Netta issgaeed tmuyři nnes, iqceē u xzar, aqa iřeyman ttqarraben-dd!<sup>64</sup> Rifqa eawed tgæeed tiṭṭawin nnes, tezra Iřaḡaq. Nettata tejjja ixef nnes ad tđar deɣya x weřem<sup>65</sup> uca tenna i umsexxar “Min iena weryaz nni, wenni i dd-yusin deg iyyar ɣarney?” Uca amsexxar inna “Wa d sidi inu!” Řexdenni teksi takenbuct uca treḥḥef.<sup>66</sup> Uca amsexxar iawed i Iřaḡaq marra min igga.<sup>67</sup> Uca igewwed it Iřaḡaq ɣar uqıđun n yemmas Sara, yiwi Rifqa uca nettat tedweř as d tamɣart u netta tuɣa ittexs itt. *Ammu* i ittwafewweḡ Iřaḡaq awarni i řmewt n yemmas.

### Tarwa n Ibrahim

1 Imzr. 1:28-42

**25**<sup>1</sup> Uca Ibrahim ikxi tamɣart nneđni, qqaren as Qatura.<sup>2</sup> Netta turuw as-dd Zimran, Yaqqan, Midyan, Yicbaḡ d Cuḥa.<sup>3</sup> Uca Yuqqan ijja-dd Caba d Dadan. Uca arrawen n Dadan tuɣa-ten d Iccuriyyen d Ilituciyyen d Iliyumiyyen.<sup>4</sup> Iḥenjiren n Midyan *tuɣa-ten* d Eifa, Eifir, Hanuk, Abidaē d Aldaēa. Marra ina *tuɣa-ten* d arrawen n Qaṭura.<sup>5</sup> Uca Ibrahim iwca marra min ɣares i Iřaḡaq.<sup>6</sup> Maca i tarwa n tiyya i tuɣa ɣar Ibrahim, iwca asen Ibrahim ariyaluten uca, am t tuɣa *ead* iddar, issekk iten zi senni ɣar ccarq, ɣar temmurt n ccarq, issigg<sup>w</sup>ej iten x Iřaḡaq mmis.<sup>7</sup> Ibrahim tuɣa iddar mya u-xemsa u-sebein n isegg<sup>w</sup>usa, wa d řmijař n tudart nnes.<sup>8</sup> Uca iđřeq Ibrahim i buḥbeř nnes uca immut x tewsar temɣar, iwsar u edun ɣares wussan. Uca ittwassmun ak-d řejdud nnes.<sup>9</sup> Uca Iřaḡaq d Ismaeil, tarwa nnes, neđfen t, deg ifri n Makfila deg yeyyar n Eifrun, mmis n řuřar, Aḥitti, *iyar* i iḡan qibač i Mamri.<sup>10</sup> Ittwandeř Ibrahim d temɣart nnes Sara deg yeyyar nni isɣa Ibrahim zi tarwa n řit.

<sup>11</sup> Uca immsar, awarni i řmewt n Ibrahim, AREBBI ibarek Iřaḡaq, mmis. Uca izdey Iřaḡaq zzat i wanu n ‘Laḥay-Ru’i’.

<sup>12</sup> Ina d inni dd-ittwarwen zi Ismaeil, mmis n Ibrahim wenni dd-tejjja Hajar, tenni d tayya n Sara zi Miřra, i Ibrahim.<sup>13</sup> D yina d ismawen n iḥenjiren n Ismaeil, s ismawen nsen elahsab wexřaq nsen. Amenzu n Ismaeil *tuɣa-t* d Nabayut, *xenni* Qidar, Adbiyil, Mıbsam,<sup>14</sup> Miřma, Duma, Massa<sup>15</sup> řadad, Tayma, Yařur, Nafic d Qidma.<sup>16</sup> D yina d tarwa n Ismaeil s ismawen nsen, s tneddam nsen ifaryen d lburjat nsen: tenēac arruyas s tqebbař nsen.<sup>17</sup> Tuɣa iddar Ismaeil mya u-sebea

24:59 Amz. 35:8

24:62 Amz. 16:14; 25:11.

25:1 ‘Qatura’ - isem wanita ixs ad yini ‘řebxur’ (H6989).

25:2 1 Imzr. 1:32.

25:5 Amz. 24:36.

25:8 Amz. 15:15.

25:11 ‘Laḥay-Ru’i’ - xzar Amz.16:14.

25:13 1 Imzr. 1:29.

u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa uca idřeq Ismaeil i buřbeř nnes, immut uca ittwassmun ak-d řejdud nnes.  
<sup>18</sup> Uca zedřen zi Ĥawila řar Cur, wenni iřan arendad n Miřra, am tetřfed abrid řar Accur. Netta izdeř arendad n marra aytmas.

### Yaequb d Eisu

<sup>19</sup> Ina d inni dd-ittwarwen zi Iřhaq, mmis n Ibrahim. Ibrahim iija-dd Iřhaq. <sup>20</sup> Tuřa řar Iřhaq arebein n isegg<sup>w</sup>usa umi yiwi Rifqa d tamřart i yixef nnes. Nettat d yeęis n Bituwil, Aramiyu zi Faddan-Aram, ućmas n Laban, Aramiyu. <sup>21</sup> Iheccem Iřhaq SIDI di třwee n temřart nnes, tenni tuřa war ittirwen ca uca istajeb as SIDI s tzaęit nnes yuęřen, ařami tamřart nnes, Rifqa, teksi ddeyset. <sup>22</sup> Uca iřenjiren ttwanjebden dayes daxeř. *Xenni* nettat tenna “Man aya *ead*, mayemmi d ayi immsar?” uca truř ad tesseqsa SIDI. <sup>23</sup> Inna as SIDI “Aqa din tnayen n řegnus d ddeyset nmem uca tnayen n cucub ad mmsebđan di dwaxeř nmem. Ijj n řgens ad yiři ijhed x řgens nneđni u wenni ameqqran ad ixdem ameřyan.” <sup>24</sup> Ĥar uneggaru n wussan n ddeyset nnes mahend ad taruw, xřar, aqa d acniwen deg uceddis nnes. <sup>25</sup> Uca iffeř-dd umeřwar. Tuřa-t d azegg<sup>w</sup>ay iceeřar qae amecnaw ict n thiđurt. X uyenni řayan t Eisu. <sup>26</sup> Awarni as iffeř-dd umas. Inneđ afus nnes i unirz n Eisu. S uya semman t Yaequb. Tuřa řar Iřhaq settin n isegg<sup>w</sup>usa řar wexřaq nsen.

<sup>27</sup> Řami gman iřenjiren, idweř Eisu d ijj n weryaz issen aneymar, ijj n weryaz n barra, maca Yaequb idweř d ijj n weryaz yarsa, wenni izedřen deg iqidan. <sup>28</sup> Iřhaq tuřa ittexs Eisu, minzi iejeb as aysum n řmař n řexřa u Rifqa tuřa tettexs Yaequb. <sup>29</sup> Uca issegg Yaequb ijj n macca uca *xenni* ieqeb-dd Eisu zi řexřa, tuřa yuheř. <sup>30</sup> Inna Eisu i Yaequb “Ttzawgeř cek ad ayi tewced ad cceř zeg uzegg<sup>w</sup>ay, azegg<sup>w</sup>ay nni diha, mayar aqa fniř s *ufadi*.” X uya qqaren as ‘Idum’. <sup>31</sup> *Řexdenni* inna Yaequb “Zenz ayi *xenni* ass-a řřeqq nnek n umenzu.” <sup>32</sup> Inna Eisu “Xřar, aqa necc ggar ad mmteř, min i řa ggeř s řřeqq n umenzu?” <sup>33</sup> *Xenni* inna Yaequb “Jaę ayi řexxu!” Uca ijj uę as, izzenz i Yaequb řřeqq n umenzu nnes. <sup>34</sup> *Řexdenni* Yaequb iwca i Eisu ařrum d umecři n řeedes, u Eisu icca, iswa, ikkar, iruř. *Ammu* isseřqar Eisu řřeqq n umenzu nnes.

### Řeahd jar Iřhaq d Abimalik

**26**<sup>1</sup> Tuřa ięa řaz di temmurt, ijj n řaz nneđni x umeřwar nni tuřa ięan deg wussan n Ibrahim. S uya iruř Iřhaq řar Abimalik, ajeęid n Ifilistińiyen, řar *jwayeh* n Jirar. <sup>2</sup> *Dinni* iban as-dd SIDI, inna “War hekk<sup>w</sup>i ca řar Miřra. Zdeř di temmurt i d ac i řa iniř. <sup>3</sup> Zdeř di temmurt-a am ubarrani uca necc ad kik iřiř, ad cek barkey, minzi i cek u i zzarieet nnek umi i řa wceř marra timmura-ya uca ad kemmřey tjaęit i jjuęey i Ibrahim babac. <sup>4</sup> Ad ssektareř zzarieet nnek amecnaw itran n ujenna uca ad wceř i zzarieet nnek marra timmura-ya. Marra řegnus n ddunnit ad ttwabarken d zzarieet nnek, <sup>5</sup> minzi iřa Ibrahim i wawař inu uca iřđa min d as wciř mahend ad iřđa: řumurat inu, tiweřřa inu d izerfan inu.” <sup>6</sup> *Ammu* i izdeř Iřhaq di Jirar. <sup>7</sup> *Řami* t sseřsan iryazen n wemcan nni x temřart nnes, inna asen “Nettat d ućma”, minzi igg<sup>w</sup>ed ad yini “D tamřart inu”. *Mayar inna deg yixef nnes* “Mařa war nniř amenni ad ayi nřen iryazen

25:21 Rum. 9:10.

25:23 2 řam. 8:14; Rum. 9:12.

25:25 ‘Eisu’ - isem wanita ixs ad yini ‘azegg<sup>w</sup>ay’ niř ‘iřřarcuw’ (H6215).

25:27 ‘aryaz yarza’ - de eerste betekenis van dit woord in het Hebreeuws is ‘ařđiq’ niř ‘aryaz ikemřen’ niř ‘aryaz břa řeil’. Het woord kan ook gelezen worden als ‘goed’ of ‘goedig’ of ‘rustig’ naar gelang het zinsverband.

25:30 ‘Edom’ - isem wanita ixs ad yini ‘azeggway’ (H123).

25:32 Ica. 22:13; 1 Kur. 15:32.

26:3 Amz. 13:15; 15:18.

26:4 Amz. 12:3; 18:18; 22:18.

n wemcan-a di t̄twee n Rifqa, minzi aqa dayes azri.”<sup>8</sup> Rami tuya din izeddey aṭṭas n wussan, immsar belli Abimalik, ajeḡid n Ifilistiṇiyyen, ixzar zi řkazi, izra Ishaq itteatab Rifqa, tamyart nnes.<sup>9</sup> Uca iřaya Abimalik x Ishaq, inna as “Aqa da, ta s tidett d tamyart nnek! Mammec teggid tennid aney d uĉma?” Ishaq inna as “S minzi nniy i yixef inu ‘Aqa tiři ad ttwaney di ssibbet nnes.’ ”<sup>10</sup> Abimalik inna “Mařar d aney teggid aya? X drus ad yiři iṭteř ca n yijj zi řgens ak-d temyart nnek uca ad tiři teggid ddenb nnek x yiři nney.”<sup>11</sup> Řexdenni Abimalik yumur marra řgens, inna “Wenni n ya iřadan aryaz-a niy tamyart nnes, ad ittwaney nican!”

<sup>12</sup> Izare Ishaq di temmurt nni uca iksi asegg<sup>w</sup>as nni mya n imuren n zzyada, minzi ibark it SIDI.

<sup>13</sup> Temmarni ccenæet n weryaz nni uca netta iqqim imeqqar ařami tedweř ccenæet nnes d tameqqrant aṭṭas.<sup>14</sup> Tuya řares uđi uca řares eawed ifunasen d tfunasin d waṭṭas n isemyan, ařami zřayes usmen Ifilistiṇiyyen.<sup>15</sup> Marra anuten n řeunřarat nni iřzan imsexxaren deg wussan n Ibrahim babas, netyen ten Ifilistiṇiyyen uca ccuren ten s ucař.<sup>16</sup> Xenni inna Abimalik i Ishaq “Beæeed xaney, minzi tdeweř tjeħded xaney s waṭṭas.”<sup>17</sup> Ishaq iruř zi senni, iwta iqiđan nnes di teyzurt n Jirar uca izdey dinni.<sup>18</sup> Rami dd-ieqeb Ishaq, iřza řeunřarat n waman inni tuya ittwayzan deg wussan n Ibrahim babas, inni netyen Ifilistiṇiyyen awarni řmewt n Ibrahim. Isemma ten s ismawen inni d asen iřaya babas.<sup>19</sup> Uca imsexxaren n Ishaq řzan di teyzurt nni uca ufin din řeunřar n waman ddaren.<sup>20</sup> Uca iniĉan n Jirar qaçen ak-d iniĉan n Ishaq, nnan “Aman n nney!” X uya řayan isem n řeunřar ‘řeunřar n Eisiq’, minzi tuya ttqacařen xas.<sup>21</sup> Xenni řzan ijj n řeunřar nneđni uca mmennyen xas eawed. S uyenni d as igga isem n Sitna.<sup>22</sup> Uca ibeæeed zi senni uca iřza ijj n řeunřar nneđni, war xas qičen ca uca ggim as isem nnes Rařubut, inna “Řexxu SIDI iwca aney ttasie uca ad negg řyiġet di temmurt.”<sup>23</sup> Uca zi senni igææeed řar Bi’r-Sabea.

<sup>24</sup> Iban as-dd SIDI di ġiret nni, inna as “Nec d AREBBI n Ibrahim babac! War ttegg<sup>w</sup>ed ca, aqa nec akidek u nec ad cek barkey, ad ssektarey zzarieet nnek di t̄twee n umsexxar inu Ibrahim.”<sup>25</sup> Xenni ibna din ijj n uealřar uca iřaya isem n SIDI uca iwta din aqiđun nnes uca řzin din imsexxaren n Ishaq ijj n řeunřar.<sup>26</sup> Abimalik yusa-dd řares zi Jirar, ak-d Ahuzzat, ameddukeř nnes, d Fikul, akumandar ameqqran n řeeskar nnes.<sup>27</sup> Inna asen Ishaq “Mařar řari dd-tusim, waxxa kenniw tcarrhem ayi uca tessuffyem ayi xawem?”<sup>28</sup> Nitni nnan “Aqa nezra belli SIDI aki-dek. S uya nenna, ad din tiři řexxu ict n tjaġit jaraney, jaraney d cek, uca ad kik negg ijj n řeahd<sup>29</sup> ħima cek war d aney tettegged řyar, am mammec uřa d neccin war cek netthidi ca uca aqa nemřurref akidek mliř uca nessekk i cek di řaman. Aqa cek řexxu d amimun n SIDI!”<sup>30</sup> Řexdenni igga asen amensi uca ccin, swin.<sup>31</sup> Kkaren zic uca jjuġen ijjen i wenneđni. Xenni issqebbeđ iten Ishaq uca ruřen nitni zi řahna.

<sup>32</sup> Xenni deg wass d ijj, aqa usin-dd imsexxaren n Ishaq, xebbaren t x řeunřar i iřzan uca nnan as “D aman n nufa.”<sup>33</sup> Uca isemma t Sibeā. S uya ittwasemma isem n tendint nni Bi’r-Sabeā, ař ass-a.

### Timyarin n Eisu

<sup>34</sup> Umi tuya řares řar Eisu arebein n isegg<sup>w</sup>usa, imřec Yudit, yeġis n Biri, Aħitti, uřa d Basmat, yeġis n Ilun, Aħitti.<sup>35</sup> Uca tuya-tent d tiqqest n wuř i Ishaq d Rifqa.

26:34 ‘Biri’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘anu inu’ (H882). ‘Basmat’ - ‘ittfuřen’ niy ‘řeęur’ (H1315). ‘Ilun’ - ‘tacejjart n řbeġuđ’ (H356).

## Išħaq ibarek Yaęqub

27<sup>1</sup> Ğami idweř Iřħaq d awessar u tiřřawin nnes ęemcent ařami ęřařař war ittwiři, iřya Eisu, mmis amenzu, inna as “Mmi!” Netta inna as “Aqa-yi da!”<sup>2</sup> Uca Inna “Aqa necc wsarey, war ssiney ass i di i ęa mettey.”<sup>3</sup> Řexxu, ksi řesnař nnek, d weqrab n řesnař d řęews, teffyed ęar řexřa uca gmar ayi-dd ict n teymart i macca.<sup>4</sup> Sewjed ayi ijj n macca icnan i d ayi i ęa ięejben uca tewced ayi t-idd, ad t ccey, ģima ad cek barkey qbeř mma ad mmtey.”<sup>5</sup> Uca Rifqa tuya tesřa umi issiweř Iřħaq ak-d Eisu mmis. Uca iruř Eisu ęar řexřa ģima ad iymar ict n teymart maĥend ad tt yawi.<sup>6</sup> Řexdenni Rifqa tessiweř ak-d Yaęqub mmis, tenna as “Aqa da, necc sřiy babac issawař ak-d Eisu umac, inna as<sup>7</sup> ‘Awi ayi-dd ijj n teymart uca sewjed ayi ijj n macca lemliř maĥend ad t ccey, ģima necc ad ac barkey qibač i wudem n SIDI qbeř mma ad mmtey.’<sup>8</sup> Řexxu ead, mmi, seř i tmijja inu di min d ak i ęa umurey.”<sup>9</sup> Řuř řexxu ęar řħimart uca awi ayi-dd tnayen n ięayden imezyanen. Necc ad zzaysen swwejdey ijj n macca icnan i babac, am mammecc d as itteęejeb<sup>10</sup> u řami t tawyed i babac, ad yecc, ģima ad ac ibarek qbeř řmewt nnes.”<sup>11</sup> Xenni inna Yaęqub i Rifqa, yemmas “Aqa da, Eisu uma d aryaz bu-cęar u necc d aryaz bu-yiřem ařęqqay.”<sup>12</sup> Balak ad ayi iřada baba uca ad iřiy amecnaw ijj n uęeccac di tiřřawin nnes. Xenni ad ksiy ict n nnečřet xafi maci lbaraka.”<sup>13</sup> Yemmas tenna as “Nnečřet nnek ad tiři xafi, a mmi! řac i wawař inu waha, awyi ten-idd ęari.”<sup>14</sup> Řexdenni netta iruř, iksi ten uca yiwyi ten i yemmas. Uca yemmas tegga ijj n macca icnan am mammecc d as itteęejeb i babas.<sup>15</sup> Uca teksi Rifqa arruř ifecceĥen ařas i tuya ęares di taddart zeg warruř n Eisu, mmis amenzu uca tessyarđ it Yaęqub mmis amazuz.<sup>16</sup> Tegga as x ifassen nnes d x yiri nnes itteřřuęuđen iřem n ięayden imezyanen.<sup>17</sup> Tewca macca icnan nni s weyrum nni tegwa deg ifassen n mmis Yaęqub<sup>18</sup> uca netta yusa-dd ęar babas, inna “Baba inu!” Netta inna “Aqa-yi da! Min teenid cek, mmi inu?”<sup>19</sup> Uca Yaęqub inna i babas “Nec d Eisu, amenzu nnek. Gęiy min d ayi tennid. Kkar řexxu, qqim, tecced zi teymart inu, ģima ad ayi ibarek řęemar nnek.”<sup>20</sup> Řexdenni Iřħaq inna i mmis “Mammecc teggid tufi tt deyya, a mmi inu?” Inna “Maęar SIDI, AREBBI nnek, igga itt deg webrid inu.”<sup>21</sup> Iřħaq inna i Yaęqub “Qarreb-dd řexxu, ģima ad cek ĥadiy, mmi inu, ma cek d mmi Eisu niy lla.”<sup>22</sup> Řami dd-iqarreb Yaęqub ęar babas Iřħaq, iřada t uca inna “Tmijja d tmijja n Yaęqub, maca ifassen d ifassen n Eisu.”<sup>23</sup> Netta war t ięqir, minzi ifassen nnes tuya cęęęaren amecnaw ifassen n Eisu uca ibark it.<sup>24</sup> Inna “Ma d cek d mmi Eisu?” Netta inna “D necc!”<sup>25</sup> Řexdenni inna “Qarreb ayi tt-idd ģima ad ccey zi teymart n mmi, ģima necc ad cek barkey.” Issars tt-idd zzates uca icca. Yiwi as-dd eawed binu uca iswa.<sup>26</sup> Inna as Iřħaq babas “Qarreb-dd ęari řexxu, sudem ayi, mmi inu!”<sup>27</sup> Uca iqarreb-dd ęares, issudem it. Icemm Iřħaq arriřet n warruř nnes uca ibark it, inna as “Xęar, arriřet n mmi amecnaw arriřet n yeęyar i ibarek SIDI.<sup>28</sup> Iři AREBBI ad ac iwc nnda n uęenna u zi jben n temmurt d wařřas n imendi d binu n jdidi.”<sup>29</sup> Ad ac xedmen řęgnus uca ccuęub ad ac ađaren. Ĥkem x aytmac u ejj tarwa n yemmac ad ac sejden! Inni cek i ęa ineęřen, ad ttwaneęřen d yenni cek i ęa ibarken, ad ttwabarken.”<sup>30</sup> Awarni řami ikemmeř Iřħaq lbaraka i Yaęqub, xenni immsar, am dd-iffey Yaęqub ead x babas Iřħaq, ięqeb-dd Eisu umas zi teymart nnes.<sup>31</sup> Issewjed xenni ijj n macca icnan uca iksi t ęar babas, inna as “Ttzawgey, baba, kkar tecced zi teymart n mmic, ģima cek ad ayi tbarked.”<sup>32</sup> Inna as Iřħaq, babas, “Min teenid cek?” Netta inna “Nec d mmic, amenzu nnek, Eisu.”<sup>33</sup> Uca ibda Iřħaq ad yarjij ařřas, inna “Min ięna wanita i dd-yusin da, ittęef taymart uca yiwi ayi tt-idd? Cciy zi marra man aya qbeř mma ad dd-tased uca necc barkey t u ad yiři ad ittwabarek eawed.”

27:15 ‘di taddart’ - ixs ad yini ‘deg uqiuđun’.

27:25 ‘ģima ad cek barkey’ - s lřarř ‘ģima ad cek ibarek řęemar inu’

27:28 ębr. 11:20.

27:29 Amz. 12:3.

27:31 ‘ģima cek ad ayi tbarked’ - s Teibraniř ‘ģima ad ayi ibarek řęemar nnek’

<sup>34</sup> Umi isʔa Eisu awaʔen n babas, isyuy s yijj n ʔeeyad ijhed yarzeg, inna i babas “Barek ayi uʔa d necc, a baba inu!” <sup>35</sup> Inna “Yusa-dd umac s teħraymect, iksi lbaraka nnek.” <sup>36</sup> Xenni inna “Ma war iġi isem nnes s ʔħeqq Yaequb? Aqa icmet ayi tnayen n twaʔawin. Iksi ʔħeqq n umenzu inu uca aqa ʔexxu iksi eawed lbaraka inu.” Xenni inna “Ma war teqqim yarek ict n lbaraka i necc?” <sup>37</sup> Xenni yarra-dd Iʂħaq uca inna i Eisu “Aqa da, necc ggiy t d ʔħakem xak uca wciy as-dd aytmas d imsexxaren uʔa s imendi d binu n jdid eewwʔeɣ t. Mana ead, ad ac wcey ʔexxu, mmi inu?” <sup>38</sup> Inna Eisu i babas “Ma ʔarek mʔir lbaraka-ya waha, baba inu? Barek ayi eawed, uʔa d necc, a baba inu!” Uca igaeed Eisu tmijja nnes, isyuy. <sup>39</sup> ʔexdenni yarra-dd Iʂħaq x babas, inna as “Aqa da, ad tiʔi tzeddiyt nnek igg<sup>w</sup>ejjen x jben n temmurt u x nnda n ujenna sennej. <sup>40</sup> S ssif nnek i ya teqqimed teddared u ad txmeded i umac. Maca xmi i ʔa tenhezzed, ad immsar ad tawded ad tekid zayru nnes zeg yiri nnek.” <sup>41</sup> Uca Eisu icarħ Yaequb di ssibbet n lbaraka i zi t ibarek babas uca inna Eisu deg wuʔ nnes “Ad awden wussan n ueezzi n baba, xenni ad nɣey Yaequb, uma.” <sup>42</sup> Umi nnan i Rifqa awaʔen n Eisu, mmis amenzu, tessekk ijjen ad iʔaya i Yaequb, mmis amazuz, tenna as “Xzar aqa umac yarezzu tamʂerħet nnes umi ixs ad cek iney. <sup>43</sup> ʔexxu ead, mmi inu, ʔae i wawaʔ inu. Kkar uca tarewʔed ɣar Ĥaran ɣar Laban, uma. <sup>44</sup> Zdey akides ca n wussan, aʔ i ʔa iksi wesear n umac. <sup>45</sup> Xmi i ʔa iksi wesear n umac uca ad ittu min d as teggid, necc ad cek ssekkey ijjen ʔexdenni, maħend ad cek dd-awwey zi senni. Mayemmi i zzaywem ʔa ttwaħarmey s tnayen idwem deg ijj n wass?” <sup>46</sup> Uca tenna Rifqa i Iʂħaq “Carħey tudart inu di ssibbet n yessis n Ĥit. Maʔa Yaequb yiwi tamɣart zi tebrĩyĩn n Ĥit, amecnaw tina s tnayen idsen, zi tħenjarin n temmurt-a, man lqima i ʔa yiʔin ɣar tudart inu?”

### Tarewʔa n Yaequb d tarjit nnes di Bitil

**28**<sup>1</sup> ʔexdenni Iʂħaq iʔaya i Yaequb, ibarek as uca issekk it, inna as “War ttawi tamɣart zi yessis n Kenean. <sup>2</sup> Kkar, ruħ ɣar Fadan-Aram, ɣar taddart n Bituwil, babas n yemmac uca awi-dd senni ict n temɣart i cek zeg yessis n Laban, umas n yemmac. <sup>3</sup> Arebbi, Amzemmar x kuʔci, ad ac ibarek u ad cek iwc ʔɣiġet uca ad cek issektar aʔ i ʔa tdewʔed d ijj n wegraw n ʔegnus. <sup>4</sup> Iʔi netta ad ac iwc lbaraka n Ibrahim, i cek u i zzariet nnek akidek, hima ad twarted tammurt n tarzeft nnek, tenni iwca AREBBI i Ibrahim.” <sup>5</sup> ʔexdenni issekk Iʂħaq Yaequb ɣar barra. Uca netta iruħ ɣar Faddan-Aram, ɣar Laban, mmis n Bituwil, Aramiyu, umas n Rifqa, yemmas n Yaequb d Eisu.

<sup>6</sup> Uca izra Eisu belli Iʂħaq ibarek Yaequb uca issekk it ɣar Faddan-Aram ĥima ad yawi i yixef nnes tamɣart zi senni, u aʔmi t ibarek, issekk it, inna as “War kessi tamɣart zeg yessis n Kenean”, <sup>7</sup> uca izra Eisu eawed belli Yaequb iħħae babas d yemmas u iruħ ɣar Faddan-Aram. <sup>8</sup> Ammu izra Eisu belli yessis n Kenean d tieffanin di tiħħawin n babas Iʂħaq. <sup>9</sup> Uca iruħ Eisu ɣar Ismaeil uca yiwi Maħalat d tamɣart i yixef nnes, yarni tt-idd ɣar temɣarin nneđni. Nettat tuya-tt d yeġis n Ismaeil, mmis n Ibrahim, uħmas n Nabayut.

<sup>10</sup> Uca iffey Yaequb z Biʔr-Sabea, iruħ ɣar Ĥaran. <sup>11</sup> Yiweđ ɣar ijj n wemcan mani yensa, minzi tuya tafuct teɣri. Iksi zeg yezra n wemcan nni, issars iten sadu uzeġif nnes uca iwđa iħħes deg wemcan nni. <sup>12</sup> Yurja, aqa da, ijj n ddruj wenni ibedden x temmurt uca ixef nnes itħhada ajenna.

27:34 Ebr. 12:17.

27:36 Amz. 25:33.

27:38 Ebr. 12:17.

27:46 Amz. 26:35.

28:2 Huciea12:13.

28:4 Amz. 12:7; 13:15; 15:18; 24:7; 26:3; Aewd. 34:4; ʔex. 7:5.

Aqa da lmalakat n AREBBI ttařyent hekk<sup>w</sup>ant zzayes. <sup>13</sup> U xzar, SIDI ibedd xas, inna “Necc d SIDI, AREBBI n Ibrahim babac, d AREBBI n Ishaq. Tammurt i xef teřřsed ad ac tt wceř i cek u i zzariet nnek. <sup>14</sup> Ad tiři zzariet nnek amecnaw acař n temmurt uca ad tiřiwed řar řřarb d ccarq, řar ccamal d ljanub uca dayek u di zzariet nnek ad ttwabarkent marra tiwacunin n temmurt. <sup>15</sup> Aqa-yi necc ad iřiř akidek, ad cek řđiř mani mma tekkid, ad cek-dd sseeqbey řar temmurt-a, minzi war cek tejjij ař i řa kemmřey min d ac nniř.” <sup>16</sup> Řami dd-ifaq Yaęqub zi tarjit nnes, inna “S tidett SIDI aqa-t deg wemcan-a u necc war ssineř ca!” <sup>17</sup> Tuřa igg<sup>w</sup>ed ařřas, inna “Meřař issegg<sup>w</sup>ad wemcan-a! Aqa ta mřir d taddart n AREBBI u tanita d tawwart n uřenna!” <sup>18</sup> Ikkar Yaęqub uca ikxi ařru nni i tuřa issars sadu uzeřif nnes, igga it amecnaw ijj n uqellij n řidaret uca ifarrey řzect x uzeřif nnes. <sup>19</sup> Iřaya isem n wemcan nni Bitil, maca zeg umezwaru tuřa-t isem n wemcan nni Luz. <sup>20</sup> Uca iwaed Yaęqub, inna “Mařa AREBBI aqa-t akidi uca ad ayi iřđa deg webrid i uyureř, ad ayi iwc ařrum řima ad cceř d warruđ řima ad arđey <sup>21</sup> u mařa dewřey řar taddart n baba di řaman, xenni SIDI ad yiři d AREBBI i necc. <sup>22</sup> D weřru-ya i ggiř d aqellij n řidaret, ad yiři d taddart n AREBBI u zi marra min d ayi i řa tewced, ad ac wceř řecur!”

### Yaęqub ak-d Laban d řemřac nnes ak-d Liya d Rařil

**29**<sup>1</sup> Uca inhezř Yaęqub, ikxi deg iđaren nnes uca iruř řar temmurt n ayt n ccarq. <sup>2</sup> Ixzar uca izra ijj n řeuřsar deg iyyar uca tuřa din řřata n řimriwin n wuři řnant zzates, minzi zeg wanu nni i zi warrden nitni uři. Tuřa din ijj n weřru x uqemmum n wanu n řeuřsar. <sup>3</sup> Ssmunen din marra řimriwin uca kksen ařru x uqemmum n řeuřsar uca warden uři. *Xenni* arrin ařru x uqemmum n řeuřsar. <sup>4</sup> Inna asen Yaęqub “Aytma inu, manis kenniř?” Nitni arrin-dd “Zi řaran i neřa.” <sup>5</sup> Netta inna asen “Ma tessnem Laban, mmis n Nařur?” Nitni arrin-dd “Wah, nessen it.” <sup>6</sup> Inna asen netta “Mammec iřa?” Arrin-dd “Aqa-t d lmlih, xzar, aqa yeęis Rařil tusa-dd ak-d wuři.” <sup>7</sup> Inna as “Xzar, aqa ead aziř imřar, war yeęi bu řweqt řima ad nendeř řebhayem. Wardem uři uca ruřem mařend ad ten teřđam.” <sup>8</sup> Nitni arrin-dd “War nzemmar ad t negg ař dd řa imun marra wuři. *Xenni* ad sseřruřreen ařru x uqemmum n wanu, řima ad nwarded uři.” <sup>9</sup> Řami tuřa kisen issawař ead, tusa-dd Rařil s wuři n babas, minzi nettat tuřa-tt d taničit. <sup>10</sup> Řami izra Yaęqub Rařil, yeęis n Laban, umas n yemmas, ak-d wuři n Laban, umas n yemmas, ixecc-dd Yaęqub uca isseřruřged ařru x uqemmum n řeuřsar, iward uři n Laban umas n yemmas. <sup>11</sup> Uca issudem Yaęqub Rařil, issgaeed tmijja nnes uca isřuy. <sup>12</sup> Inna Yaęqub i Rařil mammec netta d umas n babas, i mammec iřa d mmis n Rifqa. Uca nettat tuzzeř, txeřbar babas. <sup>13</sup> Umi isřa Laban řexbar x Yaęqub, mmis n ućmas, yuzzeř ad t iřqa uca idarree as, issudem it, indeh it řar taddart nnes. Uca netta ieawed marra timesřayin-a i Laban. <sup>14</sup> Laban inna “D tidett cek d iřes inu d aysum inu i teęid.” Uca iqqim řares řqedd n yiji n uyur ikmeř. <sup>15</sup> Řexdenni inna Laban i Yaęqub “Umi cek d uma i teęid, ma ad ayi txedmed bařeř? Ini ayi min i ya tiři řmunet nnek?” <sup>16</sup> Uca Laban řares tnayen n yessis. Isem n tmenzut d Liya u isem n tmařuřt, Ra řil. <sup>17</sup> Tiřřawin n Liya tuřa keccent, maca Rařil tuřa dayes ařři n waddu u n řxeřrat. <sup>18</sup> Yaęqub ixš Rařil. Inna “Necc ad ac xedmeř seřea n isegg<sup>w</sup>usa x Rařil yeęis tmařuřt.” <sup>19</sup> Laban yarra-dd “Xar ad ac tt wceř i cek niř ad tt wceř i weryaz nneđni. Qqim akidi.” <sup>20</sup> Ammu ixdem Yaęqub x Rařil seřea n isegg<sup>w</sup>usa maca řharen as-dd issegg<sup>w</sup>usa nni amecnaw ca n wussan, minzi tuřa ittexš itt. <sup>21</sup> Uca inna Yaęqub i Laban “Ewc ayi řexxu tamřart inu, minzi aqa kemmřen wussan n řmijař inu. Řexxu ad xas adfeř.” <sup>22</sup> Řexdenni Laban issmun marra irya-

28:12 Yuř. 1:52.

28:13 Amz. 35:1,3; 48:3; Aewd. 12:20; 19:8.

28:14 Amz. 12:3; 18:18; 22:18; 26:4.

28:18 Amz. 31:13; 35:14.

29:18 Hucia12:13.

zen n wemcan nni, igga urar. <sup>23</sup> Temsar řami tuřa d aeecci, zeema netta iksi Liya, yeęis, uca issiweđ as tt-idd uca netta yudef xas. <sup>24</sup> Uca iwca Laban tayya nnes Zilba i yeęis Liya d tayya nnes. <sup>25</sup> Tiwecca nnes izra *Yaęqub* belli d Liya. Xenni inna i Laban “Min d ayi teggid? Ma war d ac xdimey x Rařil? Mařar xenni d ayi tcemted?” <sup>26</sup> Laban yarra-dd “War ittiři uya di temmurt nney, ad newc tamazuřt qbeř i tmenzut. <sup>27</sup> Kemmeř ssimana-ya *n wurar* n ta uca ad ac newc eawed tin x řxedmet i řa tegged ssa tsawent akidi ead seba n isegg<sup>w</sup>usa nneđni.” <sup>28</sup> Uca igga *Yaęqub* amenni, ikemmeř ssimana-ya *n wurar*. *Xenni* iwca as Rařil yeęis d tamyart <sup>29</sup> uca iwca Laban tayya nnes Bilha i yeęis Rařil d tayya nnes. <sup>30</sup> Yudef *Yaęqub* eawed x Rařil uca ixš Rařil ead ktar x Liya u ixdem akides eawed seba n isegg<sup>w</sup>usa nneđni.

### Iřenjiren n Yaęqub

<sup>31</sup> Umi izra SIDI belli Liya tuřa tettwassehřar, yarzem řemřawet nnes, maca Rařil tuřa war tet-tiru w ca. <sup>32</sup> Teksi Liya s ddeyset uca turuw-dd ařenjir uca igga as Rubin, minzi tenna “Aqa SIDI ixzar řar řemhayem inu. Řexxu aqa ad ayi ixš weryaz inu.” <sup>33</sup> Teksi eawed s ddeyset, turuw-dd ařenjir, tenna “Umi isřa SIDI belli necc ttwacarheř, iwc ayi eawed wa.” Uca tegga as Cimeun. <sup>34</sup> Teksi eawed s ddeyset, turuw-dd ařenjir, tenna “Řexxu twařat-a ad imun weryaz inu akidi, minzi urweř as-dd řřata n iřenjiren.” S uya netta igga as Lawi. <sup>35</sup> Teksi twařat nneđni s ddeyset, turuw-dd ařenjir uca tenna “Twařat-a ad qadiy SIDI.” X uya tegga as Yahuda. *Awarni man aya* tessbedd tarwa.

**30** <sup>1</sup> Rařil tezra belli war dd-tiru w i Yaęqub, tusem zeg ućmas uca tenna i Yaęqub “Ewc ayi tarrawt! Mařa lla, *xenni* ad mmtey.” <sup>2</sup> Uca Yaęqub ixeyyeq x Rařil, inna “Ma aqa-yi necc deg wemcan n AREBBI, wenni ittettfen řyięet n ueeddi nnem?” <sup>3</sup> Tenna “Aqa da tayya inu Bilha, adef xas, řima ad taruw x ifadden inu uca uřa d necc ad řari tiři tarrawt zi tarrawt nnes.” <sup>4</sup> Tewca as Bilha, tayya nnes, d tamyart uca yudef xas Yaęqub. <sup>5</sup> Teksi Bilha s ddeyset uca turuw-dd ijj n uřenjir i Yaęqub. <sup>6</sup> Tenna Rařil “Iwca ayi AREBBI tasyart uca isřa eawed řari. Iwca ayi mmi.” S uya tegga as Dan. <sup>7</sup> Teksi Bilha, tayya n Rařil, twařat nneđni s ddeyset uca turuw-dd i Yaęqub ařenjir wiss tnayen. <sup>8</sup> Tenna Rařil “S imenřan n AREBBI mmenřey ak-d ućma uca yeřbey.” Třařa as Naftali. <sup>9</sup> Umi tezra Liya tessbedd tarwa, teksi Zilba, tayya nnes, tewca itt i Yaęqub d tamyart. <sup>10</sup> Uca Zilba, tayya n Liya, turuw-dd ijj n uřenjir i Yaęqub. <sup>11</sup> *Xenni* tenna Liya “Mana řřir-a!” uca tegga as Jad. <sup>12</sup> *Awarni* as turuw-dd Zilba, tayya n Liya, ařenjir wiss tnayen i Yaęqub. <sup>13</sup> Uca tenna Liya “A sseed inu!” minzi tibřiřin ad ayi řesbent d sseed” uca tegga as Acir. <sup>14</sup> Uca deg wussan n tmegra n irden iffey Rubin uca yufa ‘titeffařin n tayri’ deg yeyyar uca yiwyt itent i Liya, yemmas. Xenni tenna Rařil i Liya “Třawgeř cem ad ayi tewced zi ‘titeffařin n tayri’ n mmim.” <sup>15</sup> Nettat tenna as “Ma war ięi drus, řami tiwyed aryaz inu, maca řexxu eawed tixed ad dd-tawyed ‘titeffařin n tayri’ n mmi?” *Xenni* tenna Rařil “Aqa ad iřteř akidem řiret-a x ‘titeffařin n tayri’ n mmim.” <sup>16</sup> Umi dd-ieqeb Yaęqub zeg yeyar s tmeddit, teffey-dd Liya řares tenna as “Ad xafi tadfed, minzi nican criř cek s ‘titeffařin n tayri’ n mmi.” Uca *ammu* i iřteř akides řiret nni. <sup>17</sup> Isřa AREBBI i Liya uca teksi s ddeyset uca turuw-dd i Yaęqub ařenjir wiss xemsa. <sup>18</sup> Tenna Liya “AREBBI iwca ayi řmunet inu x umi wciř tayya inu i weryaz inu” uca tegga as Issakar. <sup>19</sup> Teksi Liya eawed s ddeyset uca turuw-dd ařenjir wiss setta i Yaęqub. <sup>20</sup> Uca tenna Liya “AREBBI iwca ayi ijj n lba-

29:32 ‘Rubin’ - isem-a wanita ixš ad yini ‘řzar, ijj n mmis!’ (H7205).

29:35 ‘Yahuda’ - ‘ad ittwasemyar Arebbi’ (H3063).

30:6 ‘isřa řari’ - s Teibranit ‘isřa eawed i tmijja inu’.

30:15 ‘tatteffař’ - niy ‘tadfuuyit’.

raka tecna. Řexxu ad kidi izdey weryaz inu, minzi urwey as-dd setta n iħenjiren.” Uca tegga as Zabulun.”<sup>21</sup> Uca awarni man aya turuw-dd taħenjirt. Tegga as Dina.

<sup>22</sup> Ifekkar AREBBI di Raħil uca isřa as AREBBI uca yarzem řemřawřet nnes. <sup>23</sup> Teksi s ddeyset uca turuw-dd aħenjir, tenna “Ikkes AREBBI řħegra inul!” <sup>24</sup> Uca tegga as Yusuf, tenna “Ad ayi yarni SIDI aħenjir nneđni.”

### Řeaħd jar Yaequb d Laban

<sup>25</sup> Řami dd-turuw Raħil Yusuf, inna Yaequb i Laban “Sekk ayi uca ad raħey řar dcar inu d temmurt inu. <sup>26</sup> Ewc ayi timřarin inu d iħenjiren inu i zi xef xak xedmey. *Awarni as ad ffyeę.* Aqa cek tessned řxedmet i zi tuya d ac ttsexxarey.” <sup>27</sup> Inna as Laban “Ad afeę řexxu nniemet di tiřtawin nnek. Aqa zriy belli SIDI ibarek ayi di řřwee nnek.” <sup>28</sup> *Xenni* yarni inna “Ini ayi *zeema* man řmunet i *texsed*, aqa necc ad ac tt wcey.” <sup>29</sup> *Xenni* inna as “Cek tessned mammec d ac xedmey d mammec uyurey ak-d řebhayem nnek zeg wami kic řię. <sup>30</sup> Minzi drust i tuya řarek řexdenni qibač i tiřtawin inu, aqa idweř deg wařtas u SIDI ibarek i cek di řatar n uđar inu. Řexxu, meřmi i *zemmařey ead* ad raħey ad xedmey i taddart inu?” <sup>31</sup> Inna as “Min d ac i řa wcey?” Yarra Yaequb “War d ayi tewcid walu, maca samħ ayi aya *waha*, *xenni* ad dd-dewřey ad arewseę uęi nnek u ad t iħđa. <sup>32</sup> Ass-a ad eduę x marra taħimart n wuęi nnek. Zi ssenni egg x uęezdis marra uęi ibeqqđen d iqarqac, marra uęi abarcen jar iħuřiyen d min ięan d aqarqac nię s ibeqqđen jar iřayđen. Man aya ad yiři d řmunet inu. <sup>33</sup> Xmi dd řa tased deg ijj n wass n yimař ad tzařed řmunet inu, ad xafi teched tsegda inu zzat i wudem nnek *ammu: marra min řari i řa ittawfen* d min war ięin ibeqqđe nię min war ięin iqarqec jar iřayđen d min ięan d abarcen jar iħuřiyen, aqa *ad ittawahseb ittawcar* jar min ięan inu.” <sup>34</sup> *Xenni* inna Laban “Xzar, mři i řa yiři am mammec i d ayi tennid!”

<sup>35</sup> Deg wass nni ifarq iwetma n iřayđen icarđen d inni ibeqqđen d marra iřayđen ibeqqđen d iqarqacen d marra inni i di teęa ca temřeř, uřa d marra min ięan d abarcen jar iħuřiyen uca issars iten deg ufus n tarwa nnes. <sup>36</sup> *Xenni* igga řřata n wussan n webřid jaras d Yaequb. Uca Yaequb yarwes uęi iqqımen n Laban.

<sup>37</sup> *Xenni* iksi Yaequb tiseđwin n řřeřřaf u zi tcejjart n řuz u zi tcejjart n dulb. Netta iqeccar itent d icetřđiden d icemřařen umi ittearra x ucemřař n tseđwin. <sup>38</sup> Uca issars tiseđwin-a iqeccaren qibač i wuęi di taryiwin d řeqwareb mani dd-yusa wuęi maħend ad issu uca *ammu* i dewřen tthajan xmi dd-tasen ad swen. <sup>39</sup> *Řami* itthaja wuęi zzat i tseđwin, *xenni* urwen iseyman s icariđen u s ibeqqđiden uřa d inni d iqarqacen. <sup>40</sup> Uca tuya Yaequb ibetřa iħuřiyen uca yarra-dd uęi s uzeęif nsen řar min ięan s icariđen d min ięan d abarcen jar wuęi n Laban. Uca igga tiħemriwin nnes řar uęezdis, war tent iggi ak-d wuęi n Laban. <sup>41</sup> Kuř amuř xmi ħemman inni ijeħden zeg wuęi, Yaequb ittegg tiseđwin qibač i wuęi di taryiwin, ħima ad ħajen řar tseđwin. <sup>42</sup> *Maca* war tent issars ca řar yenni iđeefen jar wuęi. *Ammu* tuya inni iđeefen i Laban d inni ijeħden i Yaequb. <sup>43</sup> Uca imyar *wagřa* n weryaz-a ař řřarf. Tuya řares ařtas n wuęi d tiyya d isemyan d iřeyman d yeyyař.

### Tarewřa n Yaequb

**31**<sup>1</sup> Uca isřa *Yaequb* awařen n tarwa n Laban inni iqqaren “Yaequb iksi marra min tuya n babatney u s min tuya n babatney aqa ikseb marra aeuęi-ya. <sup>2</sup> Ixzar eawed Yaequb řar uęymbub n Laban uca izra belli war ięi akides amecnaw iđennađ d fariđennađ. <sup>3</sup> Inna SIDI i Yaequb “Dweř řar temmurt n řejđud nnek u řar řaę nnek, aqa necc ad iřię akidek.” <sup>4</sup> Issekk

30:41 ‘qibač i’ - s Teibranit ‘qibač i tiřtawin n’

31:1 ‘aeuęi’ - nię ‘řeezz’.



Yaequb uca iřaya i Rařil d Liya řar yeyyar řar wuři nnes. <sup>5</sup> Inna asent “Ttwařiy belli aęembub n babatkent war iři kidi amecnaw idennađ niy d fariđennađ. *Maca* AREBBI n řejdud inu aqa-t akidi. <sup>6</sup> Kenniw tessnem belli aqa xedmey i babatwem s marra min řari d jjehd. <sup>7</sup> *Maca* babatwem iyecc ayi, ibeddeř řmunet inu eecra n twařawin, *maca* AREBBI war d as isemmeř ĥima ad ayi igg řyar. <sup>8</sup> Mařa netta inna ‘Ibeqqiđen ad iřin d řmunet nnek’, řexdenni marra uři urwen-dd uři s ibeqqiđen, mařa inna ‘Inni s icariđen ad iřin d řmunet nnek’, řexdenni marra uři urwen-dd uři s icariđen. <sup>9</sup> *Ammu* ikkes AREBBI řebhayem n babatwem uca iwca ayi t i necc. <sup>10</sup> Imsar řar řweqt umi uři meęren, gaęeđeę tmuyři inu uca zřiy di tarjit, aqa da ięayđen inni ineqzen x wuři, tuęa-tent s icariđen d ibeqqiđen d iqarqacen. <sup>11</sup> Inna ayi **Lmalak n AREBBI** di tarjit ‘Yaequb! Necc nniy ‘Aqa-yi da!’ <sup>12</sup> Uca inna ‘Ndar tiřřawin nnek, xzar, marra iwetman ięayđen inni neqzen x wuři, aqa-ten s icariđen d ibeqqiđen d iqarqacen, minzi necc zřiy marra min d ac ittegg Laban. <sup>13</sup> Necc d Arebbi n Bayt-il, mani tdehned uqellij n řidaret u mani d ayi tewcid awař. Kkar řexxu, teffyed zi temmurt-a, eęeb řar temmurt n řrařit nnek.’ ” <sup>14</sup> *Xenni* arrint Rařil d Liya, nnant as “Ma din ead d tařart nię ict n řwart i neccin di taddart n babatney? <sup>15</sup> Ma war nettwiřsib amecnaw ibarraniyyen? Aqa netta izzenz aneę u netta aqa iqetęa marra řeffrus n nnuqart nneę. <sup>16</sup> Minzi marra aęra nni i ikkes AREBBI i babatney d nneę i ięa u n tarwa nneę. Řexxu ead, egg marra min d ac inna AREBBI.”

<sup>17</sup> *Řexdenni* ikkar Yaequb uca issgaęeed tarwa nnes d temęarin nnes x iřeęman. <sup>18</sup> Uca igga deg webrid marra řebhayem nnes d marra aęra nnes min ikseb, aqa řebhayem nni dd-ikseb di Fadan-Aram, ĥima ad dd-icęeb řar Iřhaq babas di temmurt n Kenean. <sup>19</sup> Laban iruř xenni řar tiřsa n řřimart nnes. Uca Rařil tucar řexyařat imezyanen n lařnam n babas. <sup>20</sup> Uca iźwa Yaequb uř n Laban Aramiyu, umi war d as ieřim aqa ad yarweř. <sup>21</sup> Yarweř s marra min řares. Ikkar, iźwa iźzar uca iwejjeř s wudem nnes řar wedrar.

<sup>22</sup> Uca deg wass wiss řřata xebbaren Laban, aqa yarweř Yaequb. <sup>23</sup> *Řexdenni* yiwi aytmas akides, iruř awarni as abrid n sebea n wussan, ixecc xas deg wedrar n Jilead. <sup>24</sup> Uca yusa-dd AREBBI řar Laban, Aramiyu, di tarjit di ģiret, inna as “Yarek ad tessiwřed s řřar nię s řřar ak-d Yaequb.”

<sup>25</sup> Ireřęę xenni Laban x Yaequb. Yaequb tuęa iwta aqiđun nnes deg wedrar. Laban eawed iwta iqiđan nnes ak-d aytmas deg wedrar n Jilead. <sup>26</sup> *Xenni* inna Laban i Yaequb “Min teggiđ, teźwid ayi uř uca tiwyid yessi amecnaw timeębas n garra? <sup>27</sup> Mayemmi tarewřed s tnuřřa u tucared ayi u *mayemmi* war d ayi txebbared, ĥima ad cek ssqebbeđeę s řefrahet, s řeęnuj, s ubendir u s řęambri? <sup>28</sup> Aqa ead war d ayi tejjid ad seęmey tarwa inu d yessi s usudem. Řexxu *xenni* d tubbuheřya i teggiđ. <sup>29</sup> řari tizemmar deg ifassen inu ĥima ad cek đarrey, *maca* AREBBI n babatwem issiweř akidi ģiret-a inna ‘Yarek ad tessiwřed s řřar nię s řřar ak-d Yaequb.’ <sup>30</sup> Uca řexxu tuyured, umi zeęma tweęęeced taddart n babac. Mayemmi d ayi tucared *xenni* irebbiten inu?”

<sup>31</sup> Yaequb yarra-dd, inna as i Laban “Minzi tuęa gg<sup>w</sup>eđeę, nniy *ak-d yixefinu* ad taę ad ayi tekkxed yessic s yuři. <sup>32</sup> řar wenni i řa tafed lařnam nnek, war ttesseizz tudart nnes! Qibač i tawmat nneę ad tmeyyzed min ięan nnek jar min ięan akidi u arr it-idd yarek.” *Maęar* Yaequb war issin belli Rařil i ten yucaren.

<sup>33</sup> Uca yudef Laban deg uqiđun n Yaequb, deg uqiđun n Liya, deg uqiđun n tnayen n tiyya uca war yufi walu. *Řami* dd-iffey zeg uqiđun n Liya, yudef řar uqiđun n Rařil. <sup>34</sup> *Maca* teksi Rařil řexyařat imezyanen n lařnam, tegga iten deg ięaynen n weřęem uca teqqim xasen. řarzu Laban deg uqiđun am ikmeř, *maca* war yufi walu. <sup>35</sup> Tenna i babas “War ittiři aya d řřar di tiřřawin n sidi inu, minzi war zemmareę ad kkařeę qibač nnek, maęar aqa-yi s tnamit n temęarin.” Uca řarzu, *maca* war yufi řexyařat imezyanen n lařnam. <sup>36</sup> *Řexdenni* ixeyyeę Yaequb uca imcubbec ak-d Laban. Yaequb ittef deg wawař, inna i Laban “Mani ięa uxeętu inu, man wen ięan d ddenb inu, umi-dd ayi teđfared s wecnaq? <sup>37</sup> Cek tbeqced marra řęecc inu, min tufid zi marra řeęwayeę

n taddart nnek? Egg iten da zzat n aytma d aytmac uca eji iten ad ħekmen jaraneɣ s tnayen id-sen. <sup>38</sup> Eicrin n isegg<sup>w</sup>usa i kic qqimey. Tixeswin nnek d tɣayɗin nnek eɓmarɣ mma ssutment niy necc cciy imyan n wuɣi nnek. <sup>39</sup> War d ac-dd arriy min ittwarezzqen, necc xeɣɣey t s yixef inu. Min ittwacaren zzayi deg wass niy d ġiret, aqa zeg ifassen inu tettared t. <sup>40</sup> S uziɣ ittett ayi řeħmu *tirmect* u s ġiret ttejmidey *zi sqie* u iɗeɣ yarweř ayi zi tiřřawin inu. <sup>41</sup> Ammu i d ayi tuya di taddart nnek eicrin n isegg<sup>w</sup>usa. Xedmey ac arbeɗtac n isegg<sup>w</sup>usa i tnayen n yessic d setta n isegg<sup>w</sup>usa x wuɣi uca tbeddřed řmunet inu eecra n twařawin. <sup>42</sup> Mařa AREBBI n baba, AREBBI n Ibrahim d tigg<sup>w</sup>udi n Iřhaq, iřa war iđi akidi, d řšeħ iři ad ayi tessqaded řexxu s ifassen xwan! Izra AREBBI tamara d tumar n ifassen inu uca ideqmar ac iđennađ di ġiřet.”

<sup>43</sup> Yarra Laban uca inna i Yaequb “Tiħenjirin-a d yessi d iħenjiren-a d tarwa inu ġan, d uđi-ya d uđi inu d marra min twařid iđa inu. Min zemmarey xenni ad ggey řexxu s yessi niy s tarwa nsen inni urwent? <sup>44</sup> Yawer ead řexxu, ad negg ijj n řeahd, necc d cek, ad yiři netta d cchadet jarayi d cek!” <sup>45</sup> Řexdenni Yaequb iksi azru, igaeed it amecnaw ijj n uqellij n řidaret. <sup>46</sup> Uca inna Yaequb i yaytmas “Smunem izra!” Ksin izra uca ggin taerriřt uca ccin din x teurreřt nni. <sup>47</sup> Uca Laban igga as i *ueurric* n *izra nni* ‘Jigar-Sahaduta’, maca Yaequb igga as ‘Jilead’. <sup>48</sup> Xenni inna Laban “Taerriřt-a ad tiři d taceħhadř ass-a jarayi d cek!” X uya tuya iřaya isem nnes Jilead <sup>49</sup> d Miřfa, minzi netta inna “Iři SIDI ad iđa jarayi d cek, xmi i řa inuffar iijen x wennedni. <sup>50</sup> Mařa tesseħqared yessi niy ad tmeřced timřarin nneđni x yessi u war din iđi ħed akidney *ħima ad aney iwc afus*, aqa AREBBI ad yiři d aceħhadř jarayi d cek!” <sup>51</sup> Inna eawed Laban i Yaequb “Aqa da, taerriřt n *yezra*, aqa da, aqellij n řidaret nni sbeddey jarayi d cek. <sup>52</sup> Taerriřt-a n *yezra* d tqellijřt-a n řidaret ad cehdent belli necc war řarek-dd zekk<sup>w</sup>iř ca x teurreřt-a uca uřa d cek war řari-dd tzekk<sup>w</sup>wid ca x teurriřt-a uřa x tqellijřt-a n řidaret, i řřar!” <sup>53</sup> AREBBI n Ibrahim d arebbi n Naħur, irebbiten n řejdud nsen, ad ħekmen nitni jaraneɣ!” Maca Yaequb ijuđ s Tigg<sup>w</sup>udi n Iřhaq babas. <sup>54</sup> Řexdenni Yaequb iyař s ict n tyařřt deg wedrar uca iřaya i yaytmas ad ccen ařrum. Uca ccin ařrum, senssen ġiret nni deg wedrar.

### Asřaħ jar Yaequb d Eisu

**32**<sup>1</sup> Uca ikkar Laban řar uteffu n řšebeħ, issudem x tarwa nnes d yessis, ibark iten. Xenni iruħ Laban, ieqeb-dd řar wemcan nnes. <sup>2</sup> Uca Yaequb iřtef abrid nnes uca usint-idd lmalakat n AREBBI, řqant t-idd. <sup>3</sup> Inna Yaequb umi ten izra “Řmargeħ n řeeskar n AREBBI d wa!” uca iřaya isem n wemcan nni Maħanayim. <sup>4</sup> Issekk Yaequb ireqqasen zzates řar Eisu umas řar temmurt n Saer, aqa-tt d jjiřet n Idum. <sup>5</sup> Uca iweřša iten, inna asen “Ammu ad tinim i sidi inu Eisu “Ammu iqqar umsexxar nnek Yaequb: Ak Laban zedřey uca qqimey din ař i řexxu. <sup>6</sup> Yari ifunasen d yeyyař d wuđi d isemyan d tiyya uca ssekkey ħima ad t iniy i sidi inu, mahend ad afey nniemet di tiřřawin nnek.

<sup>7</sup> Ireqqasen dewřen-dd řar Yaequb, nnan “Nruħ řar umac Eisu u netta eawed yusa-dd ad cek iřqa d arebemya n yeryazen akides.” <sup>8</sup> Řexdenni Yaequb tudef it tigg<sup>w</sup>udi temyar uca issqend it řřař. Netta ibda iwdan inni akides d wuđi d ifunasen d tfunasin d iřeyman x tnayen n řemrageħ n řeeskar. <sup>9</sup> Inna “Mařa yusa-dd Eisu řar ict n řmargeħ n řeeskar, ad xas iřřeb, xenni ad yarweř řmargeħ n řeeskar i iqqimen.” <sup>10</sup> Xenni inna Yaequb “A AREBBI n baba Ibrahim d AREBBI n baba Iřhaq, a SIDI wenni d ayi innan: Dweř řar temmurt nnek d rađ nnek uca necc ad ac ggey mliħ!” <sup>11</sup> Aqa-yi qell x marra tadukkřit d marra tařdiřt i tessecned i umsexxar nnek, minzi zwiy L’Urdu n s uekkaz řami dd-ffye y uca řexxu dewřey d tnayen n řemrageħ n řeeskar. <sup>12</sup> Senj ayi

31:48 ‘Jilead’ - aqa-t d ‘taqellijřt n chadet’

32:2 Amz. 48:16.

32:10 Amz. 31:13.

řexxu zeg ufus n Eisu uma, minzi ttegg<sup>w</sup>edey balak ad dd-yas uca ad ayi ihellek uřa d tayem-matin ak-d tarwa! <sup>13</sup> Uca cek tennid 'Nec ad kik ggey mliř, ad ggey zzariet nnek amecnaw ijd i řebřar i war izemmar ad ittwahřeb zi ssibbet n ubarru nnes!' "

<sup>14</sup> Issens din řiřet nni uca iksi zi min dd-yusin deg ifassen nnes d agra mařend ad t yewc d ariřalu i umas Eisu: <sup>15</sup> mitayn n řayřdin d eicrin n iwetman n iřayřen d mitayn n txeřwin d eicrin n icariyyen <sup>16</sup> d řřatin n řřeymatin urwent ak-d tarwa nsent, arebein n tfunasin d eecra n imwa d eicrin n teřyař d eecra n yeřyař. <sup>17</sup> Isseedu ten řar ifassen n isemřan nnes, kuř tařimart wehřdes uca inna i imseřxaren nnes "Edum kenniw řexxu ztat inu, ggem ttasie jar řimart d řimart." <sup>18</sup> Xenni yumur umezwar, inna as "Mařa ad cek iřqa Eisu uca isseřsa ac, inna "Wi c yiřan d mani i řa trařed u umi d tina i iřan zzatek?", <sup>19</sup> řexdenni ini 'D ariřalu i iřa n umseřxar nnek Yaequb, wenni dd-issekk i sidi inu Eisu. Aqa da, netta eawed yusa-dd awarni aney!' <sup>20</sup> Yumur eawed wenni d wiss tnayen d wiss řřata inni igguren awarni i řimriwin, inna "Siwřem awařen-a d ijjen i Eisu, xmi t ad teřqam. <sup>21</sup> Kenniw eawed ad tinim 'Aqa da, amseřxar nnek Yaequb yusa-dd awarni aney!' " Minzi inna "Ad t ssareyyhey s ariřalu-ya i dd-yusin ztat inu. Xenni awarni man aya ad zareř ayembub nnes, balak ad iqbeř ayembub inu zzates."

<sup>22</sup> Ammu i issizzar ariřalu zzates řar ujemmař am netta issens řiret nni di řmargeř n řeřskar.

<sup>23</sup> Ikkar řiřet nni uca iksi tnayen n temřarin nnes d tnayen n tiyya nnes d řiřac n tarwa nnes, iřwa amcan n uzeřkk<sup>w</sup>u n Yabbuq. <sup>24</sup> Yiwiy iten uca isseřza ten i teřzurt u marra min řares isseedu t řar ujemmař.

<sup>25</sup> Maca iqqim Yaequb wehřdes u netta imuřzeř ak-d ijj n weryaz ařmi d tufft n řeřřar. <sup>26</sup> Umi izra belli war xas iqedd ca, iřada t řar wemcan n teřruřt n tmeřřařt nnes, mařend ad tenxuxer as-dd teřruřt n tmeřřařt n Yaequb ařami tuřa kis ittmuřzuř. <sup>27</sup> Inna "Ejj ayi ad rařeř, aqa tcařd tzičt." Maca netta inna "War cek ttejiřy, mřir mařa d ayi tbarkeđ." <sup>28</sup> Uca netta inna as "Mam-mec d ac qqaren?" Yarra-dd xas "Yaequb." <sup>29</sup> Xenni inna as "War d ac qqaren ead Yaequb, maca Israyil, minzi temmenyed ak-d AREBBI d iwdan uca cek tyeřbeđ." <sup>30</sup> Řexdenni Yaequb isseřsa, inna "Ini ayi řexxu isem nnek!" Yarra xas "Mařar tesseřsid x yiřem inu?" Uca ibark it din. <sup>31</sup> Uca isemma Yaequb isem n wemcan nni Fanuwil, inna "Minzi řriř AREBBI ayembub deg uřembub uca injem řeřmar inu. <sup>32</sup> Uca tenqar-dd xas tfuct umi tuřa ieđu x Fanuwil uca yuyur ittzeřřeřf zi tmeřřařt nnes. <sup>33</sup> X uya war ttetten ayt n Israyil ar ass-a zeg weřwar igdaren i iřan x tmeřřařt n wadday, minzi iřada tameřřařt n Yaequb řar mani iřa weřwar igdaren.

**33** <sup>1</sup> Issgaeeđ Yaequb tamuřři nnes uca izra Eisu d arbeř-mya n yeryazen akides gguren-dd. Řexdenni ifarq iřenjiren x Liya d Rařil d tnayen n tiyya. <sup>2</sup> Igga tiyya d tarwa nsent řar ztat, awarni asent Liya d tarwa nnes u Rařil d Yusuf eawed awarni asent. <sup>3</sup> Umi netta ieđu ztat i tiřřawin nsen, yuđar řar temmurt seba n twařawin ařami dd-yiwed řar umas. <sup>4</sup> Eisu yuzzeř řima ad t iřqa, idare řas, ingez as x yiri nnes, issudem it uca run s tnayen. <sup>5</sup> Xenni issgaeeđ tiřřawin nnes, izra timřarin d iřenjiren nni uca inna "Min enan ina inni akidek?" Netta yarra-dd xas "D tarwa nni iwca AREBBI zi nniřmet nnes i umseřxar nnek." <sup>6</sup> Uca reřřgent-idd tiyya, nitenti d tarwa nsent, uca uđarent. <sup>7</sup> Treřřeg-idd eawed Liya d iřenjiren nnes uca uđaren. Řexdenni iqarreb-d Yusuf d Rařil uca uđaren. <sup>8</sup> Inna as "Min ixs ad yini marra abarru-ya n řeřskar nni řqiy?" Netta inna "Mařend ad afey nniřmet di tiřřawin n sidi inu!" <sup>9</sup> Inna Eisu "Aqa řari ařřas, uma inu! Ad yiři i cek min iřan nnek!" <sup>10</sup> Inna Yaequb "Lla, ttzawgeř cek! Mařa ufiř

32:13 Amz. 28:13.

32:27 Hucieal2:4.

32:29 Amz. 35:10.

32:29 'Israyil' - isem wanita ixs ad yini 'Arebbi ittmenřa' niř 'netta ittmenřa ak-d Arebbi' (H3478).

33:3 'zzat i tiřřawin nsen' - s Teibranit 'zzat i iřembab nsen'.

řexxu nniemet di tiřřawin nnek, ksi ariyalu inu zeg ifassen inu, mařar řriř udem nnek amecnaw axmi řriř udem n AREBBI uca tqebřed xafi s řemřařet. <sup>11</sup> Ksi, ttzawgeř cek, lbaraka inu i d ac-dd iwyey, minzi AREBBI imřuruf akidi s nniemet uca necc řari kuřci." Ikellef it uca iksi tt.

<sup>12</sup> Netta inna "Ejj aney ad nefsi iqidan nney, ad nrah. Necc ad rařey zzatec." <sup>13</sup> Maca netta inna as "Sidi inu issen, aqa iřenjiren-a arexfen u aqa řari uęi d tfunasin urwent ssuřřuđent. Mařa bnađem-a, waxxa myřir i yijj n wass izeyyar xasent ařřas, ad immet wuęi marra." <sup>14</sup> Ad iedu řexxu sidi inu zzat i uęymbub n umsexar nnek u necc ad adfeř cwayt cwayt ak-d iřuraf n řeksibet i ięan zzati uřa ak-d iřuraf n iřenjiren, ař dd řa awđey řar sidi inu di Saer." <sup>15</sup> Inna Eisu "Ad jjeř řexxu akidek ca n iwdan inni ięan akidi." Inna netta "Umi ddegga? Ejj ayi ad afeř nniemet di tiřřawin n sidi inu!" <sup>16</sup> Ammu i dd-ieqeb Eisu ass nni x webrid řar Saer.

<sup>17</sup> Uca Yaequb ifsi iqidan nnes, yuyur řar Sukkut, ibna din taddart i yixef nnes uca igga ieucuten i řebhayem nnes. S uya iřaya isem n wemcan nni Sukkut. <sup>18</sup> Uca yusa-dd Yaequb řar tendint n Cakim tenni ięan di temmurt n Kensean, umi dd-yusa zi Fadan-Aram uca iwta iqidan zzat i tendint. <sup>19</sup> Isřa řřarf n yeyyar mani iwta iqidan nnes zeg ifassen n tarwa n řamur, babas n Cakim, s mya n tepyisin n nnuqart. <sup>20</sup> Issgaeeđ din ijj n uealřar uca iřaya as "Arebbi d AREBBI n Israyil!"

### Asnuqęeb n Dinah zi Cakim, mmis n řamur

**34**<sup>1</sup> Dina, yeęis n Liya, tenni dd-turuw i Yaequb, teffey řima ad temmeřqa ak-d yessis n temmurt. <sup>2</sup> Cakim, mmis n řamur Ařiwi, řřakem n temmurt nni, izra itt, iksi tt uca iřřeř akides, issexřar itt. <sup>3</sup> řeemar nnes iřřeq řar Dina, yeęis n Liya, uca netta ixš tařenjirt uca issiweř řar wuř n řřenjirt. <sup>4</sup> Issiweř Cakim řar řamur babas, inna as "Egg ięi-ya xafi d tamyart."

<sup>5</sup> řami isřa Yaequb belli Cakim issexřar yeęis Dina, tuřa tarwa nnes ak-d řebhayem deg iyyar. Issusem Yaequb ařami dd-eęqben nitni. <sup>6</sup> Iruř řamur, babas n Cakim řar Yaequb, řima ad kis issiweř. <sup>7</sup> D tarwa n Yaequb dewřen-dd zeg iyyar uca areggben x řexbar. Yudef asen řehřiq ařřas x man aya deg wuř u fuggmen ařřas, minzi igga řefđihet-a di Israyil umi iřřeř ak-d yeęis n Yaequb. Man aya war icuwwar ca ad ittawgg. <sup>8</sup> Issiweř řamur akidsen, inna "řeemar n mmi Cakim iřřeq řar yeęitwem, ttzawgeř ad as tt tewcem d tamyart <sup>9</sup> uca ad tdewřem d iđewřan akidney. Ad aney tewcem yeęitwem, kenniw ad teksim yessitney i kenniw. <sup>10</sup> Zedyem akidney, minzi tammurt aqa-tt zzatwem. Zedyem u uyurem dayes uca ggem dayes d agra i kenniw."

<sup>11</sup> Uca Cakim inna eawed i babas d aytmas "Ad afeř necc nniemet di tiřřawin nwem uca ad wceř min d ayi i řa tinim. <sup>12</sup> U waxxa tessđeęřem xafi řehmeř ařřas n řřadađ d ssunan, aqa necc ad wceř mečřař mma d ayi i řa tinim. Wcem ayi myřir tařenjirt d tamyart." <sup>13</sup> Arrin-dd tarwa n Yaequb x Cakim d řamur, babas, s ict n teřraymect, minzi aqa issexřar Dina učmatsen. Nitni ssiwřen <sup>14</sup> uca nnan asen "War nzemmar ad ac newc učmatney i weryaz wenni ead s řeedaryet, iggur ad řarney tiři d řear. <sup>15</sup> Myřir x umtawi-ya waha ad kenniw nseeef neccin, mařa teggim amecnaw neccin, aqa ad ttwaxetnen marra iryazen nwem. <sup>16</sup> řexđenni ad awem newc yeęitney uca ad neksi neccin yessitwem, ad nezdeř akidwem, ad niři d ijj n řęens. <sup>17</sup> Maca mařa war d aney tesřim mařend ad txetnem, ad neksi yeęitney uca ad nuyur." <sup>18</sup> Qarren wawařen nsen mliř deg imezzuyen n řamur u deg imejjan n Cakim, mmis n řamur. <sup>19</sup> Aeezri war d as icqi ad

33:17 'Sukkut' - isem wanita ixš ad yini 'tixuzan n ifetwan'.

33:18 Yacuwa 24:32; řex. 7:16.

33:19 'řamur' - isem-a wanita ixš ad yini 'ařyur' (H2544).

33:20 "Arebbi d AREBBI n Israyil" - niř "AREBBI n Israyil d Arebbil"

34:1 Amz. 30:21.

34:14 Amz. 17:12,13,14.

34:18 'imezzuyen' - niř 'imejjan'.

igg man aya, minzi netta ttejb as aṭṭas yeḡis n Yaεqub u netta tuḡa-t qae mweqqar di marra taddart n babas.

<sup>20</sup> *Řexdenni* Ḥamur d Cakim mmis usin-dd ḡar tewwart n tendint nnes, ssiwřen ak-d yeryazen n tendint, nnan <sup>21</sup> “Iryazen-a d imhudnen akidney. Ejj aneḡ ad ten nejj ad zedyen di temmurt-a uca ad dayes uyuren. Aqa da, aqa tammurt tewsee i nitni ḡar marra iyezdisen nnes. Neccin ad neksi yessitsen d timḡarin, ad asen newc yessitney. <sup>22</sup> Maca s umtawi-a waha ad seεefen yeryazen-a ḡima ad kidney zedyen u ḡima ad dewřen d ijj n řgens, mařa marra iryazen i iḡan jaraneḡ ad ttwaxetnen am mammecc ttwaxtnen nitni. <sup>23</sup> Řebhayem nsen d aḡra nnes d marra řmař nsen, ma war ttiřin nney? Ejj aneḡ ad ten nseεeef, *xenni* ad zedyen akidney.” <sup>24</sup> Marra inni dd-yusin ḡar tewwart n tendint sřin i Ḥamur d mmis Cakim uca marra iryazen inni dd-yusin ḡar tewwart n tendint, ttwaxetnen. <sup>25</sup> Umi tuḡa ead dayesen řehriq deg wass wiss třata, temmsar, belli tnayen iřenjiren n Yaεqub, Cimeun d Lawi, aytmas n Dina, kuř ijj iki ssif nnes uca ruřen ḡar tendint mani třiřen dayes řaman uca nřin marra iryazen. <sup>26</sup> Nřin Ḥamur d Cakim, mmis, s řeqđee n ssif uca ksin Dina zi taddart n Cakim uca ffřen. <sup>27</sup> D tarwa n Yaεqub usin-dd ḡar yenni ittwanyen uca keccđen tandint, minzi nitni ssexšaren učmatsen. <sup>28</sup> Ksin uḡi nsen d ifunasen d tfunasin nsen d yeḡyař nsen d marra min tuḡa di tendint u deg yeḡyar. <sup>29</sup> Ksin marra aḡra nnes uca iwyen-dd imeḡbas marra iřenjiren d temḡarin nsen uca ucaren marra min tuḡa di tudrin. <sup>30</sup> *Řexdenni* inna Yaεqub i Cimeun d Lawi “Kenniw tessidfem ayi deg imxumbar ařami tessarżgem ayi ḡar imezday n temmurt-a, ak-d Ikeneaniyyen d Ifiriziiyyen. D necc ḡari drust n yeryazen. Mařa ad munen x uzeřmađ inu, ad ayi qezżren, ad iřiḡ areyyteḡ, necc d taddart inu.” <sup>31</sup> Nitni nnan “Ma ittxeřša as ad iřseb učmatney amecnaw ict n řqeḡba?”

### Aεqeb n Yaεqub ḡar Bitil

**35**<sup>1</sup> Uca AREBBI inna i Yaεqub “Kkar, gaεeed ḡar Bayt-Il uca qqim din. Egg din ijj n řmedbeḡ i Arebbi wenni d ac-dd ibanen umi dd-tarewřed zeg uεymbub n umac Eisu.” <sup>2</sup> *Řexdenni* inna Yaεqub i řwacun n taddart nnes u i marra inni tuḡa akides “Kksem irebbiten iřriben inni iḡan jarawem uca tessizdegem u tbeddřem arruđ nwem. <sup>3</sup> Ad nekkar, ad nagaεeed ḡar Bayt-Il. Necc ad ggey din ijj n uealřar i Arebbi wenni xafi dd-yarrin deg wass n řešsaret inu d wenni tuḡa akidi deg webrid wenni uyurey.” <sup>4</sup> Uca wcin i Yaεqub marra irebbiten iřriben inni tuḡa řarsen d ixrazen inni tuḡa deg imezzuyen nsen uca Yaεqub iffar iten sadu tcejart n yigg i tuḡa zzat i Cakim. <sup>5</sup> *Řami* fesyen iqıđan, uyuren zi senni, tuḡa tigg<sup>w</sup>udi n AREBBI x tneddam tinni tuḡa di jwayeh i d asen-dd innđen ařami nitni war đeffaren tarwa n Yaεqub. <sup>6</sup> Ammu i yiweđ Yaεqub ḡar Luz di temmurt n Kenean, aqa-tt d Bayt-Il, netta d marra řgens i tuḡa akides. <sup>7</sup> Uca ibna din ijj n uealřar uca iřaḡa i wemcan nni Il-Bayt-Il, minzi dinni i d as-dd iđhar AREBBI, umi dd-yarweř zeg uεymbub n umas. <sup>8</sup> *Řexdenni* temmut Dibura, tamesseřtađ n Rifqa uca tettwandęř swadday i Bitil, sadu tbeḡuđt uca iřaya isem nnes ‘Allun-Bakut’, aqa-tt d ‘tbeḡuđt’. <sup>9</sup> Iđhar as-dd eawed AREBBI i Yaεqub umi dd-idweř zi Fadan-Aram uca ibark it. <sup>10</sup> Inna as AREBBI ‘Isem nnek d Yaεqub. Zi ssa d tsa-went war ittřaya ead isem nnek Yaεqub, maca Israyil d wa i ḡa yiři d isem nnek.” Uca isemma t Israyil. <sup>11</sup> Inna as AREBBI “Necc d Arebbi, Amzemmar x kuřci! Ggem řyiḡet, temmarnyem! Zzayek ad iffeḡ ijj n řgens, wah, d ijj n wegraw n řegnus ad ffřen zzayek d ijeḡiden ad ffřen zi

34:25 Amz. 49:6.

35:1 Amz. 27:43; 28:12,13.

35:2 ‘irebbiten iřriben’ - niḡ ‘lašnam’.

35:4 ‘irebbiten iřriben’ - ixs ad yini ‘lašnam’. ‘inni tuḡa řarsen’ - s Teibranit ‘inni deg ifassen nsen’

35:7 Amz. 28:19.

35:9 Huciea12:5.

35:10 Amz. 32:27; 2 Ijđđ. 17:34.

tejeinna nnek. <sup>12</sup> D temmurt-a i wciḡ i Ibrahim d Ishaq, i cek umi tt i ḡa wceḡ uḡa i zzariċet nnek awarni ac ad wceḡ tammurt.” <sup>13</sup> *Xenni igaeċed xas AREBBI, deg wemcan mani akides issiweḡ.* <sup>14</sup> *Yaċqub issgaeċed ijj n uqellij n řidaret deg wemcan mani kis issiweḡ, ijj n uqellij n řidaret n wezru. iseyyeb xas ict n tewhibt n useyyeb uca ifarrey zzect x uzeḡif nnes.* <sup>15</sup> *Iřaya Yaċqub isem n wemcan, mani kis issiweḡ AREBBI, Bayt-Il.*

### Axeřqed n Binyamin d řmewt n Raḡil

<sup>16</sup> *Fesyen nitni iqidan nsen, ffḡen zi Bayt-Il uca umi tuḡa ggur ad awden ḡar Ifrata, xenni turuw Raḡil u tarwa teċdu xas teqseḡ.* <sup>17</sup> *Imсар, umi teḡḡuqed d tarwa nnes, tenna as řqabḡa “War ttegg<sup>w</sup>ed, aqa wa eawed ad am yiři d mmim!”* <sup>18</sup> *Řami zzayes iffey buḡbeḡ, minzi temmut *din*, aqa třaya as Bin-Uni, maca babas iřaya as Binyamin.* <sup>19</sup> *Ammu i temmut Raḡil uca neđřent tt deg webrid ḡar Ifrata, aqa-tt d Baytlaḡm.* <sup>20</sup> *Uca igga Yaċqub ijj n uqellij n řidaret x wenđer nnes. D wa d aqellij n řidaret n Raḡil x wenđer n Raḡil ař wass-a.*

### Ayt n Yaċqub

<sup>21</sup> *Xenni ifsi Israyil iqidan uca iwta iqidan nnes x ueċdu n Majdal-Eidr.* <sup>22</sup> *Umi izdeḡ Israyil di temmurt nni, imсар belli Rubin iruḡ iṡteř ak-d Bilha, tayya n babas, uca yiweđ ad t ifhem Is-rayil. Aqa di řweqt nni ayt n Israyil iwden teneac.*

### Tarwa n Israyil - řmewt n Yaċqub

<sup>23</sup> *D tarwa n Liya: Rubin, amenzu n Yaċqub d Cimċun d Lawi d Yahuda d Issakar d Zabulun.* <sup>24</sup> *D tarwa n Raḡil: Yusuf d Binyamin.* <sup>25</sup> *D tarwa n Bilha, tayya n Raḡil: Dan d Naftali.* <sup>26</sup> *D tarwa n Zil-ba, tayya n Liya: Jad d Acir. Ina tuya-ten d tarwa n Yaċqub inni d as-dd ixeřqen d Fadan-Aram.*

### řmewt n Ishaq

<sup>27</sup> *Uca yusa-dd Yaċqub ḡar Ishaq, babas, di Mamri di tendint n Arbaċ, tenni iḡan d tendint n Hibrun, mani tuḡa Ibrahim izeddeḡ am ubarrani, uca Ishaq amenni řexxu.* <sup>28</sup> *Iddar Ishaq mya u-tmānyin n isegg<sup>w</sup>usa.* <sup>29</sup> *Iđřeq Ishaq i buḡbeḡ, immut uca ittwassmun ḡas řejdud nnes, iwsar, ijjiwēn zi tudart uca Eisu d Yaċqub, tarwa nnes, neđřen t.*

### Tarwa n Eisu

1 Imzr. 1:28-54

**36**<sup>1</sup> *Ina d inni dd-ittwarwen zi Eisu, wenni iḡan d Idum.* <sup>2</sup> *Eisu iksi timḡarin nnes zeg yessis n Kenean: Eada, yeḡis n Ilun, Aḡitti, d Ahulibama, yeḡis n Eana, yeḡis n řabeun, Aḡitti, <sup>3</sup> d Basmat, yeḡis n Ismaċil, uċmas n Nabayut.* <sup>4</sup> *Eada turuw Ilifaz i Eisu uca Basmat turuw as-dd Raċuwil.* <sup>5</sup> *Ahulibama turuw Yaċus d Yaċlam d Quraḡ. Ina tuya-ten d iḡenjiren n Eisu inni d as-dd yurwen di temmurt n Kenean.*

35:11 Amz. 17:1, 6; 28:3; 48:3.

35:14 Amz. 28:18.

35:16 'Ifrata' - isem-a wanita ixs ad yini 'min itticen řyiḡet' niḡ 'wenni/tenni itticen řyiḡet' (H672).

35:18 'Bin-Oni' - aqa-t d 'mmi n řeḡriq inu' (H1126). 'Binyamin' - aqa-t d 'mmi n ufus yefusi' (H1144)

35:19 Amz. 48:7.

35:22 Amz. 49:4.

35:23 Amz. 46:8; Uffuy 1:2.

35:27 'tandint n Arbaċ' - niḡ 'Qaryat-Arbaċ'.

35:28 'Iddar Ishaq ...' - s Teibranit 'Uca tuḡa wussan n Ishaq ...'

35:29 Amz. 25:8.

36:1 1 Imzr. 1:35.

<sup>6</sup> Uca Eisu iksi timɣarin nnes d tarwa nnes d yessis d marra aytbab n taddart nnes uŕa d řebhayem nnes d marra řmař nnes d marra agřa nnes inni tuya dd-ikseb di temmurt n Kenean uca iruř ɣar temmurt *nneđni i iggwejen* x uęymbub n umas Yaęqub, <sup>7</sup> minzi agřa nsen tuya-t imɣar ař war zemmaren ad zedęyen jmię uca tammurt mani tuya zedđęyen am řbarrani, war tqedd i řebhayem nsen. <sup>8</sup> Xenni izdeę Eisu deg wedrar n Saęir. Eisu aqa-t d Idum.

<sup>9</sup> **Ina d inni dd-ittwarwen zi Eisu**, babas n Idum, deg wedrar n Saęir.

<sup>10</sup> D yina d ismawen n warrawen n Eisu: Ilifaz, mmis n Eada, tenni d tamęart n Eisu, Raęuwil, mmis n Basmat, tenni d tamęart n Eisu.

<sup>11</sup> Ięenjiren n Ilifaz *tuya-ten d* Tayman, Umar, řafu, Jaętam d Qanaz.

<sup>12</sup> D Timna tedweř d tayya n Ilifaz, mmis n Eisu, u nettat turuw-dd Eamaliq i Ilifaz. Ina *tuya-ten d* arrawen n Eada, tamęart n Eisu.

<sup>13</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Raęuwil: Nahat, Zarah, Camma d Mizza. D ina *tuya-ten d* arrawen n Basmat, tenni d tamęart n Eisu.

<sup>14</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Ahulibama, tenni d tamęart n Eisu, yeęis n Eana, tenni d yeęis n Zibyun. Nettat turuw-dd Yaęuc, Jaęlam d Qurař i Eisu.

<sup>15</sup> **D ina tuya-ten d d imęaren n tqebbař n ayt n Eisu:**

ayt n Ilifaz, amenzu n Eisu: amęar Timan d umęar Umar d umęar řafu d umęar Qinaz, <sup>16</sup> d umęar Qurař, d umęar Gatam, d umęar Eamaliq. D ina *tuya-ten d* imęaren n Ilifaz di temmurt n Idum, ina *tuya-ten d* arrawen n Eada.

<sup>17</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Raęuwil, mmis n Eisu: amęar Nahat d umęar Zira d umęar Samma d umęar Mizza. D ina *tuya-ten d* imęaren n Raęuwil di temmurt n Idum, d ina *tuya-ten d* arrawen n Basmat, tamęart n Eisu.

<sup>18</sup> D yina *tuya-ten d* ayt n Ahulibama, tamęart n Eisu: amęar Yaęuc d umęar Yaęlam d umęar Qurař. D ina *tuya-ten d* imęaren n Ahulibama, tamęart n Eisu, yeęis n Eana. <sup>19</sup> D yina *tuya-ten d* ayt n Eisu d yina d imęaren n *tqebbař nsen*, aqa-t d Idum.

<sup>20</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Saęir, Axuri, inni d imezdaę n temmurt nni: Luřan, Cubal, řabeun, Eana,

<sup>21</sup> Dicun, Iřar d Dican. Ina *tuya-ten d* imęaren n *tqebbař n* Ixuriyyen, ayt n Saęir di temmurt n Idum.

<sup>22</sup> Ięenjiren n Luřan *tuya-ten d* Ĥuri d Ĥaymam uca *tuya* Timnaę d uęmas n Luřan.

<sup>23</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Cubal: Ealwan, Manařat, Eibal, Cafu d Unam.

<sup>24</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n řabeun: Aya d Eana. D Eana d wenni i d yufin tiyermamin di řexřa, umi yarwes ięęař n Zibyun babas.

<sup>25</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Eana: *myir* Dicun, d Ahulibama, yeęis n Eana.

<sup>26</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Dican: Ĥamdan, d Ahban, d Yitran, d Karan.

<sup>27</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Iřar: Bilhan, Zaęwan d Eaqan.

<sup>28</sup> Ina *tuya-ten d* ięenjiren n Dican: Euř d Aran.

<sup>29</sup> D ina *tuya-ten d* imęaren n Ixuriyyen amęar Luřan d umęar Cubal d umęar řabeun d umęar Eana <sup>30</sup> d umęar Dicun d umęar Iřar d umęar Dican. D yina *tuya-ten d* imęaren n AĤuri eľařsab imęaren nsen di temmurt n Saęir.

36:7 Amz. 13:6.

36:8 Yacuwa 24:4.

36:11 'Tayman' - ntaff isem wanita i twařat tamezwarut danita deg Wedlis Iqeddsen. Isem wanita ixs ad yini 'afusi' niy 'yar ufus afusi' niy 'ljanub' niy 'yar ljanub'. Aqa wa d isem n mmis Ilifaz u awarni as idweř isem-a d isem n temmurt n Idum (H8487).

36:20 1 Imzr. 1:38.

<sup>31</sup> D ina *tuya-ten d ijeğiden inni iħekmen di temmurt n Idum qbeř mma ad iħkem ujeğid x ayt n Israyil:*

<sup>32</sup> Bila, mmis n BaEUR, iħkem di Idum uca isem n tendint nnes *tuya-t d Dinhaba.*

<sup>33</sup> Immut Bila uca iħkem Yubab, mmis n Zarah zi Buřra deg wemcan nnes.

<sup>34</sup> Yu'ab immut uca Ĥucam zi temmurt n Itaymaniyyen iħkem deg wemcan nnes.

<sup>35</sup> Immut Ĥucam uca Hadad mmis n Badad wenni iyeřben x Midyan deg iyyar n Mu'ab, iħkem deg wemcan nnes. Isem n tendint nnes *tuya qqaren as Eawit.*

<sup>36</sup> Immut Hada uca Simla zi Masriqa iħkem deg wemcan nnes.

<sup>37</sup> Immut Simla uca Cawul, zi Rařubut ħar yeyzar, iħkem deg wemcan nnes.

<sup>38</sup> Immut Cawul uca Bael-Ĥanan, mmis n Eakbur, iħkem deg wemcan nnes.

<sup>39</sup> Immut Bael-Hanan, mmis n Eakbur, uca Hadar iħkem deg wemcan nnes. Tandint nnes qqaren as Faeu u tamyart nnes qqaren as Mahiřab'il, yeğis n Mařrid, yeğis n Ma-Dahab.

<sup>40</sup> D yina d ismawen n imyaren n Eisu elahřab tiwacunun nsen d imucan nsen d ismawen nsen: amyār Timnae d umyār Ealwa d umyār Yatit <sup>41</sup> d umyār Ahulibama d umyār Ilya d umyār Finun <sup>42</sup> d umyār Qanaz d umyār Tayman d umyār Mibřar <sup>43</sup> d umyār Majdiyil d umyār Eiram. D ina d imyaren n Idum elahřab imucan nsen, di temmurt n řmelk nsen. Wanita d Idum, aqa-t d babas n Idumiyyen.

### Yusef itwazzenz zeg aytmas

**37**<sup>1</sup> Uca izdey YaEQub di temmurt n KenEan mani *tuya izdey babas am ubarrani.*

<sup>2</sup> Ina d inni dd-ittwarwen zi YaEQub. řami *tuya ħar Yusuf sebeřac n isegg<sup>w</sup>usa yarwes uęi n babas ak-d aytmas. Tuya Yusuf d aħudri ittsexar ħar tarwa n Bilha d tarwa n Zilba, timyarin n babas uca issiweđ Yusuf ijj n řexbar d aeffan i babas.* <sup>3</sup> Uca ixs Israyil Yusuf qae x marra tarwa nnes, minzi *tuya-t ħares d mmis x tewsar nnes uca igga as arruđ aqqarqac izewwqen.* <sup>4</sup> řami řrin aytmas belli babas ittexas i qae x marra aytmas, carhen t uca war zemmaren akides ssiwřen *ead s řehna.*

<sup>5</sup> Uca yurja Yusuf ict n tarjit, iEawd itt i yaytmas u s uya nitni dewřen carhen t ead ktar. <sup>6</sup> Inna asen "Sřem řexxu tarjit-a tenni arjiy. <sup>7</sup> Aqa da, *tuya nettcedda tiqebbiđin di řwest n yeyyar. U xzar, taqebbiđt inu tekkar, teqqim tbedd uca tiqebbiđin nwem tinni tuya nndent tt, uđarent i tqebbiđt inu."* <sup>8</sup> Arrin xas aytmas "Ma ad tħekmed *zeema* nican xaney *am ujeğid* niy ad xaney tseğeđed d aseğeđ?" Uca carhen t ead ktar di ssibbet n tirja nnes d wawařen nnes. <sup>9</sup> Uca yarja ead ict n tarjit nneđni, iEawd itt i yaytmas, inna "Aqa da, arjiy ead ict n tarjit nneđni. Aqa da tafuct d uyur d ĥiřac n itran uđaren ayi." <sup>10</sup> Ieawed itt i babas d aytmas uca babas iwebbex it, inna as "Mana tirja-ya i tarjid? Ma ad dd-nas *jmie*, necc d yemmac d aytmac, ad ac nađar ħar temmurt?" <sup>11</sup> Aytmas usmen zzayes. Maca babas iEQeř x wawařen-a.

<sup>12</sup> Uca ruřen aytmas ĥima ad arewsen uęi n babatsen ħar Cakim. <sup>13</sup> Xenni inna Israyil i Yusuf "Ma war arewsen aytmac *uęi* ħar Cakim? Zid, ad cek řarsen-dd ssekkey." Uca yarra-dd xas "Aqa-yi dal!" <sup>14</sup> Uca inna as "Ruř cek, xzar muxas ġan aytmac d muxas iġa uęi uca awiy ayi-dd řexbar eawed." Ammu it issekk ħar řewđa n teyzurt n Ĥibrun uca yiweđ-dd ħar Cakim. <sup>15</sup> Yufa it ijj n weryaz umi iweddar deg iyyar. Isseqsa t weryaz, inna "Min tarezzud?" <sup>16</sup> Uca inna "Arezzuę x aytma. Ttzawgeę cek, ini ayi mani arewsen." <sup>17</sup> Aryaz yarra-dd "Aqa ssmuřřiyen iqiđan nsen ssa, necc sřiy asen qqaren 'Ejj aneę ad nraĥ ħar Dutan.'" *Řexdenni* Yusuf iruĥ awarni aytmas

36:31 1 Imzr. 1:43.

36:39 'Ma-Dahab' - isem wanita ixs ad yini 'aman n wureę' (H4314).

36:40 1 Imzr. 1:51.

37:1 Amz. 36:7; Ebr. 11:9.

37:11 Řex. 7:9.



uca iṛqa ten di Dutan.

<sup>18</sup> Umi nitni t zṛin zi řagg<sup>w</sup>aj, qbeř mma ad dd-iqarreb řarsen, mmeahaden dıdd nnes řima ad t nřen, <sup>19</sup> nnan ijj i wenneđni “Aqa da, yusa-dd bu-tirja nni! <sup>20</sup> Zid řexxu, ejj aney ad t nenney uca ad t nenđar deg wanu, ad nini ‘Ca n řwehc d aeėffan icca it uca ad nzar min iřint tirja nnes.’”

<sup>21</sup> Isřa Rubin man aya uca issenjem it zeg ifassen nsen, inna “War t nneqq ca!” <sup>22</sup> Inna asen eawed Rubin “War sizziř idammen! Nđarem t deg wanu-ya da di řexřa. War xas tteggem afus!” řima ad t issenjem ammu zeg ifassen nsen uca ad t yarr řar babas.

<sup>23</sup> Uca immsar, umi dd-yiwed Yusuf řar aytmas, kksen as nitni arruđ x Yusuf, arruđ aqqarqac izewwqen wenni tuřa xas. <sup>24</sup> Uca řřfen t, nđaren t deg wanu. Maca anu tuřa ixwa, war tuři dayes ca aman. <sup>25</sup> Uca qqimen ad ccen ařrum, ssgaeėden tiřřawin nsen, zřin, ijj n ukaravan n Ismaėiliyyen i dd-yusin zi Jilead. Iřeyman nsen arbu n řeėřur d řefwah n balsam d mirru uca gguren ad t awyen řar Miřra. <sup>26</sup> Řexdenni Yahuda inna i yaytmas “Man řefđer mařa nenya umatneř uca ad neffar idammen nnes?” <sup>27</sup> Yawrem, ad t nezzenz i Ismaėiliyyen, war ittiři ufus nneř xas, aqa d umatneř d aysum nney.” Uca aytmas sřin řares. <sup>28</sup> Am dd-ėdun tujjar n Midyan, jebden u ssgaeėden-dd Yusuf zeg wanu uca zzenzen t s eicrin n uqiyyat n nnuqart i Ismaėiliyyen inni dd-yiwyen Yusuf řar Miřra.

<sup>29</sup> Řami dd-idweř Rubin řar wanu, war din yufi Yusuf ead deg wanu. Xenni icarreg arruđ nnes.

<sup>30</sup> Inneqřeb řar aytmas uca inna “Ařenjir war din iři ead. I necc, mani i řa rařey necc?” <sup>31</sup> Řexdenni ksin arruđ n Yusuf uca řarřen i yijj n umyan ameřyan uca marřen arruđ s idammen. <sup>32</sup> Ssekken arruđ aqqarqac izewwqen uca jjin ad t sswejden i babatsen, nnan “D wa i nufa. Xzar řexxu, ma d wah niř lla arruđ n mmic.” <sup>33</sup> Uca netta ieqř it, inna “Arruđ n mmi i yeđa! Ca n řwehc icc it, Yusuf s tidett ittwarezqe.” <sup>34</sup> Řexdenni icarreg Yaėqub arruđ nnes uca yarđ ict n txancet n wecđan x tejeinna nnes, icđen x mmis ařřas n wussan. <sup>35</sup> Uca kkaren marra tarwa nnes d marra yessis mařend ad t eezzan, ead netta war ixš ad ittwarezza, inna “Minzi ittweřša aya ad dd-hwiř nnurweř řar řaxart.” Ammu isřuy xas babas.

<sup>36</sup> Uca Imidiyaniyyen zzenzen t di Miřra i Butifar, amsexxar amcennee n Fireun, řqebřan n iėessasen n arrimet.

## Yahuda d Tamar

**38**<sup>1</sup> Di řweqt d ict ihwa Yahuda iffeř x aytmas, uca iwta iqiđan nnes řar yijj n weryaz d Adullamiti wenni umi qqaren řira. <sup>2</sup> Uca iřra din Yahuda yeřiš n yijj n weryaz d Akeneani wenni umi qqaren Cuė. Iwyi tt d tamřart uca yudeř xas. <sup>3</sup> Nettat teksi s ddeyset uca turuw-dd ařenjir uca isemma t Eir. <sup>4</sup> Uca teksi eawed s ddeyset, turuw-dd ařenjir uca isemma t Unan. <sup>5</sup> Uca turuw-dd zi dıd ijj n uřenjir uca tsemma t Cila. Netta tuřa-t di Kazib umi d as t-idd turuw. <sup>6</sup> Uca Yahuda ikši ict n temřart i Eir, amenzu nnes. Isem nnes tuřa qqarent as Tamar. <sup>7</sup> Eir, amenzu n Yahuda, tuřa-t d aeėffan řar tiřřawin n SIDI uca SIDI inya it. <sup>8</sup> Řexdenni Yahuda inna i Unan “Adeř x temřart n umac, mřec akides deg wemcan n umac, tejjed-dd zzarieet i umac.” <sup>9</sup> Maca Unan issen belli zzarieet war tettiři nnes. Uca ammu immsar, umi yudeř x temřart n umas, inyeř itt di temmurt, řima war itticc zzarieet i umas. <sup>10</sup> Min igga tuřa d aeėffan di tiřřawin n SIDI uca inya it uřa d netta.

37:17 ‘Dutan’ - isem-a wanita iffeř-dd zi tutlayt n Ikaldaniyyen u ixš ad yini ‘tnayen n wanuten’ (H1886).

37:21 Amz. 42:22.

37:28 Řqd. 8:24; Izhd. 105:17; Řex. 7:9.

37:35 Amz. 42:38; 44:29,31.

37:36 Amz. 39:1; Izhd. 105:17.

38:2 1 Imzr. 2:3.

38:5 Řxřa. 26:20.

<sup>11</sup> *Řexdenni* Yahuda inna i Tamar, tasřit nnes “Qqim *am* tajač di taddart n babam, ař i ya imyar Cila mmi,” minzi inna “Aqa war ittmetti uřa d wa amecnaw aytmas.” Uca truř Tamar, tezdey di taddart n babas.

<sup>12</sup> Edun ařtas n wussan, xenni temmut yeęis n Cue, tamyarť n Yahuda. Yahuda yarezzu ad ittwaeezza uca igaeed yar thimart n wuęi nnes yar Timnat, netta d umeddukeř nnes Ĥira, Adullami. <sup>13</sup> Eeřmen as i Tamar uca nnan “Aqa da, ađekk“ař nmem igaeed yar Timnat, ad iřs uęi nnes.” <sup>14</sup> *Řexdenni* tekkes nettat xas arruđ řami tt tuya d tajač uca třeřhef s tkenbuct uca teynes ixef nnes uca truř ad teqqim yar wadaf n Eaynayim wenni ięan deg webrid yar Timnat, minzi tezra Cila aqa imyar u netta tuya war d as temmewc d tamyarť. <sup>15</sup> Uca izra itt Yahuda, iřesb itt d řqeřba, minzi tuya-tt třeřhef i uyembub nnes. <sup>16</sup> Uca imeyyeř yar webrid yares, inna as “Ejj ayi ad xam adfey!” minzi netta tuya war issin belli nettat d tasřit nnes. Nettat tenna “Min d ayi i ya tewced ĥima ad xafi tadedf?” <sup>17</sup> Yarra “Necc ad *am-dd* ssekkey ijj n iyaýđ d amezyan zeg wuęi.” Tenna as “Myr ewc ayi ijj n warhan, ař d ayi t-idd i ya tessekkeđ.” <sup>18</sup> *Řexdenni* inna “Man arhan i d am i ya wceyř?” Nettat tenna “Taxadent nnek n ucemmie d ttesbiř nnek d ueekkaz i yarek deg ufus.” Uca iwc as ten, yudef xas uca teksi zzayes ddeyset. <sup>19</sup> Uca tekkar, truř, tekkes xas takenbuct nnes uca tarđ arruđ nnes n tajač.

<sup>20</sup> Uca issekk Yahuda iyaýđ d amezyan x ufus n umeddukeř nnes Adullami, ĥima ad dd-yarr arhan zeg ufus n temyarť, *maca* war tt yufi. <sup>21</sup> Isseqsa iryazen x wemcan nnes, inna “Mani teęa řqeřba tenni tuya iqqimen x webrid yar Eanayim?” Nitni arrin-dd xas “War da tuyi qae ca n řqeřba yar zzawect.” <sup>22</sup> *Řexdenni* ieqeb-dd yar Yahuda, inna “War tt ufiy ca, uřa d iryazen n wemcan *nmi* nnan ‘War da tuyi qae ca n řqeřba yar zzawect.’” <sup>23</sup> *Řexdenni* inna Yahuda “Ejj itt ad ten tejj yares, ĥima war nettiři d řear. Aqa da, necc aqa ssekkey *iyaýđ-a* d amezyan uca cek war tt tufid.”

<sup>24</sup> Eřařař awarni třata n iyuren temmsar, aqa xebbaren Yahuda, nnan “Tamar, tasřit nnek, aqa teřsed uca řexxu nettat aqa-tt s ddeyset n tuqeřbit.” *Xenni* inna Yahuda “Suffyem tt-idd aqa teggur ad tecmed!” <sup>25</sup> Umi tt-idd yiwyen yar barra, tessekke-dd *ijjen* yar uđekk“ař nnes, mařend ad yini “Zeg weryaz n řeřwayej-a, aqa ksiy s ddeyset.” Tenna ead “Arzu xenni wi iřan taxadent-a n ucemmie d ttesbiřin-a d ueekkaz-a?” <sup>26</sup> *Řexdenni* Yahuda ieeqř *iten*, inna “Aqa-tt d taseggadt xafi minzi war tt wciyđ *d tamyarť* i Cila mmi.” War iqqim issen itt *ead*.

<sup>27</sup> Di řweqt umi d tiweđ ad taruw, aqa da acniwen deg ueeddis nnes. <sup>28</sup> Umi dd-tiweđ řweqt ad turuw, issuffey-dd afus n ijjen uca řqabřa teksi t uca tcedd it yar ufus nnes s yijj n ufiřu azeggeay, tenna “Wa i dd-iffyen d amezwar.” <sup>29</sup> Řami dd yarra afus nnes, iban-dd umas uca tenna “Mammec teggid tennuřřed!” Xak i yarsa unufseř. Uca semman t Fariř. <sup>30</sup> Awarni manawya iffeý-dd umas, wenni yar ięa ufiřu azeggeay deg ufus nnes uca isemma t Zarař.

### Yusef amehđayi x taddart n Butifar

**39**<sup>1</sup> Nedhen *xenni* Yusuf yar Miřra. Butifar, amsexxar icennnen n Fireun, řqebťan n ieessasen n arrimet, ijj n Umiřri, isya it zeg ufus n Ismaeiliyyen inni din t yiwyen. <sup>2</sup> Tuya SIDI ak-d Yusuf. Tuya netta d aryaz ifreř uca tuya-t di taddart n sides, Amiřri. <sup>3</sup> Izra sides belli SIDI tuya-t akides u belli SIDI ittsekk“ađ s ufus nnes marra min tuya ittegg.

<sup>4</sup> *Ammu* yufa Yusuf nniemet di tiťtawin nnes uca Butifar it netta d amsexxar uca yarr it d amehđay x taddart nnes uca igga as deg ufus marra min yares. <sup>5</sup> Zeg wass min di t igga x tad-

38:27 1 Imzr. 2:4.

38:29 Mt. 1:3.

38:29 ‘Fariř’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘anufseř (H6657)’.

38:30 ‘Zarař’ - isem-a wanita ixs ad yini ‘azeggeay’ nię ‘wenni yareqqen’ (H2226).

39:1 Amz. 37:28; Izhd. 105:17.

39:2 Řex. 7:9.

dart nnes u x marra min ħares, ibark SIDI taddart n Umišri di ttwēe n Yusuf. Tuḡa lbaraka n SIDI x marra min tuḡa ħares, *am* daxeř n taddart d *barra nnes* deg iyyar. <sup>6</sup> Marra min ħares, iji it deg ifassen n Yusuf, ař war issin netta ca ktar myir aḡrum ittett. Tuḡa Yusuf icna di waddud u udem nnes dayes azri.

<sup>7</sup> Imsar awarni man aya, belli tamḡart n sides tenđar tiťťawin nnes di Yusuf, tenna “Zid, ttes akidi.” <sup>8</sup> *Maca* netta yugi, inna i temḡart n sides “Aqa da, sidi inu war issin min iđan di taddart řami da ġiḡ akides. Marra min ħares, igga it deg ufus inu. <sup>9</sup> Netta war iđi sennej inu di taddart-a, war d ayi itťif s walu myir cem, umi teđid d tamḡart nnes. Mammec xenni i ħa ggeḡ ljarima-ya tameqqrant am tanita uca ad ggeḡ ddenb ak-d AREBBI!” <sup>10</sup> *Ammu* tuḡa nettat tessawař ak-d Yusuf kuř ass, war ħares ittesři ħima ad ittes tťarf nnes u ħima ad akides yiři.

<sup>11</sup> Deg *ij* n was temmsar, umi dd-udef di taddart ħima ad igg řxedmet nnes, war tuḡi *din* uřa d ijj zeg aytbab n taddart. <sup>12</sup> *Xenni* teťteff it zeg waruđ nnes uca tenna “Arađ-dd zzeř akidi!” *Řexdenni* iija as netta arruđ nnes deg ufus uca yarweř, iffeḡ barra. <sup>13</sup> Umi tezra belli iija as arruđ nnes deg ufus uca yarweř řar barra, <sup>14</sup> třaya i aytbab n taddart, tenna asen “Xzarem, aqa netta yiwy aneḡ-dd aryaz Aeibrani, ħima ad iđheć xaneḡ. Yusa-dd netta řari ħima akidi ittes uca necc sḡuyey s jjeđd. <sup>15</sup> Umi isřa belli ssgaeđey tmijja inu uca sḡuyey, iija řari arruđ nnes, yarweř, iffeḡ barra. <sup>16</sup> Uca nettat tegga zzates arruđ nnes, ař dd-yař sides řar taddart. <sup>17</sup> *Řexdenni* tessiweř akides s wawařen nni d ijjen, tenna “Amsexxar Aeibrani wenni dd-tiwyed řarney, yusa-dd řari ħima ad ayi issurra. <sup>18</sup> *Umi* ssgaeđey tmijja inu, sḡuyey, iija arruđ nnes řari uca yarweř barra.” <sup>19</sup> Sides isřa i wawařen inni d as tenna temḡart nnes, tenna “Ammu i d ayi igga umsexxar nnek” uca ittassary lyađab nnes. <sup>20</sup> Itťeff it sidi n Yusuf, igga it di řeĥbes, mani tuḡa imeĥbas n ujeđid. Ammu i iqqim di řeĥbes.

### Yusef di řeĥbes

<sup>21</sup> *Maca* SIDI tuḡa-t ak-d Yusuf uca isswiwzeđ ħares s tedukkřit tařdiqt uca iwca as nniemet di tiťťawin n umeqqran n řeĥbes. <sup>22</sup> Uca ameqqran n řeĥbes yarra marra imeĥbas inni tuḡa di řeĥbes sadu ufus n Yusuf. Marra min tuḡa tteġgen din, tuḡa ittekk x ufus nnes. <sup>23</sup> Ameqqran n řeĥbes war d as iqqim min xef i ħa inneĥweř zi min tuḡa sadu ufus nnes, minzi SIDI tuḡa ak-d Yusuf. Min mma tuḡa itteġ netta, SIDI issekk<sup>w</sup>ad it.

### Yusef ifessar tnayen n tirja

**40** <sup>1</sup> Imsar awarni man aya belli awarrad n ujeđid n Miřra d uxebbaz dennben đidd i siditsen, ajeđid n Miřra. <sup>2</sup> Uca iffugem Fireun x tnayen n imsexxaren icennēen nnes, x umeqqran n iwarraden u x umeqqran n ixebbazen. <sup>3</sup> Uca igga ten di řeĥbes di taddart n řqebťan n ieessasen n arrimet di taddart n řeĥbes mani ittwannee Yusuf d ameĥbus. <sup>4</sup> Uca řqebťan n ieessasen n arrimet igga Yusuf d ameĥday nsen uca netta tuḡa ittsexxar xasen. *Ammu* tuḡa-ten ussan di řeĥbes. <sup>5</sup> S tnayen idsen urjin ict n tarjit, kuř ijjen zzaýsen yurja di ġiřet tarjit nnes s řmeena nnes, ammu awarrad uřa d axebbaz n ujeđid n Miřra inni tuḡa ittwaĥebbsen di taddart n teessast.

<sup>6</sup> Uca yusa-dd řarsen Yusuf x sřbeĥ, ixzar daysen uca izra tuḡa ttqellqen. <sup>7</sup> Uca netta isseqsa imsexxaren icennēen n Fireun, inni tuḡa akides di řeĥbes di taddart n sides, inna “Maḡar barec-nen udmawen nwem ass-a qae ammu?” <sup>8</sup> Nitni nnan “Aqa nurja tarjit, war da wi tt i řa ifekken.” *Řexdenni* inna asen Yusuf “Ma war ġin ca ifessaren zi AREBBI? Iwa, eawdem ayi tent řexxu!”

39:7 Awřn. 7:13.

39:20 Izhd. 105:18.

40:1 ‘awarrad’ - wenni iqedmen řkas i ujeđid awarni iqeġeb it d amezwaru.

<sup>9</sup> *Řexdenni* ameqqran n iwarraden iawed tarjit nnes i Yusuf, inna as “Nec di tarjit inu zriy tazayart zzati tbedd. <sup>10</sup> Tazayart *nni* ħares třata n tseđwin. *Xmi* tessendi, ittgaæad nnuwwar nnes u ħar izekkunen nnes iban-dd řħebb n uđiř yiweđ. <sup>11</sup> Uca řkas n Fireun tuya-t ħari deg ufus inu uca ksiy ađiř nni uca eessarey t di řkas n Fireun uca sseedy řkas ħar ufus n Fireun.” <sup>12</sup> Inna as Yusuf “D wa d afessar nnes: třata n tiseđwin aqa d třata n wussan. <sup>13</sup> Ead třata n wussan *xenni* ad ac issgaæed Fireun azeđif nnek uca ad cek yarr ħar tsexxart nnek, ad tessædud řkas i Fireun deg ufus nnes, am mammeċ tuya tasħart nnek zic řami cek tuya d awarrud nnes. <sup>14</sup> Maca eqeř xafi xmi i d ac-dd ħa yas řħar, ttzawgey cek ad akidi tegged s tmexsiwt icewwaren uca eji Fireun ad xafi ieqeř uca fekk ayi-dd zi taddart-a. <sup>15</sup> Minzi necċ ttwacarey-dd zi temmurt n Ieibraniyyen u da war ggiy x min xef d ayi i ħa ggen di řeqfez.

<sup>16</sup> *Řami* izra umeqqran n ixebbazen belli ifessar as mliħ, inna i Yusuf “Uřa d necċ zriy di tarjit inu třata n tsuđatin s weyrum d acemřař x uzeđif inu. <sup>17</sup> Di tsuđet n sennej tuya dayes ařtas n macca i Fireun i igga uxebbaz uca ijdađ ttetten zi tsuđet i iđan x uzeđif inu.” <sup>18</sup> *Řexdenni* yarra-dd Yusuf “D wa d afessar nnes. Třata n tsuđatin d třata n wussan. <sup>19</sup> Ead třata n wussan *xenni* ad iqess Fireun azeđif nnek uca ad cek yayeř x ict n tcejart u ijdađ ggur ad ccen aysum nnek.”

<sup>20</sup> Deg wass wiss třata, ass n třařit n Fireun, immsar belli issewjed ijj n umensi i marra imsexxaren nnes uca issgaæed azeđif n umeqqran n iwarraden uca azeđif n umeqqran n ixebbazen tuya-t jar imsexxaren nnes. <sup>21</sup> Uca netta yarra-dd ameqqran n iwarraden ħar řxedmet nnes n uwarrad, *xenni* iwca ařarrar deg ufus n Fireun. <sup>22</sup> Maca yuyeř ameqqran n ixebbazen, am mammeċ d as ifessar Yusuf. <sup>23</sup> Maca ameqqran n iwarraden war ifekkar ca di Yusuf uca ittu t.

### Tarjit n Fireun

**41** <sup>1</sup> Awarni řami edun tnayen n isegg<sup>w</sup>usa yurja Fireun aqa netta zeema ibedd x yeyzar. <sup>2</sup> Xzar, gaædent-dd seba n tfunasin zeg yeyzar, aqa řebħent i řxezrat u emmarent s weysum, beddent heddant jar arrbiæ n uyanim. <sup>3</sup> U xzar, seba n tfunasin nneđni gaædent-dd awarni asent zeg yeyzar. Nitenti war ħřint i řxezrat, aqa kuccđent uca beddent zzat i tfunasin nneđni ħar tma n iyzar. <sup>4</sup> Tifunasin i war iħřin i řxezrat, tinni ikuccđen, řarđent seba n tfunasin iřebħen i řxezrat u tinni řebħent. *Řexdenni* dd-ifaq Fireun.

<sup>5</sup> Iřteř eawed uca yurja twařat nneđni, u xzar, zeg ict n tseřta gaædent seba n tidrin ccurent u cnant. <sup>6</sup> U xzar, awarni asent ħemyent-dd seba n tidrin qusbarent, isscemđ itent usemmiđ acarqi. <sup>7</sup> Seba n tedrin tizdadin řarđent seba n tedrin nni iyman u iccuren. Uca ifaq-dd Fireun, u xzar, tuya-tt d ict n terjit.

<sup>8</sup> Ĥar řřbeħ iban-dd belli buħbeř nnes inneħweř uca issekk maħend ad řaħan i marra tarwa n tseħhart n Miřra u i marra imiyyisen. Iawd asen Fireun tarjit nnes, maca war tuyi din ħed izemmar ad tt ifessar i Fireun. <sup>9</sup> *Řexdenni* ameqqran n iwarraden issiweř i Fireun, inna “Deg wass-a ittwaraxřsey di ddnub inu. <sup>10</sup> *Umi* iffugem Fireun x imsexxaren nnes, igga ayi di řebħes di taddart n řqebřan n iessasen n arrimet, *am* necċ *am* umeqqran n ixebbazen. <sup>11</sup> Necċ d netta nurja ict n tarjit di ħiret d ict. Kuř ijj zayney yurja tarjit nnes s řmeena nnes. <sup>12</sup> Tuya din akidney ijj n ubriy d Aeibrani. Tuya-t d amsexxar n řqebřan n iæessasen n arrimet. Nħaja as tirja nney uca ifessar aney tent netta. I kuř ijj zayney ifessar as tarjit nnes. <sup>13</sup> U mammeċ tent ifessar netta, amenni i temmsar. Aqa *Fireun* yarra ayi necċ ħar řxedmet inu u netta yuyeř it.”

40:19 ‘tacejjart’ - niya ‘addag’ (‘iddagen’).

41:11 Dan. 2:2.

Yusef ifessar tarjit n Fireun

<sup>14</sup> *Řexdenni* Fireun issekk-dd ad řayan x Yusuf uca ssuffyen t-idd deyya zi řehbes. Iħeff ixef nnes acewwaf, ibeddeř arruđ uca ammu i yudef řar Fireun. <sup>15</sup> Inna Fireun i Yusuf “Nec urjy ict n tarjit, war iđi wi tt i řa ifessaren. Maca aqa sřiy xak belli cek, xmi i řa tesřid i tarjit, tzmared ad tt tfessared.” <sup>16</sup> Yarra-dd Yusuf x Fireun, inna “War iđi ca zzayi, maca AREBBI iggur ad dd-yarr x mammec i řa idweř umeddur n Fireun.” <sup>17</sup> *Řexdenni* Fireun inna i Yusuf “Di tarjit inu řriy ixef inu beddey x tma n iřzar. <sup>18</sup> Uca xřar, zeg iřzar nni gaędent-dd seba n tfunasin eemarent s weysum u řebħent i řxezrat, heddant jar arrbie n uřanim. <sup>19</sup> Awarni asent seba n tfunasin nneđni gaędent-dd. Tuřa kkuccđent u war ħřint deg wudem, uzyent. Ammu war ħřint, eemmarř war tent řriy di temmurt n Miřra am tekmeř. <sup>20</sup> Uca tifunasin nni ikuccđen u war iħřin sarđent seba n tfunasin timezwura imessřen. <sup>21</sup> Umi udfent tina deg ueeddis nsent, war dd as arrin řbař, belli aqa udfent deg ueeddis nsent, aqa qqiment war ħřint i řxezrat am qbeř. Xenni faqey-dd. <sup>22</sup> *Eawed* řriy di tarjit inu, u xřar, zeg ict n tsetřa ffyent-dd seba n tidrin ccurent u cnant. <sup>23</sup> U xřar, awarni asent řriy, aqa gaędent-dd seba n tidrin qusbarent, uzyent, isscemđ itent usemmiđ acarqi. <sup>24</sup> Uca seba n tidrin yuřyen, řarđent seba n tidrin nni icnan. Nniy t i tarwa n tseħħart, maca war tuyi din ħed i izemmaren ad yini ca.”

<sup>25</sup> *Řexdenni* Yusuf yarra-dd x Fireun “Tarjit n Fireun d ict n tarjit. AREBBI ibeyyen i Fireun min iggur ad igg. <sup>26</sup> Seba n tfunasin nni icnan d seba n isegg<sup>w</sup>usa u tidrin nni icnan d seba n isegg<sup>w</sup>usa. D tarjit d ict. <sup>27</sup> Seba n tfunasin nni yuřyen war iħřin tinni dd-yuřyen awarni asent d seba n isegg<sup>w</sup>usa, u seba n tidrin qusbarent tinni isscemđ usemmiđ acarqi, aqa-tent d seba n isegg<sup>w</sup>usa i di řa yiři řaz. <sup>28</sup> D wa d awař i nniy i Fireun. Min i řa igg AREBBI, aqa isscen it i Fireun. <sup>29</sup> Aqa di seba n isegg<sup>w</sup>usa i dd-igguren ad yiři wařtas n ufeyyed *n řyiđet* x marra temmurt n Miřra. <sup>30</sup> Awarni asen ad dd-asen seba n isegg<sup>w</sup>usa n řaz. Di marra tammurt n Miřra ad ttun marra afeyyed *n řyiđet* uca řaz ad iteħħa tammurt. <sup>31</sup> Uca afeyyed war ittiři ittwassnen *ead* zi ssibbet n řaz i t-idd idřaren, mayar řħař ad yiři iqseħ ařtas. <sup>32</sup> Min ittxeřřan min iqqnen yar řtbieet n tnayen n wudmawen n turja n Fireun, tnayen n tseqqar, s minzi man aya aqa yura t AREBBI nican u AREBBI aqa ad tt yegg deyya. <sup>33</sup> Ejj Fireun řexxu ad yarzu x yjj n weryaz s řefħamet d tiyt maħend ad t igg x temmurt n Miřra. <sup>34</sup> Ejj Fireun ad igg *ammu*: ejj it ad igg imeħđayen x temmurt maħend ad ksin řexmus *n řyiđet* n temmurt n Miřra di seba n isegg<sup>w</sup>usa n ufeyyed. <sup>35</sup> Ejj iten ad ssmunen marra řeuč deg isegg<sup>w</sup>usa iřebħen i dd řa yasen uca ad xeznen irden n imendi sadu ufus n Fireun maħend ad t xeznen d macca di tneddam. <sup>36</sup> Iggur ad yiři d řexzen i temmurt i seba n isegg<sup>w</sup>usa n řaz inni i dd řa yasen x temmurt n Miřra ħima tammurt war tettwateħħa ca s řaz.”

<sup>37</sup> Awařen-a banen-dd d lmlih i Fireun d imsexxaren nnes.

Yusef ad iħkem x marra tmurt n Miřra

<sup>38</sup> Xenni inna Fireun i imsexxaren nnes “Ma izemmar ad ittwař ca n weryaz amecnaw wa i di izeddey Arruħ n AREBBI?” <sup>39</sup> Uca inna Fireun i Yusuf “Umi AREBBI issbeyyen ac-dd marra aya, x uya war din yeđi wenni řares řefħamet d tiyt amecnaw cek. <sup>40</sup> Cek teggured ad tiřid x taddart inu u i wawař nnek ad itřae řgens inu marra. Myř x řearc waha ad iřiy necc d ameqqran xak.” <sup>41</sup> Yarni inna Fireun i Yusuf “Aqa da i cek ggiy x marra tammurt n Miřra.” <sup>42</sup> *Řexdenni* ikkes Fireun txadent nnes zeg ufus nnes, igga itt deg ufus n Yusuf uca yarıđ as arruđ n řeqřen d azdad uca igga as ssnesřet n wurey deg yiri nnes. <sup>43</sup> Issenya it di tkarrust wiss tnayen i tuřa

41:14 Izhđ. 105:20; Dan. 2:25.

41:34 ‘afeyyed’ - s Teibranit ‘ajiwen’.

41:37 Řex. 7:10.

41:38 Izhđ. 105:22.

41:40 Izhđ. 105:21.

ğares uca řağan zzates “Qwes.” Ammu i t igga x marra tammurt n Miřra. <sup>44</sup> Inna Fireun i Yusuf “Nec d Fireun, břa cek uřa d ijj mma ad igææed ufus nnes niğ ađar nnes di marra temmurt n Miřra.” <sup>45</sup> Iřağa Fireun i Yusuf s yisem n řafnat-Faeniğ uca iwc as Asnat d tamğart, tenni d yeğis n Futi-Farae, akehhan n Un. Uca ijuř Yusuf x temmurt n Miřra. <sup>46</sup> Tuğa Yusuf d mmis n řtatin isegğ<sup>w</sup>usa řami netta ibedd zzat i Fireun, ajeğid n Miřra, uca iffeğ Yusuf zzat i Fireun uca ijuř x marra temmurt n Miřra.

<sup>47</sup> Uca tesseyimi-dd temmurt di sebea n isegğ<sup>w</sup>usa s ufeyyed. <sup>48</sup> Issmun marra macca n sebea n isegğ<sup>w</sup>usa n *ufeyyed* inni tuğa di temmurt n Miřra uca ixzen macca d tneddam. Macca n iyyaren i d as-dd innđen i kuř tandint, ixzen it dayes daxeř *di tendint*. <sup>49</sup> Yusuf ixzen ařtas n yirden am yijdi n řebřar břa řeřsab mağar war izemmar ad t řeřbed.

### Iñenjiren n Yusef

<sup>50</sup> Qbeř mma ad dd-yas usegğ<sup>w</sup>as *amezwaru* n řağ, mmarenyen-dd ġar Yusuf tnayen n iñenjiren inni d as-dd turuw Asnat, yeğis n Futi-Farae, akehhan n Un. <sup>51</sup> Uca iřağa Yusuf isem n umenzu Manassi, minzi *inna* “AREBBI aqa issettu ayi marra tamara inu d marra taddart n baba.” <sup>52</sup> Wiss tnayen iřağa x yisem n Ifrayim, minzi, inna, “AREBBI igga ayi s řyiğet di temmurt n řeřşaret inu.”

### Řağ di Miřra

<sup>53</sup> *Xenni* kemmřen sebea n isegğ<sup>w</sup>usa n ufeyyed n řyiğet, inni ikkin x temmurt n Miřra. <sup>54</sup> Uca bdan ad dd-asen sebea n isegğ<sup>w</sup>usa n řağ, am mammec t inna Yusuf. Tuğa řağ di marra timmura, *maca* di marra tammurt n Miřra tuğa dayes *ead* ağrum. <sup>55</sup> *Ařami* tuğa řağ di marra tammurt n Miřra, issğuyy řğens ġar Fireun x weyrum. Uca inna Fireun i marra Imiřriyyen “Ruğem ġar Yusuf, ggem min d awem i ġa yini!” <sup>56</sup> *Ařami* tuğa řağ ižeğe x marra tammurt, yarzem Yusuf x marra mani iğa ca ittwaxzen uca izzenz it i Imiřriyyen, minzi tuğa řağ idweř imğar di temmurt n Miřra. <sup>57</sup> Zi marra timmura usin-dd ġar Miřra ġar Yusuf ģima ad syen, minzi di marra timmura tuğa řağ imğar ařtas.

### Aytmas n Yusef usin-dd ġar Miřra i twařa wiss tamewarutYaequb d Eisu

**42** <sup>1</sup> *Řami* iğra Yaequb belli aqa din imendi di Miřra, *xenni* inna i tarwa nnes “Mağar teqqimem txezzarem ijjen deg wennedni?” <sup>2</sup> Inna netta “Aqa necc sřiğ belli din imendi di Miřra. Ruğem dinni uca syem aney-dd zi senni imendi, ģima ad neqqim neddar uca war nettmetti ca.” <sup>3</sup> Uca hwan eecra n wawmaten n Yusuf mağend ad rağen ad syen irden zi Miřra. <sup>4</sup> *Maca* Yaequb war issekk Binyamin, umas n Yusuf, ak-d aytmas, minzi inna “Ĥima war d as ittemsar ca n řħajet d taeeffant.” <sup>5</sup> Uca ġar inni i dd-yusin *dinni*, usin-dd *eawed* ayt n Israyil mağend ad syen *macca*, minzi tuğa din řağ di temmurt n Kenean. <sup>6</sup> Yusuf tuğa d řħakem x temmurt uca izzenz *imendi* i marra imezday n temmurt. Umi dd-iwđen aytmas n Yusuf, uđaren as s uğembub nsen ġar temmurt. <sup>7</sup> Yusuf iğra aytmas uca ieqeř iten, *maca* iğga ixef nnes axmi war ten issin uca issiweř akidsen s řeqsağet, inna asen “Manis dd-tusim?” Nnan “Zi temmurt n Kenean mağend ad nsey

41:47 's ufeyyed' - s Teibranit 's ifassen iccuren'.

41:50 Amz. 46:20; 48:5.

41:51 'Manassi' - isem-a wanita ixs ad yini 'wenni ittejjan ad ttuy' (H4519).

41:52 'Ifrayim' - isem-a wanita ixs ad yini 'wenni itticken řyiğet' (H669).

41:54 Amz. 45:6; Izhd. 105:16.

42:2 Řex. 7:12.

42:6 Amz. 37:7.

macca.”<sup>8</sup> Yusuf, xenni, ieqř aytmas, maca nitni war t eqiřen ca.<sup>9</sup> *Řexdenni* ifekkar Yusuf di tirja nni tuřa xasen yurja, inna asen “Kenniw d ibergageni teřam, tusim-dd ĥima ad třarem mani tammurt war teřđi.”<sup>10</sup> Arrin-dd xas “Lla, a sidi, ead imsexxaren nnek usin-dd mařend ad syen macca.”<sup>11</sup> Marra neccin aqa-neř d tarwa n yijj n weryaz. aqa-neř d iřđiqen, imsexxaren nnek war řin ca d ixbarjiyyen.”<sup>12</sup> Netta yarra-dd xasen “Lla, kenniw tusim-dd mařend ad třarem mani tnurzem temmurt.”<sup>13</sup> Nnan nitni “Neccin d imsexxaren nnek, aqa-neř di teneac n wawmaten, tarwa n yijj n weryaz di temmurt n Kenean. Aqa amařuř aqa-t ak-d babatney u wennedni war iřđi ead.”<sup>14</sup> Inna asen Yusuf “Ma war d awem t nniy, umi nniř ‘Aqa kenniw d ixbarjiyyen i teřam.’<sup>15</sup> Iwa řexxu, s tidett am iddar Fireun ad tettwajarrbem. Kenniw war teggurem ca ssa, myir xmi dd řa yas umatwem amenzu danita!<sup>16</sup> Sekkem ijj n zřaywem, mařend ad dd-yawi umatwem. *Xenni* kenniw ad tettwařebbsem uca awařen nwem ad ttwaqeřben, ma daywem řaman. Mařa lla, s tidett am iddar Fireun, aqa kenniw d ixbarjiyyen i teřam!”<sup>17</sup> Uca igga ten třata n wussan di řeřbes.

<sup>18</sup> Yar wass wiss třata inna asen Yusuf “Ggem aya, ĥima ad teqqimem teddarem, necc ttegg<sup>w</sup>dey AREBBI.”<sup>19</sup> Mařa kenniw d iryazen d imtiqqen, jjem *xenni* ijj n tawmat zřaywem ad iqqim icarf di taddart mani tettwařebbsem kenniw, *xenni* ruřem, ksım imendi i řař n aytbab n taddart nwem.<sup>20</sup> Awyem-dd *xenni* umatwem ameřyan mařend ad ttwaqeřben wawařen nwem, war tettmettim ca.” Uca nitni ggin amenni.<sup>21</sup> Uca nnan i wayawya “S tidett aqa ittξεřsa aney ad dd-narr ddeyyet n umatney, aqa nezra aadař n řeemar nnes umi i d aney ittar ařinni, maca war d as nesři ca! S uyenni i dd-tusa řeřsaret-a xaney.”<sup>22</sup> *Řexdenni* yarra-dd xasen Rubin, inna “Ma war d awem t nniy, umi nniř ‘War xeřřam ca ak-d uřenjir’, maca kenniw war tesřim ca. Xřar, aqa řexxu ittwarzu uxeřeř i idammen nnes!”<sup>23</sup> Nitni war ssinen belli ifhem asen Yusuf, minzi tuřa din ijj n uturjman jarasen.<sup>24</sup> Inneqřeb xasen uca iřuyy. *Awarni* as inneqřeb-dd eawed řarsen, issiweř akidsen, iksi jarasen Cimeun uca iřebbes it zřat i tiřřawin nsen.<sup>25</sup> Yumur Yusuf mařend ad ccuren tixuncay nsen s irden u ad ggen *tmenyat* n nnuqart di kuř ict n txancet nsen u wcın asen macca i webrid. U ammu i kidsen ggin.<sup>26</sup> Ssarbun irden nsen x yeyřař nsen uca ffyen zi senni.

<sup>27</sup> *Umi* yarzem ijjen zřaysen taxancet nnes ĥima ad issecc ařyurř nnes di řmedwed, iřra nnuqart nnes deg arřam n uqemmm n txancet.<sup>28</sup> Inna i yayřmas “Nnuqart inu tedweř ayi-dd. Xřar, aqa-tt da di txancet inul!” *Řexdenni* ibedd asen wuř, arjijen uca nnan i wayawya “Man aya i d aney ittegg AREBBI?”<sup>29</sup> Uca reřřgen řar babatsen Yaequb di temmurt n Kenean uca eawden as marra min xasen ikkin, nnan<sup>30</sup> “Aryaz, sidi řřakem n temmurt, issiweř akidney s řeqsařet, iřesb aney d ixbarjiyyen n temmurt.”<sup>31</sup> Nenna as neccin “Neccin d iryazen d imtiqqen, *emmarř* war neřđi ca d ixbarjiyyen.”<sup>32</sup> Neccin d teneac n wawmaten, tarwa n babatney. Ijjen iweddard, amenzu aqa-t ass-a ak-d babatney di temmurt n Kenean.”<sup>33</sup> Uca aryaz nni, sidi řřakem n temmurt, inna aney ‘*Awarni* aya ad ssney ma aqa kenniw d imtiqqen. Ad kidi tejjem ijjen zeg aytmatwem uca ad teksim *macca* i řař n aytbab n taddart nwem uca ffyem.’<sup>34</sup> Awyem-dd *da* umatwem ameřyan, *xenni* ad ssney belli war teřim ca d ixbarjiyyen, maca d imtiqqen uca ad awem-dd arrey umatwem uca ad trařem ad tjuřem di temmurt.’<sup>35</sup> *Umi* ssexwan tixuncay nsen, řekaren belli di kuř txancet n kuř ijjen, dayes tacyart s nnuqart nnes. Žrin nitni d babatsen ticyar s nnuqart nsen uca tudef iten tigg<sup>w</sup>udi.

<sup>36</sup> *Řexdenni* inna asen babatsen Yaequb “Aqa třarřmem ayi zi tarwa inul! Yusuf war dd-iđhar ead uřa d Cimeun uca řexxu tetteřsem ad tnedhem Binyamin. Marra man aya ittemsaren di řeekes

42:9 Amz. 37:5.

42:13 Amz. 43:29.

42:20 Amz. 43:5; 44:23.

42:22 Amz. 37:21,22.

42:35 Amz. 42:25; 44:1.

inu!”<sup>37</sup> *Xenni* issiweř Rubin ęar babas, inna “Ad tenyed tnayen n tarwa inu, mařa war d ac t-idd arriy. Ewc ayi t deg ufus inu, necc aqa ad ac t-idd arrey!”<sup>38</sup> *Maca* netta inna as “War ittrię ca mmi akidwem, aqa umas immut, netta wehędes i d ayi iqqimen. Mařa iřeqf it ca n druct deg webriđ nni i ęa tekkem, ad tessehwam ccib inu s wecđan ęar řaxart.”

### Aytmas n Yusef usin-d ęar Miřra i twařa wiss tnayen

**43**<sup>1</sup> Uca tuęa řaz imęar aęęas di temmurt. <sup>2</sup> *Řami* kemmřen ccin irden i dd-iwyen zi Miřra, ařami yiweđ babatsen inna asen “Dewřem eawed, tesyem aney-dd cwayt n macca.”<sup>3</sup> *Xenni* issiweř Yahuda, inna “Aqa aryaz nni inna aney s urekkez “War tzarrem ead udem inu, myř mařa tiwyem-dd umatwem akidwem.”<sup>4</sup> Mařa tessekkem umatney akidney, gęur ad nraę din uca ad ac nsey macca,<sup>5</sup> maca mařa war t tessekkid *akidney*, xenni war negęur ad dinni nraę, minzi aryaz nni inna aney “War gęur ad tżarem ead udem inu myř mařa yusa-dd umatwem akidwem.”<sup>6</sup> Inna Israyil “Maęar d ayi teggim řęar uca tennam i weryaz nni belli aqa ęarwem ead ijj n umatwem?”<sup>7</sup> Nitni nnan “Aryaz nni isseęsa nican xaney u x temmurt mani nexřeq, inna ‘Ma iddar ead babatwem? Ma ęarwem ca n umatwem nneđni?’ Xenni neawed as t. Ma nzemmar neccin elařsab awařen nni i tuęa ittxeęsa ad nessen ad yini ‘Awyem-dd umatwem!’?”<sup>8</sup> *Řexdenni* Yahuda inna i Israyil babas “Sekk aęenjir akidi uca ad nekkar ad nraę, řima ad neddar uca war nettmetti ca neccin d cek d tarwa nney.<sup>9</sup> Necc ad iřię d arhan u zeg ufus inu ad t tettared eawed. Mařa war d ac t-idd arriy uca ad t ssbeddey zzatek, gęur ad yiři xđię akic i řebda.”<sup>10</sup> Maelik neccin war neęqim nettraja aęęas, ad tiři řexxu nedweř-dd tnayen n twařawin.”<sup>11</sup> *Řexdenni* Israyil, babatsen, yarra-dd xasen “Mařa ammu i yeęa s tidett, gęem ammu uca ksim min icnan aęęas n temmurt d txuncay nwem, tiwyem t i weryaz nni d arięalu: cwayt n useřęay d cwayt n tamment, řeęęur d mirru d teyyact n pistac d řuwz.”<sup>12</sup> Ksim tnayen n tseqqar n *teneacin* n nnuqart akidwem uca arrem s ufus nwem nnuqart i dd-ieqben d txuncay nwem. Ad taę tuęa d ca n ęalaę.<sup>13</sup> Awyem-dd eawed umatwem akidwem, kķarem, tseqbem ęar weryaz nni.<sup>14</sup> Uca aqa Arebbi, Amzemmar x kuęci, ad awem iwc arreřmet ztat i wudem n weryaz nni uca ad yarxu i umatwem nneđni d Binyamin. U min d ayi iqqimen necc, am ttwařarmey zi tarwa inu, aqa ad zzaýsen ttwařarmey!”<sup>15</sup> *Xenni* iwyen iryazen arięalu uca ksin deg ufus nsen tnayen n tseqqar n *tmenyat* n nnuqart uřa d Binyamin uca kķaren, hwan ęar Miřra uca bedden ztat i wudem n Yusuf.<sup>16</sup> *Umi* iřra Yusuf Binyamin akidsen, inna i wenni *tuęa* x taddart nnes “Sidef iryazen-a ęar taddart, tęaręed i ca min ięan i tęaręst, sewjed itt, minzi iryazen-a ad kidi ccen ęar wezyen n wass.”<sup>17</sup> Igęa weryaz am mammec d as inna Yusuf uca yiwi weryaz nni iryazen-a ęar taddart n Yusuf.<sup>18</sup> *Řexdenni* dewřen yeryazen nni gg<sup>w</sup>eden aęęas, aqa řami ten gęin di taddart n Yusuf uca nitni nnan “X *tmenyat* n nnuqart i d aney-dd idewřen di txuncay nney twařat tamezwarut iwyen aney-dd da řima *xenni* eawed ad xaney eęfsen uca ad xaney eeddan, *xenni* ad aney ksin d isemyan s yeyyař nney.”<sup>19</sup> Qarrben-dd ęar weryaz wenni igęa Yusuf x taddart uca ssiwřen akides ęar wadař n taddart,<sup>20</sup> nnan “A sidi, neccin aqa nican nehwa-dd d amezwar maęend ad nsey macca.<sup>21</sup> Imsar umi dd-niweđ ęar řemraę uca narzem tixuncay nney, neřra nnuqart di kuř ijj deg werzam n uęemmm n txancet nnes, nnuqart nney s řmizan nnes nican. Aqa narr tt-idd s ifassen nney.<sup>22</sup> Eawed niwi-dd deg ifassen nney nnuqart nneđni řima ad nsey macca. Neccin war nessin wi igęin nnuqart di txuncay nney.”<sup>23</sup> Yarra-dd “Sřam xawem, war tegęw<sup>w</sup>edem ca! AREBBI nwem

43:5 Amz. 42:20; 44:23;

43:9 Amz. 44:32.

43:20 Amz. 42:3.

43:21 Amz. 42:27,35.



d AREBBI n babatwem iwca awem ict n txabect di txuncay nwem. Aqa nnuqart nwem t̄ffey tt.” Uca issuffey ɣarsen Cimɛun. <sup>24</sup> Uca issidef weryaz iryazen nni ɣar taddart n Yusuf, iwca *asen* aman uca sirden idaren nsen. Iwca *asen* eawed řeeřef i yeɣyař nsen. <sup>25</sup> U nitni sswejden ariyalu i Yusuf wenni igguren ad dd-yas ɣar wezyen n wass, minzi nitni sřin aqa ad ccen ayrum dinni. <sup>26</sup> *Řami dd-* yudef Yusuf ɣar taddart, wcin as-dd di taddart ariyalu nni iwyen akidsen uca uđaren as ɣar temmurt. <sup>27</sup> Isseřsa ten x mammec řan uca inna “Mammec iđa babatwem awessar i xef tessiwřem? Ma aqa ead iddar?” <sup>28</sup> Nitni arrin-dd “Mlih i yeđa umsexxar nnek, babatney, netta ead iddar.” Uca nitni qunjřen u netta yuđar. <sup>29</sup> Netta issgæeed tiřřawin nnes uca izra Binyamin, umas zeg yemmas, inna “Ma d wa d umatwem amezyan min xef d ayi tessiwřem?” *Xenni* inna “Ad xak iřinn AREBBI, a mmi!” <sup>30</sup> Yusuf iffeɣ xenni deyya, minzi tařnint nnes x umas tuya temyar. Yarzu x mani i ɣa isyuy uca yudef deg ijj n wexxam uca isyuy din. <sup>31</sup> Issird udem nnes, uca iffeɣ-dd ɣar barra, iřřef deg ixef nnes, inna “Qedmem ayrum.” <sup>32</sup> Uca nitni sswejden as i netta weřħdes u i nitni weřħedsen uřa i Imiřriyyen inni akides ccin weřħedsen, minzi Imiřriyyen war zemmaren ad ccen ayrum ak-d řeibraniyyen, minzi d man aya d jjeifect ɣar Imiřriyyen. <sup>33</sup> Uca nitni qqimen ztat i wudem nnes, amenzu *deg wemcan nnes* ełahsab tasyart n tmenzut nnes uca amezyan *deg wemcan nnes* ełahsab temzi nnes. Tuɣa iryazen ttbehaten xez-zaren ijjen deg wenneđni. <sup>34</sup> Uca netta iqeddem asen zi min tuya iđan zzates, maca tasyart n Binyamin tuya-tt xemsa n tseqqar ktar zi tseqqart n marra idsen. Uca swin nitni uca dewřen farřen akides.

### Taxceft i iggga Yusuf

**44** <sup>1</sup> Issekk Yusuf ɣar wenni tuya x taddart nnes, inna as “Eemmar tixuncay n yeryazen nni *s* macca marra min zemmaren ad ksin, egg nnuqart n kuř ijj deg warzam n uqemmum n txancet nnes. <sup>2</sup> Uca sars řkas inu, řkas n nnuqart, deg warzam n uqemmum n txancet n umezyan, ak-d *tmenyat* n nnuqart n yirden nnes.” Uca iggga am mammec d as inna Yusuf. <sup>3</sup> Yar řřbeř umi dd-yeffu řhař, jjin iryazen ad uyuřen, nitni ak-d yeɣyař nsen. <sup>4</sup> Umi ffyen nitni zi tendint, tuya *ead* war gg<sup>w</sup>ijen ca, inna Yusuf i wenni tuya x taddart nnes “Kkar, đfar iryazen nni uca, xmi xasen i ɣa teedud, ini asen ‘Maɣar dd-tarram řxar s řyar?’ <sup>5</sup> Ma war iđi d wa d řkas i zi isess sidi inu u *ma war iđi* s wa i zi i ɣa ikacef, xmi i ɣa ikacef min i ɣa immsaren tiwecca? Aqa teggim řyar umi teggim amya.’”

<sup>6</sup> Am ten iseddu, inna asen awařen-a beddat. <sup>7</sup> Nitni arrin-dd xas “Mayemmi iqqar sidi nney awařen-a? Eemmarř ad ggen imsexxaren nnek man aya. <sup>8</sup> Aqa da, nnuqart i nufa deg warzam n uqemmum n tixuncay nney, aqa narr ac tt-i-dd zi temmurt n Kenean. Mammec *ead* i ɣa negg ad nacar nnuqart niy ureɣ zi taddart n sidi nnek? <sup>9</sup> Wi ɣar t ɣa naf zeg imsexxaren nnek, ad immet uca neccin eawed ad niři d isemyan n sidi inul!” <sup>10</sup> Inna netta “Xenni řexxu ad yiři am mammec tennam kenniw. Wenni ɣar t i ɣa naf, d netta i ɣa idewřen d ismey inu, maca kenniw ad tiřim d ifurra.” <sup>11</sup> Uca kuř ijj zzyasen iqeđeq ad issars taxancet nnes di temmurt uca marra idsen arez-men taxancet. <sup>12</sup> Uca netta ifettec iten, ibda zeg umeqqaran u ikemmeř zeg umezyan uca ittwař řkas di txancet n Binyamin.

<sup>13</sup> *Řexdenni* carrgen arruđ nsen uca kuř ijj issarbu eawed x weɣyuř nnes, uca eeqben ɣar tendint. <sup>14</sup> Uca yiweđ Yahuda ak-d aytmas ɣar taddart n Yusuf, wenni tuya ead din, uca wđan as ɣar temmurt ztat i uęembub nnes. <sup>15</sup> Inna asen Yusuf “Mana cyeř-a i teggim? Ma war tefhimem

43:24 Amz. 18:4.

43:26 Amz. 37:10; 42:6.

43:29 Amz. 42:13.

43:30 Amz. 45:2.

ca belli ijj n weryaz amecnaw necc, iggur ad xas ikacef nican?" <sup>16</sup> *Řexdenni* inna Yahuda "Min i ħa nini i sidi nney d min i ħa nini niġ s minzi i ħa nsegged ixef nney? AREBBI iqeġeb ddenb n imsexxaren nnek, aqa da, neccin d imsexxaren n siditney, neccin d wi ħar ittwaf řkas." <sup>17</sup> *Maca* netta yarra-dd "Eemmarş necc ad ggey aya! Aryaz wenni ħar ittwaf řkas, netta ad yiři d ismey inu, *maca* kenniw ruħem di řehna ħar babatwem."

<sup>18</sup> *Řexdenni* yiweđ-dd Yahuda ħares, inna "A sidi inu, ejj ad issiweř umsexxar nnek ijj n wawař deg umezzuġ n sidi inu u war ittwassary uxeyyeq nnek x umsexxar nnek, minzi aqa cek amecnaw Firėun. <sup>19</sup> Sidi inu isseqsa imsexxaren nnes, inna 'Ma ħarwem ead tababat niġ tawmat?' <sup>20</sup> Uca neccin narra x sidi inu 'Aqa ħarney babatney d awessar d yijj n uħenjir, *wenni d as-dd ittwaxeřqen* x tewsar nnes, d amazuz ead. Umas immut, netta iqqim weħħdes zi yemmas, uca babas ittexas it.' <sup>21</sup> Uca cek tennid i imsexxaren nnek 'Awyem t-idd da ħari, ħima ad t ħarey s tiřřawin inu.' <sup>22</sup> Uca neccin nenna i sidi nney 'War izemmar uħenjir ad wejj babas, minzi mařa ijja it, babas ad immet.' <sup>23</sup> *Xenni* tennid i imsexxaren nnek 'Mařa umatwem amazuz war dd-yusi akidwem, war tzarrem ead udem inu.' <sup>24</sup> U řami nġaeed ħar baba, amsexxar nnek, nesseedu as awařen n siditney. <sup>25</sup> Uca babatney inna 'Eeqbem eawed maħend ad tesyem cwayt n macca i neccin.' <sup>26</sup> Neccin narra-dd 'War nzemmar ad nraħ. *Maca* mařa umatney iruħ akidney, ad nraħ, minzi war nzemmar ad nzar udem n weryaz nni, myir mařa aqa akidney umatney amezyan.' <sup>27</sup> *Řexdenni* amsexxar nnek, babatney, inna aney 'Kenniw tessnem belli tnayen n tarwa i d ayi-dd turuw temyart inu. <sup>28</sup> Ifeřy ijen zi ħari uca nniġ: Aqa s tidett ittwamezzeq! U ař řexxu ead war t zriy. <sup>29</sup> Mařa eawed teksim ayi wa uca immasar ca n druct, ad tesschwam ccib inu s wecđan ħar řaxart!' <sup>30</sup> Řexxu xenni, mara ruħey necc ħar umsexxar nnek, baba, uca aħenjir war iġi akidi, - řeemar nnes iřseq ħar řeemar n *babas* - <sup>31</sup> aqa iggur ad immet xmi i ħa izar aħenjir war iġi, uca imsexxaren nnek ad ssehwan ccib n umsexxar nnek, babatney, s wecđan ħar řaxart. <sup>32</sup> Aqa zeema amsexxar nnek d arhan i uħenjir-a ħar baba umi inna 'Mařa war d ac t-idd arriy, řexdenni necc ad iřiy d amednub i baba i řebda!' <sup>33</sup> Iwa řexxu, ejj amsexxar nnek ad iqqim deg wemcan n uħenjir-a am ismey ħar sidi inu uca ejj aħenjir ad irah ak-d aytmas! <sup>34</sup> Mařar mammec i ħa ggey ad raħey ħar baba mařa war kidi aħenjir-a, ma war ggurey ad aregbey x řemħayen i ħa ikken x baba?"

### Yusef issargeb ixef nnes i aytmas

**45** <sup>1</sup> *Řexdenni* war izemmar ead Yusuf ad iřřef ixef nnes ztat i yenni akides marra uca iřaya "Suffyem marra inni akidi da!" War iqqim ħed akides řami isscen Yusuf i yaytmas min iena. <sup>2</sup> *Řexdenni* yarxu tmijja nnes s iħuyyan, *ařami d as sřin* Imiřriyyen uřa d taddart n Firėun tesřa aya. <sup>3</sup> Inna Yusuf i yaytmas "Nec d Yusuf! Ma iddar ead baba? Aytmas war zemmar ad xas-dd arren, minzi tuya ggweden zzayas. <sup>4</sup> *Řexdenni* inna Yusuf i yaytmas "Qarrbem-dd řexxu ħari!" Uca nitni qarrben-dd ħares. Inna xenni "Nec d Yusuf umatwem wenni tezzemzen i Miřra. <sup>5</sup> *Xenni* řexxu, war kessim s wemnus u war t ttejjam ad yiři d axeyyeq di tiřřawin nwem umi d ayi tezzemzen danita i *Miřra*, aqa AREBBI issekk ayi-dd maħend ad *kenniw* jjeř teddarem. <sup>6</sup> Aqa řexxu ead tnayen n isegg<sup>w</sup>usa n řaž di temmurt uca aqa iqqim ead xemsa n isegg<sup>w</sup>usa war daysen ittiři tyarza niġ tameyra. <sup>7</sup> *Maca* AREBBI issekk ayi-dd ztatwem, ħima ad awem ggey

44:21 Amz. 42:15.

44:23 Amz. 43:3,5.

44:28 Amz. 37:33.

44:29 Amz. 42:38.

44:32 Amz. 43:9.

45:4 Amz. 37:28; lzh. 105:17; Řex. 7:9, 13.

45:5 Amz. 50:19,20,21.

min iqqimen x temmurt u ħima ad ħdiq tudart nwem i yijj n usenjem imyar. <sup>8</sup> *Ammu* řexxu, kenniw war d ayi-dd tessekkem ca da, maca AREBBI d wenni i d ayi iggin d tababat i Fireun d sidi n marra taddart nnes d řhakem di marra tammurt n Miřra. <sup>9</sup> Qeğqem deyya truħem ħar baba, inim as ‘Ammu i iqqar mmic Yusuf ‘AREBBI igga ayi d sidi n marra Miřra, araħ-dd ħari, war tteegiz. <sup>10</sup> Ad tzedyed di temmurt n Jucan ad tiřid zzati, cek d tarwa nnek, d tarwa n tarwa nnek, d wuđi d ifunasen d tfunasin uřa d marra min ħarek. <sup>11</sup> Ad ac ggey arzeq din, minzi *ad dd-asen* ead xemsa n isegg<sup>w</sup>usa n řaz, ħima war tetteđeifed, cek *lla*, taddart nnek*lla*, uřa d marra min ħarek *lla*. <sup>12</sup> Xzar, kenniw uřa d uma Binyamin tettwařam s tiřawin nwem, aqa d necc i kidwem issawařen. <sup>13</sup> Eeřmem i baba x marra aeuđi inu di Miřra d x marra min tezmim. Qeğqem deyya, tiwyem-dd baba da.” <sup>14</sup> Uca ingez x yiri n Binyamin umas, iřu uca Binyamin iru x yiri nnes. <sup>15</sup> Issudem marra aytmas, iru xasen. Awarni man aya ssiwřen akides aytmas.

<sup>16</sup> *Řami* tesřa taddart n Fireun řexbar-a, nnan “Aytmas n Yusuf usin-dd!”. Tuya-t d řexbar asebħan di tiřawin n Fireun d imsexxaren nnes. <sup>17</sup> Inna Fireun i Yusuf “Ini i aytmac ‘Ggem aya: sarbum zwayeř nwem uca gaædem, ruħem ħar temmurt n Kenean. <sup>18</sup> Ksim-dd babatwem d rağ nwem, tusim-dd ħari uca aqa ad awem wcey lemlih n temmurt n Miřra uca ad teccem zi min icnan n temmurt. <sup>19</sup> D man aya i d awem umurey, ggem aya: ksim zi temmurt n Miřra ikarruten i iħenjiren nwem u i temyarin nwem, awyem-dd zzayes babatwem uca asem-dd *da*. <sup>20</sup> War tejjim tiřawin nwem ad sshissfent i řgecc nwem, minzi lemlih n temmurt n Miřra ad yiři nwem.”

<sup>21</sup> Uca ammu i ggin ayt n Israyil. Iwc asen Yusuf ikarruten x wawař n řumur n Fireun uca iwca asen macca i webrid. <sup>22</sup> Iwca i kuř ijj zzaysen weħħdes arruđ d jdid, maca i Binyamin iwca as teřtmya n *uqiyyat* n nnuqart d xemsa n tuyya n warruđ n jdid. <sup>23</sup> U ammu *eawed* issekk i babas eecra n yeyyař ccuren s min ifarzen n Miřra u eecra n teyyař ccurent s yirden d weyrum d macca i babas *xmi* i *ya yiři* i webrid. <sup>24</sup> Iqebbed aytmas uca ruħen, inna asen netta “War ttmenyim ca deg webrid.”

<sup>25</sup> Gaæden zi Miřra, iwđen ħar temmurt n Kenean ħar Yaequb, babatsen. <sup>26</sup> Wcin as řexbar, nnan “Yusuf aqa iddar ead, wah, aqa-t d řhakem n marra tammurt n Miřra.” *Xenni* isxef wuř nnes, minzi war ten yumin ca. <sup>27</sup> Umi d as eawden marra awařen n Yusuf inni i d asen inna u *řami* iřra ikarruten inni dd-issekk Yusuf ħima ad t awyen, ieqeb-dd buħbeř n babatsen Yaequb. <sup>28</sup> Uca inna Israyil “Kfa! Yusuf mmi aqa ead iddar! Ad raħey uca ad t zary qbeř ma ad mtey!”

### Aytmas n Yusef usin-d ħar Miřra ak-d Yaequb i twařa wiss třata

**46**<sup>1</sup> Uca ifsi Israyil iqiđan nnes, *yuyur* s marra min ħares uca yiweđ ħar Bi’r-Sabea, iqeddem *46* *din* tiyarsa i AREBBI n babas Iřhaq. <sup>2</sup> Uca issiweř AREBBI i Israyil di řewħiy di ħiřet, inna “Yaequb, Yaequb!” uca inna netta “Aqa-yi dal!” <sup>3</sup> Inna “Necc d Arebbi, AREBBI n babac. War ttegg<sup>w</sup>ed maħend ad tehwid ħar Miřra, minzi necc ad cek ggey din d ijj n řgens imyar. <sup>4</sup> Necc ggurey ad kidek hwiy ħar Miřra uca necc eawed ad ad cek ssgaædey u Yusuf iggur ad xak issars ifassen nnes x tiřawin nnek.”

<sup>5</sup> Ikkar Yaequb, iffey zi Bi’r-Sabea uca ayt n Israyil ksin babatsen Yaequb d iħenjiren nsen d temyarin nsen deg ikarruten nni dd-issekk Fireun maħend ad t yawi. <sup>6</sup> Ksin řebhayem nsen d wagřa inni yarebħen di temmurt n Kenean uca iwđen ħar Miřra, Yaequb d marra tarwa nnes akides: <sup>7</sup> tarwa nnes d tarwa n tarwa nnes inni tuya akides, yessis, d yessitsen i ħenjiren nnes, aqa yiwi akides marra tarwa nnes ħar Miřra.

45:13 Řex. 7:14.

45:18 ‘min icnan’ - s Teibranit temmars ammu ‘tadunt n temmurt’

46:3 Amz. 13:16; 16:10; 17:2; 22:17; 26:24; 28:13; 32:9; 35:11; 48:4.

46:4 Řıřa. 20:15; Aewd. 10:22; Yacuwa 24:4,5,6; Izhd. 105:23,2enz.; Ica. 52:4; Huciea11:1.

46:5 Řex. 7:15.

46:7 ‘marra tarwa nnes’ - s Teibranit ‘marra zzariet nnes’.

Tarwa n Yaequb

<sup>8</sup> D yina d ismawen n ayt n Israyil, inni yudfen di Mişra: Yaequb d tarwa nnes. D amenzu n Yaequb: Rubin.

<sup>9</sup> D tarwa n Rubin: Hanuk d Fallu d Haşrun d Karmi.

<sup>10</sup> D tarwa n Cimeun: Yamuyil d Yamin d Uhad d Yakın d Şuħar d Cawul, mmis n *temyart* Takenani.

<sup>11</sup> D tarwa n Lawi: Jarcun d Qahat d Marari.

<sup>12</sup> D tarwa n Yahuda: Eir d Unan d Cila d Fariş d Zarah. Maca Eir d Unan mmuten di temmurt n Kenean. D tarwa n Fariş tuya-ten Hişrun d Hamul.

<sup>13</sup> D tarwa n Issakar: Tulae d Fawwa d Jub d Cimrun.

<sup>14</sup> D tarwa n Zabulun: Sarad d Ilun d Yaħalwil.

<sup>15</sup> D *ina tuya-ten* d tarwa n Liya inni i d as-dd turuw i Yaequb di Fadan-Aram, uca *ewed* yeğis Dina. Marra tarwa nnes d yessis d třata u-třatin n řeemur.

<sup>16</sup> D tarwa n Jad: Şifyun d Ĥajji d Cuni d Aşbun d Eiri d Arudi d Arwili.

<sup>17</sup> D tarwa n Acir: Yimna d Yiswi d Barića d Caraħ, ućmatsen. D tarwa n Barića: Ĥabir d Malkiyil.

<sup>18</sup> D *ina tuya-ten* d tarwa n Zilba tenni iwca Laban i yeğis Liya. Nettet turuw-dd ina i Yaequb, ina seřřac n řeemur.

<sup>19</sup> D tarwa n Raħil, *tamyart* n Yaequb: Yusuf d Binyamin.

<sup>20</sup> Uca ttwaxeřqen-dd i Yusuf di temmurt n Mişra Manassi d Ifrayim, inni i d as-dd turuw Asnat, yeğis n Fuři-Farae, akehhan n Un.

<sup>21</sup> Uca tarwa n Binyamin: Balae d Bakir d Acbil d Jira d Naeman d Iħi d Ruc d Muffim d Ĥuffim d Ard.

<sup>22</sup> D *ina tuya-ten* d tarwa n Raħil, inni i d as-dd yurwen i Yaequb, marra arbećac n řeemur.

<sup>23</sup> D tarwa n Dan: *myir* Ĥucim.

<sup>24</sup> D tarwa n Naftali: Yaħaşwil d Juni d Yişru d Cillim.

<sup>25</sup> D *ina tuya-ten* d tarwa n Bilha tenni i d as iwca Laban i Raħil yeğis. Turuw as-dd ina i Yaequb, ina marra sebea n řeemur.

<sup>26</sup> Marra řeemur inni dd-yusin ak-d Yaequb ħar Mişra i dd-iffyen zi tmeşşadt nnes, břa timyarin n tarwa n Yaequb, ina marra setta u-settin n řeemur. <sup>27</sup> D tarwa n Yusuf inni i d as-dd itt waxeřqen di Mişra, aqa tñayen n řeemur. Marra řeemur n taddart n Yaequb inni dd-yusin ħar Mişra, *tuya-ten* di sebein.

46:8 Uffuy 1:2; 6:13; Řxřa. 26:5; 1 Imzr. 4-8.

46:9 'Hanuk' - xzar afesssar ħar Amz. 4:17. 'Fallu' - 'aryaz icenćen' (H6396). 'Haşrun' - 'wenni d iqewwaren s ijj n řħid' (H2696). 'Karmi' - 'tazayart inu' niy 'bab n tzayart' (H3756).

46:10 Uffuy 6:15; 1 Imzr. 4:24.

46:11 1 Imzr. 5:27.

46:12 Amz. 38:3,4,5; 1 Imzr. 2:5.

46:16 1 Imzr. 5:11.

46:17 1 Imzr. 7:30.

46:18 Amz. 29:24.

46:20 Amz. 41:50; 48:5.

46:21 1 Imzr. 7:6; 8:1.

46:24 1 Imzr. 7:13.

46:25 Amz. 29:29.

46:27 Aewd. 10:22; Řex. 7:14.

### Israyil yiweḍ-dd ɣar Mišra

<sup>28</sup> Uca issekk Yahuda zzates ɣar Yusuf ħima ad isscen abrid zzates ɣar Jucan uca iwḍen ɣar temmurt n Jucan. <sup>29</sup> *Xenni* idhen akarru nnes uca igaeēed ɣar Jucan maħend ad iṛqa Israyil, babas. Umi d as imef ixef nnes, ingez as x yiri, isyuyy x yiri nnes aṭṭas. <sup>30</sup> *Řexdenni* inna Israyil i Yusuf “Řexxu zemmarey ad mtey necc, řexxu umi žriy aymbub nnek, zeema aqa ead teddared!” <sup>31</sup> *Xenni* inna Yusuf i yaytmas u i *qytbab n* taddart n babas “Ad gaēdey ad iniy i Firēun, ad iniy ‘Aytma d taddart n baba, inni iḡan di temmurt n Kenean, aqa usin-dd ɣari. <sup>32</sup> Iryazen d iničan n wuḡi, tuɣa ceɣřen ixef nsen ak d řebhayem. Aqa iwyen-dd uḡi nsen d ifunasen d tfunasin nsen d marra min ɣarsen.’ <sup>33</sup> Mařa immsar, ad awem-dd iṛaɣa Firēun uca ad awem yini ‘Min tetteggem di řxedmet nwem?’ <sup>34</sup> *řexdenni* inim ‘Imsexxaren nnek d iryazen inni iceɣřen ak-d řebhayem zi temzi nsen ařami d řexxu, neccin uřa d řejdud nney’, ħima ad tzedem di temmurt n Jucan, minzi kuř aniči n wuḡi, aqa-t d jjeffect i Imiřriyyen.”

### Israyil ad izdey di Jasan

**47** <sup>1</sup> U řami dd-yusa Yusuf, ixebbar Firēun, inna as “Baba d aytma d wuḡi nsen d ifunasen d tfunasin nsen d marra min ɣarsen, aqa usin-dd zi temmurt n Kenean. *Xzar, aqa-ten* di temmurt n Jucan. <sup>2</sup> Uca zi jar aytmas yiwi xemsa n yeryazen, iqeddem as ten i Firēun. <sup>3</sup> *Xenni* inna Firēun i yaytmas “Min teena řxedmet i tetteggem?” Nitni arrin x Firēun “Imsexxaren nnek d iničan n wuḡi, amecnaw řejdud nney.” <sup>4</sup> Nnan eawed i Firēun “I tzeddiyt di temmurt-a am ibarraniyyen i dd-nusa, minzi war yeḡi wefsu i wuḡi n imsexxaren nnek, minzi řaz iqseħ di temmurt n Kenean. *Xenni* řexxu, nettzaweg i cek, eji imsexxaren nnek ad zedɣen di temmurt n Jucan!” <sup>5</sup> *Řexdenni* Firēun issiweř ak-d Yusuf, inna “Babac d aytmac usin-dd ɣarek. <sup>6</sup> tammurt n Mišra aqa-tt nnek marra. Eji babac d aytmac ad zedɣen di temmurt isebħen, eji iten ad zedɣen di temmurt n Jucan uca mařa tħekkared belli aqa jarasen iryazen iwengiten, ggem ten d imeħdayen n řebhayem inu.” <sup>7</sup> Uca Yusuf indeh babas, iqeddem it i Firēun uca Yaēqub ibarek Firēun. <sup>8</sup> Inna Firēun i Yaēqub “Mečař ɣarek n isegg<sup>w</sup>usa?” <sup>9</sup> Yaēqub yarra-dd x Firēun “Mya u-třatin n isegg<sup>w</sup>usa i ddareɣ d abarrani. Ussan n isegg<sup>w</sup>usa n tudart inu yuqřiřen u *ccuren* s řɣar. War iwıden ca wussan n isegg<sup>w</sup>usa n tudart n řejdud inu deg wussan n lɣurba nsen.” <sup>10</sup> Yaēqub ibark Firēun uca iffey zi senni ztat i wudem n Firēun. <sup>11</sup> Ammu i isscen Yusuf tazeddiyt i babas d aytmas, iwc asen tasyart di temmurt n Mišra, di lemliħ n temmurt, di temmurt n Raēamsis am mammecc t iweřša Firēun. <sup>12</sup> U icewweř Yusuf babas d aytmas d marra taddart n babas s weyrum ełahsab řqedd n iseyman.

### Aseyyar n Yusef di řweqt n řaz

<sup>13</sup> Ayrum tuɣa war iḡi di temmurt marra, minzi řaz tuɣa iqseħ aṭṭas, ařami tiweḍ temmurt n Mišra d temmurt n Kenean fennant s řaz. <sup>14</sup> Uca iyru Yusuf marra nnuqart nni i ittawfen di temmurt n Mišra u di temmurt n Kenean i imendi i isyin. Igga Yusuf nnuqart nni di taddart n Firēun. <sup>15</sup> *Umi* kemmřen *iqariđen n* nnuqart zi temmurt n Mišra d temmurt n Kenean, usin-dd marra Imiřriyyen ɣar Yusuf nnan “Ewc aney ayrum, maɣar mayemmi i ɣa nemmet zzatek? War din ead bu nnuqart.” <sup>16</sup> Yusuf inna “Mařa war ɣarwen bu nnuqart ead, wcem *xenni* řmař nwem u necc ad awem wceɣ *macca* deg ubeddeř n řebhayem nwem.” <sup>17</sup> Nitni iwyen-dd řmař ɣar Yu-

46:34 Amz. 43:32; Uffuy 8:22.

47:1 Amz. 45:10.

47:3 Amz. 46:34.

47:8 ‘Mečař ɣarek n isegg<sup>w</sup>usa?’ - s Teibranit ‘Mečař ussan n isegg<sup>w</sup>usa n tudart nnek?’.

47:9 Izhd. 119:19; Ebr. 11:9,13.

47:12 ‘řqedd’ - s Teibranit ‘uqemmm’.

suf uca Yusuf iwc asen aŕrum di řeewayed n iysan, n wuđi, n ifunasen d tfunasin u n iyyař uca ieuwweř iten s weyrum di řeewayed n marra řebhayem nsen deg usegg<sup>w</sup>as nni.

<sup>18</sup> *Umi* iedu usegg<sup>w</sup>as nni, usin-dd řares deg usegg<sup>w</sup>as wiss tnayen uca nnan as “War netteffar ca x sidi nney belli aqa *iqariden* n nnuqart nney qđan uca řebhayem aqa-tent *deg ufus* n sidi inu. War iqqim walu ztat i wudem n siditney, myř arrimet nney d iyyaren nney.”<sup>19</sup> Mayemmi i ya nemmet ztat i tiřřawin nnek, uřa d neccin uřa d tammurt nney? Sey aney, tesyed temmurt nney i weyrum uca neccin d temmurt nney ad niři d imsexxaren n Fireun. Ewc aney zzariet *ħima* ad neddar war nettmetti ca uca tammurt war teddikk<sup>w</sup>iř d amessuci!”

<sup>20</sup> *Řexdenni* isya Yusuf marra tammurt n Miřra i Fireun, minzi Imiřriyyen zzenzen marra idsen iyyar nsen, minzi tuya řaž iqseħ xasen. U *ammu* i tedweř temmurt *d agra* n Fireun.<sup>21</sup> Uca issmuřři řgens zeg uneggaru n weymir ař aneggaru nneđni n *weymir* n Miřra řar tneddam.

<sup>22</sup> Myř tammurt n ikehhanen war ti isyi ca. Aqa ikehhanen řarsen ict n řmunet zi Fireun, nitni ttetten tasřart nsen tenni i d asen iwca Fireun. X uya war zzenzen ca tammurt nsen.<sup>23</sup> *Xenni* inna Yusuf i řgens “Aqa da, ass-a necc syiř kenniw uřa d tammurt nwem i Fireun. Xřarem, aqa da zzariet nwem, Zareem zzayes tammurt!”<sup>24</sup> Zi řyiřet ad tewcem tasřart n texmusect i Fireun u arebea n tseqqar *i iqqimen* ad iřint *i yixef* nwem d zzariet i yeyyar uca ad *iřint* maħend ad zzayes teccem kenniw ak-d ayřbab n taddart nwem u *ewwed* maħend ad zzayes ccen iħenjiren imezyanen nwem.<sup>25</sup> Nitni nnan “Cek teħđid tudart nney. Ejj aney ad naf nniemet di tiřřawin n sidi inu uca neccin ad niři d imsexxaren i Fireun.”<sup>26</sup> *Xenni* Yusuf igga aya d ttewřsiyyet i din iđan ař ass-a, belli ict n tesyart n texmusect n *řyiřet* n temmurt n Miřra ad tiři i Fireun. Myř iyyaren n ikehhanen *qqimen* war ddikk<sup>w</sup>iřen ca *d agra* n Fireun.

### Řmewt n Yaequb tudes-d

<sup>27</sup> Ammu i izdey Israyil di temmurt n Miřra, di temmurt n Jucan, mellken dayes uca wcin řyiřet uca ktaren s yijj n cckel imyar.<sup>28</sup> Iddar Yaequb di temmurt n Miřra sebetac n isegg<sup>w</sup>usa uca tuya ussan n Yaequb, isegg<sup>w</sup>usa n tudart nnes, mya u-sebea u-rebein n isegg<sup>w</sup>usa.<sup>29</sup> *Umi* dd-iwđen wussan i Israyil ad immet, iřařa x Yusuf mmis, inna as “Mařa ufiř nniemet di tiřřawin nnek, ttzawgey cek, ad tegged afus nnek sadu tmeřřađt inu uca egg akidi s teddukřit d teđdiqt u war d ayi neřřeř ca di Miřra,<sup>30</sup> maca ad ttwassarsey *deg wenđer* jar řejđud inu. Awi ayi zi Miřra uca nđer ayi deg wenđer nsen. Yarra-dd xas “Nec ad ggey min tennid!”<sup>31</sup> Uca inna as “Jađ ayil!” uca ijuđ as. Řexdenni yuđar Israyil x uzeđif n qama.

### Yaequb ad ibarek tarwa n Yaequb

**48**<sup>1</sup> Awarni man aya immsar, řami ittwanna i Yusuf “Xřar, aqa babac iħřec!” *Xenni* iksi akides tnayen n tarwa nnes Manassi d Ifrayim.<sup>2</sup> Xebbaren Yaequb, nnan “Xřar, aqa mmic Yusuf ad yarek dd-yař!” *Řexdenni* Israyil igga uř deg ixef nnes uca ikkar iqqim x qama.<sup>3</sup> *Xenni* inna Yaequb i Yusuf “Arebbi, Amzemmař x kuřci, aqa iban ayi-dd di Luz, di temmurt n Kenean, u aqa netta ibark ayi.<sup>4</sup> U aqa netta inna ayi “Xřar, nec ggurey ad cek arrey ad tegged řyiřet uca ad cek sektarey, ad cek ggey d ijj n wegraw n řegnus, ad d ac wcey tammurt-a u i zzariet nnek awarni ac d agra i řebda.<sup>5</sup> Uca řexxu, aqa tnayen n tarwa nnek, Ifrayim d Manassi, inni d ac dd-ittwaxeřřen di temmurt n Miřra qbeř mma ad yarek dd-asey řar temmurt n Miřra, aqa-ten inu, amecnaw Rubin d Cimeun i iđan inu.<sup>6</sup> *Maca* inni i dd řa yasen awarni asen, ad iřin nnek. Ad ttwasemman

47:29 Amz. 24:2.

47:31 Ebr. 11:21.

48:3 Amz. 17:1.

48:4 Amz. 28:3; 35:11.

48:5 Amz. 41:50; 46:20.

x yisem n aytmatšen di řwart nsen. <sup>7</sup> Umi dd-usiř zi Fadan-Aram, temmut Rařil zzati di temmurt n Kenean deg webrid, řami tuřa ead war tigg<sup>w</sup>ij x Ifrata. Neđřey tt din deg webrid řar Ifrata, aqa-tt d Baytlařm. <sup>8</sup> Uca Israyil izra tarwa n Yusuf uca inna “Min enan ina?” <sup>9</sup> Yarra-dd Yusuf x babas “D tarwa inu i d ayi iwca AREBBI danita.” Inna as “Qarrbem-dd řexxu řari uca ad asen barkey!” <sup>10</sup> Uca tiřřawin n Israyil tuřa đeřfent s tewsar, war iqqim ittwařa. Issqarreb as ten-dd, xenni issudem iten, idarree asen. <sup>11</sup> Inna Israyil i Yusuf “War fekkareř ad řareř ead udem nnek. Xřar aqa AREBBI igga ayi ead ad řareř arraw nnek!” <sup>12</sup> Řexdenni iija Yusuf ad dd-đaren x ifadden nnes uca yuđar s wudem nnes řar temmurt. <sup>13</sup> Yusuf iksi ten s tnayen idsen, Iřrayim s ufusi nnes arendađ n uzeřmađ n Israyil d Manassi s uzeřmađ nnes arendađ n ufusi n Israyil uca issqarb as ten-dd. <sup>14</sup> Řexdenni isswizzeđ Israyil yeffus nnes, issars it x uzeřif n Iřrayim, wenni tuřa d ameřyan, d uzeřmađ nnes x uzeřif n Manassi. Issars ammu ifassen nnes mammeć nneđni neemada, waxxa Manassi tuřa-t d amenzu. <sup>15</sup> Ibark Yusuf, inna “D AREBBI wenni umi řejđud inu, Ibrahim d Iřřaq, uyuren zzates, AREBBI, wenni iřan d anići inu zeg wami řiř ař ass-a, <sup>16</sup> Lmalak wenni i d ayi ifdin zi marra tuěeffna, iři netta ad ibark iřenjirena-a uca iři ad ittwařařa isem inu daysen uřa d isem n řejđud inu, Ibrahim d Iřřaq. Iři ad mmarenyen ař i řa dewřen d ijj n ubarru di řwest n temmurt!” <sup>17</sup> Umi izra Yusuf, belli babas igga afus afusi nnes x uzeřif n Iřrayim, tuřa-tt d ict n řeěřamet war teřři řares di tiřřawin nnes uca issgaěeed afus n babas, řima ad t ibeddeř zeg uzeřif n Iřrayim řar uzeřif n Manassi. <sup>18</sup> Inna Yusuf i babas “Maci ammu, a baba inu, minzi d wa d amenzu, egg afusi nnek x uzeřif nnes.” <sup>19</sup> Maca babas war ixš ca, inna “Ssney, a mmi inu, ssney. Eawed netta ad idweř d ijj n řgens, ad imřar eawed, maca umas amařuz ad yiři ktar zzayes, zzariěet nnes ad tedweř d ahimur n řegnus.” <sup>20</sup> Uca ammu ibark iten ass nni, inna “Dayek ad tettwabarek Israyil!” uca inna eawed “Iři ad ac iwc AREBBI amcan amecnaw i Iřrayim d Manassi!” Uca imeyyez Iřrayim x Manassi. <sup>21</sup> Awarni as inna Israyil i Yusuf “Xřar, ad mteř, maca AREBBI ad yiři akid-wem, ad kenniw issmuřři řar temmurt n řejđud nwem. <sup>22</sup> Necc wciř ac tasyart x aytmac, tenni ksiř necc zeg ifassen n Imuriyyen s sšif d řqews inu.”

### Yaěqub ibarek tarwa nnes

**49** <sup>1</sup> Iřařa Yaěqub x tarwa nnes, inna “Smunem ixef nwem, ad awem iniř min d awem i řa immsaren deg uneggar n wussan. <sup>2</sup> Smunem ixef nwem uca sřem, kenniw, tarwa n Yaěqub, sřem i Israyil, babatwem.

<sup>3</sup> Rubin, cek d amenzu inu d jjeđd inu d umeřwar n teryast inu, aqa cek d wenni i ... di řueřa, d wenni i d ayi ... di řeězz. <sup>4</sup> Cek amecnaw aman ittneřřaben, war tettriřed ca tigg<sup>w</sup>eřed, aqa cek tgaěded řar řectu n řemřac n babac, řexdenni tessfeđř it. Aqa řar řectu inu igaeěed.

<sup>5</sup> Cimeun d Lawi d awmaten! Řemwas nsen d řesnař n leunř. <sup>6</sup> Di tmeemuć nsen war ittideř řeemar inu, deg weřraw nsen war icarrec wuř inu. Aqa deg uxeyyeq nsen nřin ijj n weryaz uca tuřa ieřeb asen ad qeřšen iđaren n ifunasen. <sup>7</sup> Itwaneěř řyadab nsen minzi tuřa ijhed ařřas, uřa d wesxeđ nsen minzi iqšeř. Necc ad ten bđiř x Yaěqub, ad ten areyyećy di Israyil.

48:7 Amz. 35:19.

48:11 ‘arraw nnek’ - s Teibranit ‘zzariěet nnek’.

48:15 Ebr. 11:21.

48:15 ‘di řheđra nnes’ - s Teibranit ‘zzat i uyembub nnes’.

48:16 Amz. 31:42; 32:1.

48:19 Raet 4:11,12.

48:20 Irm. 31:20.

48:22 Yacuwa 13:7; 16:1; 17:1; 24:8.

49:3 Amz. 29:32; Deu. 21:17; lzhd. 78:51.

49:4 Amz. 35:22; 1 Imzr. 5:1.

49:6 Amz. 34:25.

49:7 Yacuwa 19:1; 21:3-45.

<sup>8</sup> **Yahuda**, aytmac ad cek ssemyaren. Afus nnek ad yiři x yiri n řeedyan nnek uca tarwa n babac ad ac uđaren. <sup>9</sup> Yahuda d ijj n mmis n wayrad. Zi teymart i tuřyed, a mmi inu. Iqwes amecnaw ayrad u amecmaw tayradt. Wi izemmaren ad t-idd issfaq? <sup>10</sup> Azeđad *n řsulťa* war ittwakkes x Yahuda uřa d tamgewwadt zi jar iđaren nnes, ař i dd ęa yas wenni i ęa iwcen arrahet uca ad as řaen řegnus. <sup>11</sup> Iqgen ęar tzayart asnus nnes d mmis n teęyuč nnes ęar tzayart icennęen, is-sird arruđ nnes di binu u arruđ nnes deg idammen n uđiř. <sup>12</sup> Tiřtawin *nnes* d tibarcanin zi binu u tięmas *nnes* d ticemřařin zeg uęi.

<sup>13</sup> **Zabulun** ad izdeę ęar tma n rebęar, ad yiři d řmuyyi i ięarruba. Aęezdis nnes ad yareyyeę x Sidun.

<sup>14</sup> **Issakar** d ijj n weyyuř iqseę, izzeř jar tnayen n řmedwedat. <sup>15</sup> Umi ięra arrahet d lemlię u tam-murt aqa tarecceę, iearra x ifassen maęend ad yarbu *armneę* uca idweř sadu azayřu n ismeę.

<sup>16</sup> **Dan** ad iękem s uzerf řgens nnes, am ict zi tqebbař n Israyil. <sup>17</sup> Ad yiři Dan d afięar deg webrid, tarefsa deg umesruę, wenni izeeřen di tmesař n uyis, ař ęa iwđa wenni inyin xas ęar đeffar.

<sup>18</sup> Asenjem nnek i ttrajię, a SIDI!

<sup>19</sup> **Jad**, ad xas hejment bandiyyat, *maca* ad xasen idarrec d adrac.

<sup>20</sup> **Acir**, aęrum nnes ad yiři d aęrum ismen, netta ad iqeddem *macca* yiziden igellden.

<sup>21</sup> **Naftali** d ict n tęayđet d tamezyant n řexřa ittwadeřqen, issuffuę awařen cnan.

<sup>22</sup> **Yusuf** d mmis n ict n tcejjart itticken řęięet, mmis n ict n tcejjart itticken řęięet ęar tařa. Yessis nnes gęurent x weębar. <sup>23</sup> Nitni ssarezgen xas *tudart*, tuęa-ten s wařtas uca imjebbaden n řęews marřten t, <sup>24</sup> *maca* řęews nnes iqqim imęeđ u ięaęen n ifassen nnes qqimen arxun s ifassen n Umzemmar n Yaęqub - x uya netta d aniči d tařđart n Israyil - <sup>25</sup> s Arebbi n babac wenni cek i ęa ieawnen, Amzemmar x kuřci, wenni cek i ęa ibarken s lbarakat n uęenna sennej, s lbarakat n waman yuęęen i din ięan swadday, s lbarakat n tubbect d řemřawřet. <sup>26</sup> Lbarakat n babac d timeqqrarin uęřant x lbarakat n yenni i d ayi-dd yejjin *uca ttakk<sup>w</sup>ađent* ęar tqiccatin n tewririn n řebda. Ad iřint x uzeęif n Yusuf, x tuccent n ucewwaf n wenni ittwaęuzen s *temriř* x yaytmas.

<sup>27</sup> **Binyamin** d ijj n wuccen ittmezzaęen. ęar řębeę ad iřarđ taymart u s ğiřet ad ibđa taneymart."

<sup>28</sup> Marra ina d tenęac n tqebbař n Israyil. D man aya min d asen inna babatsen uca ibark iten. Ibark iten, kuř ijj s lbaraka nnes. <sup>29</sup> Yumur iten, xenni inna asen "Ad ttwassmuney ak-d řgens inu. Neđřem ayi ak-d řęjud inu deg ifri wenni ięan deg yeęyar n Iľrun, Aęitti, <sup>30</sup> deg ifri wenni ięan deg yeęyar n Makfila i ięan zzat i Mamri di temmurt n Kenean, tenni isęa Ibrahim ak-d yeęyar zi Iľrun, Aęitti, amecnaw aņeř nnes. <sup>31</sup> Dinni i neđřen Ibrahim d Sara tamęart nnes. Dinni i neđřen Iřhaq d temęart nnes Rifqa. U necc neđřęy din Liya. <sup>32</sup> Iyar s ifri i tuęa dayes ięan immsey x tarwa n Hit."

<sup>33</sup> **Umi** ikemmeř Yaęqub ad iweřša tarwa nnes, ikemmec iđaren nnes di qama uca iffeę it buębeř uca ittwassmun ęar řęjud nnes.

49:9 řxřa. 24:9; Mixa 5:7.

49:10 Mt. 2:6.

49:13 Yacuwa 19:10,11.

49:22 1 Imzr. 5:1.

49:23 Amz. 50:20.

49:26 Aęwd. 33:16

49:30 Amz. 23:9,16.

49:31 Amz. 25:9; 35:29; řex. 7:16.

49:33 řex. 7:15.



## Anđeř n Yaequb

50<sup>1</sup> Řexdenni ingez Yusuf x uęymbub n babas, iru xas uca issudem it. <sup>2</sup> Uca yumur Yusuf imsexxaren nnes, idbiben, ad ħenntęen babas uca idbiben ħenntęen Israyil. <sup>3</sup> Arebein n wussan i dayes kkin, minzi ħdajen ussan nni maĥend ad kemmřen aĥenneę uca run marra Imiřriyyen sebein n wussan. <sup>4</sup> Umi xas edun wussan n řeezat, issiweř Yusuf ak-d yenni n taddart n Firęun, inna “Mařa ufiy řexxu nniemet di tięęawin nwem, ttzawgey kenniw, ad tessiwřem deg imejjan n Firęun, inim <sup>5</sup> “Baba inu ija ayi ad jjuęey uca inna ‘Aqa ttmettiy. Ittxeřša ad ayi tnedřed deg wendeř wenni neqcey i yixef inu di temmurt n Kenęan!’ Xenni, ttzawgey, eji ayi ad raĥey řexxu ad neđřey baba uca awarni *man aya* ad eęqbeę.” <sup>6</sup> Uca Firęun inna “Ruĥ, neđř babac, am mammeć cek ija ad tejjugeđ.”

<sup>7</sup> Uca Yusuf igaeed ĥima ad indeř babas uca gaęeden marra imsexxaren n Firęun akides, imyaren n taddart nnes d marra imyaren n temmurt n Miřra <sup>8</sup> uřa d marra taddart n Yusuf d aytmas nnes d taddart n babas. Myř iĥenjiren imezyanen nsen d wuęi nsen d ifunasen d tfunasin nsen jjin ten di temmurt n Jucan. <sup>9</sup> Uca gaęeden akides ikarruten d yenni inyin x iysan uca ggin ijj n uqarru n řeeskar imyar. <sup>10</sup> Umi iwđen yar unedrar n Atad, wenni ięan x ujemmađin nneđni n L’Urdun, ssgaeeden din ict n tųuyit temyar u tejhed aęęas uca igga Yusuf *din* ijj n wecđan x babas i ijj n řmijař n seba n wussan. <sup>11</sup> Žrin imezday n temmurt, Ikeneaniyyen, ačđan deg unedrar n Atad, nnan “Wa d ačđan imyar n Imiřriyyen.” X uya řayan isem nnes Abil-Miřrayim wenni ięan x tma nneđni n L’Urdun. <sup>12</sup> Ggin tarwa nnes zzayes am mammeć ten iweřša. <sup>13</sup> Iwyen t tarwa nnes yar temmurt n Kenęan, neđřen t deg ifri deg yeyyar n Makfila wenni isya Ibrahim ak-d yeyyar zi Ifrun, Aĥitti, arendad n Mamri, maĥend ad yiři d anđeř nnes. <sup>14</sup> Awarni řami indeř babas, ieqeb Yusuf yar Miřra, netta d yaytmas d marra inni akides igaeeden maĥend ad neđřen babas.

<sup>15</sup> Umi žrin aytmas n Yusuf babatsen immut, nnan “Mařa icarĥ aney Yusuf, ad aney ixeęeř nican marra řyar nni dayes negga.” <sup>16</sup> S uyenni jjin ad xebbaren Yusuf *s man aya*, nnan “Babac iweřša qbeř řmewt nnes, inna <sup>17</sup> ‘Ammu i ya tinim i Yusuf: Ttzawgey cek, yfar řexxu axeęętu n aytmac d ddenb nsen d řyar i d ac ggin. Yfar řexxu axeęętu n imsexxaren n AREBBI n babac!’” Uca isųuy Yusuf am kis ssawařen *ammu*. <sup>18</sup> Xenni usin-dd “Eawed aytmas *s yixef nsen*, wđan as ztat i uęymbub nnes, nnan “Aqa-ney da d imsexxaren nnek!” <sup>19</sup> Yarra-dd xasen Yusuf “War ttegg<sup>w</sup>dem ca! Ma aqa-yi necc deg wemcan n AREBBI?” <sup>20</sup> Waxxa kenniw txarršem dayi s řyar, *maca* AREBBI inwa zzayes řxar, ĥima ad yegg, am mammeć *nežra* ass-a, ad yeji di tudart ijj n řęens d ameqqran. <sup>21</sup> Řexxu xenni, war ttegg<sup>w</sup>dem ca! Necc ad kenniw eewwřey, kenniw d iĥenjiren imezyanen nwem.” Ammu ten ieezza uca issiweř akidsen yar wuřawen nsen.

<sup>22</sup> Aqa Yusuf tuya izeddey di Miřra, netta d taddart n babas uca iddar Yusuf mya u-eecra n isegg<sup>w</sup>usa. <sup>23</sup> Uca izra Yusuf tarwa n Ifrayim ař jjiř wiss třata. Eawed tarwa n Makir, mmis n Manassi, aqa ttwarwen-dd x ifadden n Yusuf.

50:5 Amz. 47:29.

50:10 ‘anedrar’ - niy ‘andarar’.

50:11 ‘anedrar’ - niy ‘andarar’. ‘Abil-Miřrayim’ - isem-a wanita ixs ad yni ‘ačđan n Imiřriyyen’ (H67).

50:13 Amz. 23:16; Řex. 7:15,16.

50:19 Amz. 45:5.

50:23 Řxřa. 32:39.

### Řmewt n Yusef

<sup>24</sup> Uca inna Yusuf i yaytmas “Nec ad mtey, maca AREBBI ad kenniw yarzef s tidett uca ad kenniw issgaææed zi temmurt-a ħar temmurt i iwaæd s tjaġit i Ibrahim d Ishaq d Yaæqub.” <sup>25</sup> Uca Yusuf igga ad jjaġen ayt n Israyil, inna “AREBBI ad kenniw yarzef s tidett uca *xenni* ad teksim ssa ixsan inu!” <sup>26</sup> Immut Yusuf umi tuġa ħares mya u-æcra n isegg<sup>w</sup>usa. Hennġen t uca ssarsen t di řmeġmeř n umettin di Miřra.

---

50:24 Ebr. 11:22.

50:25 Uffuy 13:19; Yacuwa 24:32.